15

のだめカンタービレ

Nodame Cantabile

二ノ宮知子
TOMOKO NINOMIYA

初リサイタルで、のだめ菌爆発!?

Does any group rock harder than NCIS?

◆Kodansha Comics Kiss◆

Nodame Cantabile

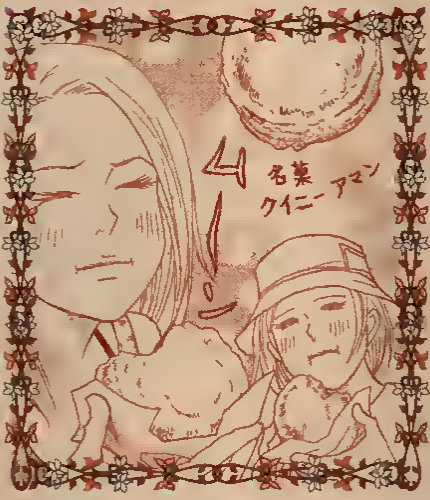
取材で行ったモン・サン・ミッシェル
……1コマ!?
でもついでに寄ったサン・マロが
大活躍してよかったです。
よかったのかよ!

二ノ宮知子

COVER DESIGN BY KYOKO KOMURO

KC Kiss

ニノ宮知子シリーズ



- のだめカンタービレ ①～⑮
- GREEN（全4巻）
- のだめカンタービレ Selection CD Book
- のだめカンタービレ キャラクターBook

［講談社漫画文庫］

- トレンドの女王ミホ（全5巻）

KC Kiss
KC594

二ノ宮知子

TOMOKO NINOMIYA

#15

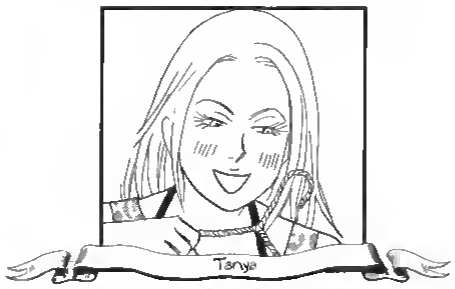
のだめカンタービレ

Nodame Cantabile

Nodame Cantabile Orchestra

Yasunori Kuroki

An oboe player from the R*S Orchestra who is in Paris studying at the Conservatory. He is having a hard time adapting to Paris.

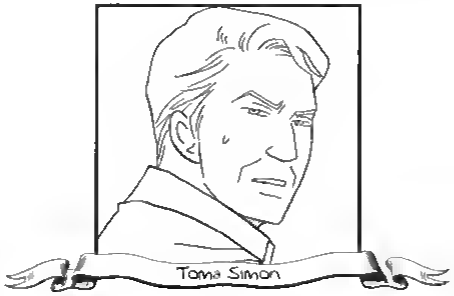


Tarja

Nodame's russian neighbour. Likes Chiaki and is also a pianist

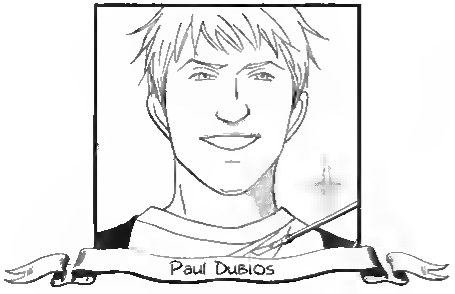
Theo

Only manager of the Roux Marlet Orchestra



Tomo Simon

Concertmaster of the Roux-Marlet Orchestra. Known as the "shadow conductor".

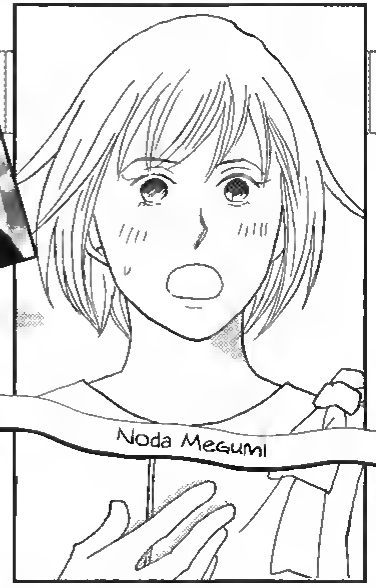


Paul Dubios

He plays the bassoon. The famous bassoonist Bernard Auger is his teacher. Member of the Yakiton Trio.

Osada Katsuhiro

Talented Painter who lives in the same apartment building as nodame. Dislikes Chiaki.



Noda Megumi

A piano student who followed Chiaki, the object of her one-sided love, to Paris. Irritated by her odd habits, Chiaki still cannot resist her piano playing. She will now be attending a recital in a "castle" in Saint Malo.

Shinichi Chiaki

A musical genius who has a bad personality and many phobias. Through his strange relationship with Nodame, he is undergoing a personality change a little at a time.

Nodame Cantabile

Contents

Lesson 83・・・・・・・・5

Lesson 84・・・・・・・・28

Lesson 85・・・・・・・・57

Lesson 86・・・・・・・・87

Lesson 87・・・・・・・117

Lesson 88・・・・・・・148

TOMOKO NINOMIYA

●この漫画はフィクションです。実在する施設・団体・個人・商品などとは、いっさい関係ありません。

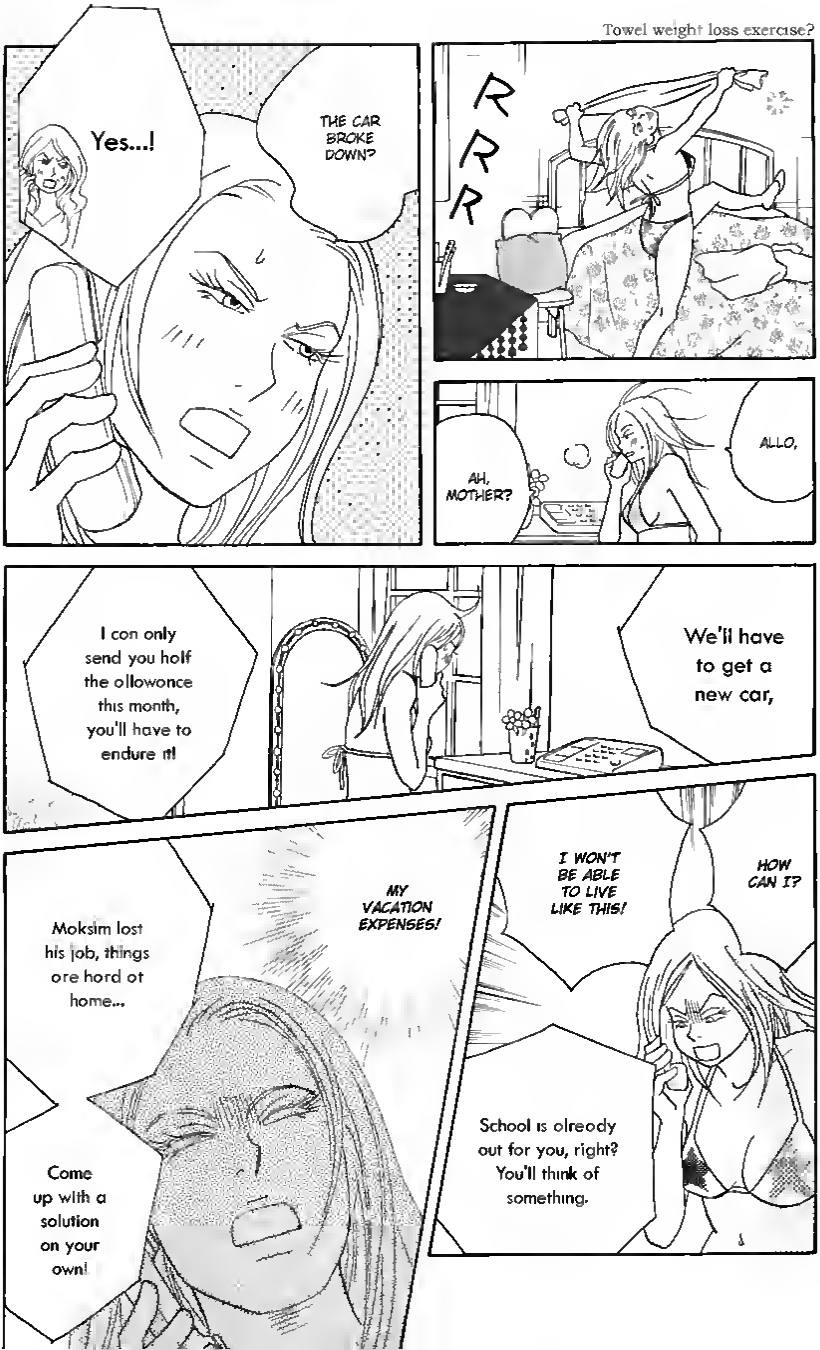
●楽譜協力：ドレミ音楽出版社（カバー、p.1）
全音楽譜出版社（p.101）

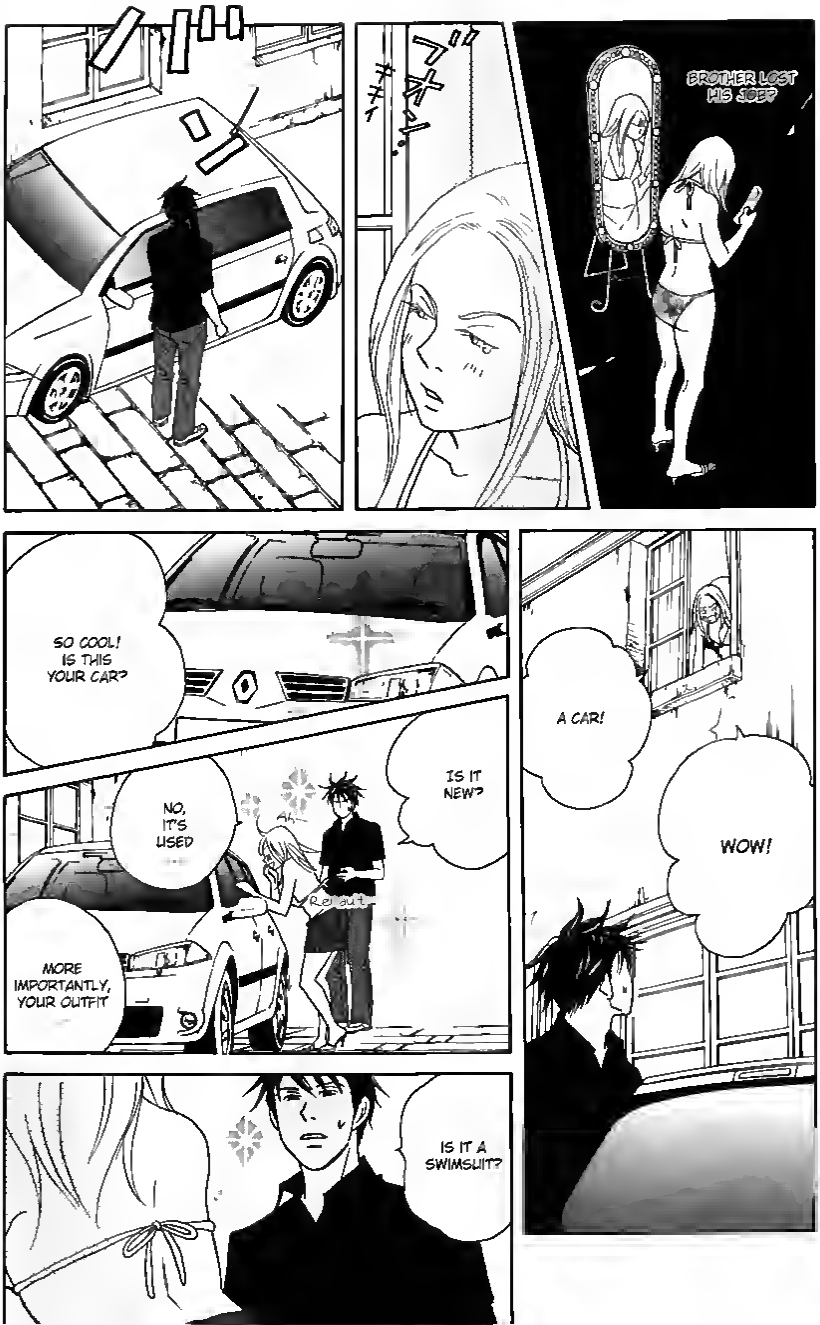
●参考文献：「モーツァルト書簡全集」白水社刊から転載
翻訳・高橋英郎（モーツァルトからの手紙）
海老沢敏（レオポルトからの手紙）

Lesson 3

ガコッ
ガコーン
ブロロロ
がっくん
THE STEERING WHEEL IS ON THE LEFT SIDE, SO THE GEARS ARE ALSO REVERSED
THAT'S RIGHT.
ガコ
ガコ
Sir?

I'LL HAVE TO DRIVE AROUND FOR A WHILE TO GET USED TO IT
THANK YOU FOR YOUR PURCHASE
I'M TANYA,
18 YEARS OLD
PRACTICING FOR MY VACATION
.....


Yes...!
THE CAR BROKE DOWN?
RRR
ALLO,
AH, MOTHER?
I can only send you half the allowance this month, you'll have to endure it!
We'll have to get a new car,
Moksim lost his job, things are hard at home...
MY VACATION EXPENSES!
I WON'T BE ABLE TO LIVE LIKE THIS!
HOW CAN I?
Come up with a solution on your own!
School is already out for you, right? You'll think of something.


BROTHER LOST HIS JOB?
A CAR!
WOW!
SO COOL! IS THIS YOUR CAR?
NO, IT'S USED
IS IT NEW?
MORE IMPORTANTLY, YOUR OUTFIT
IS IT A SWIMSUIT?

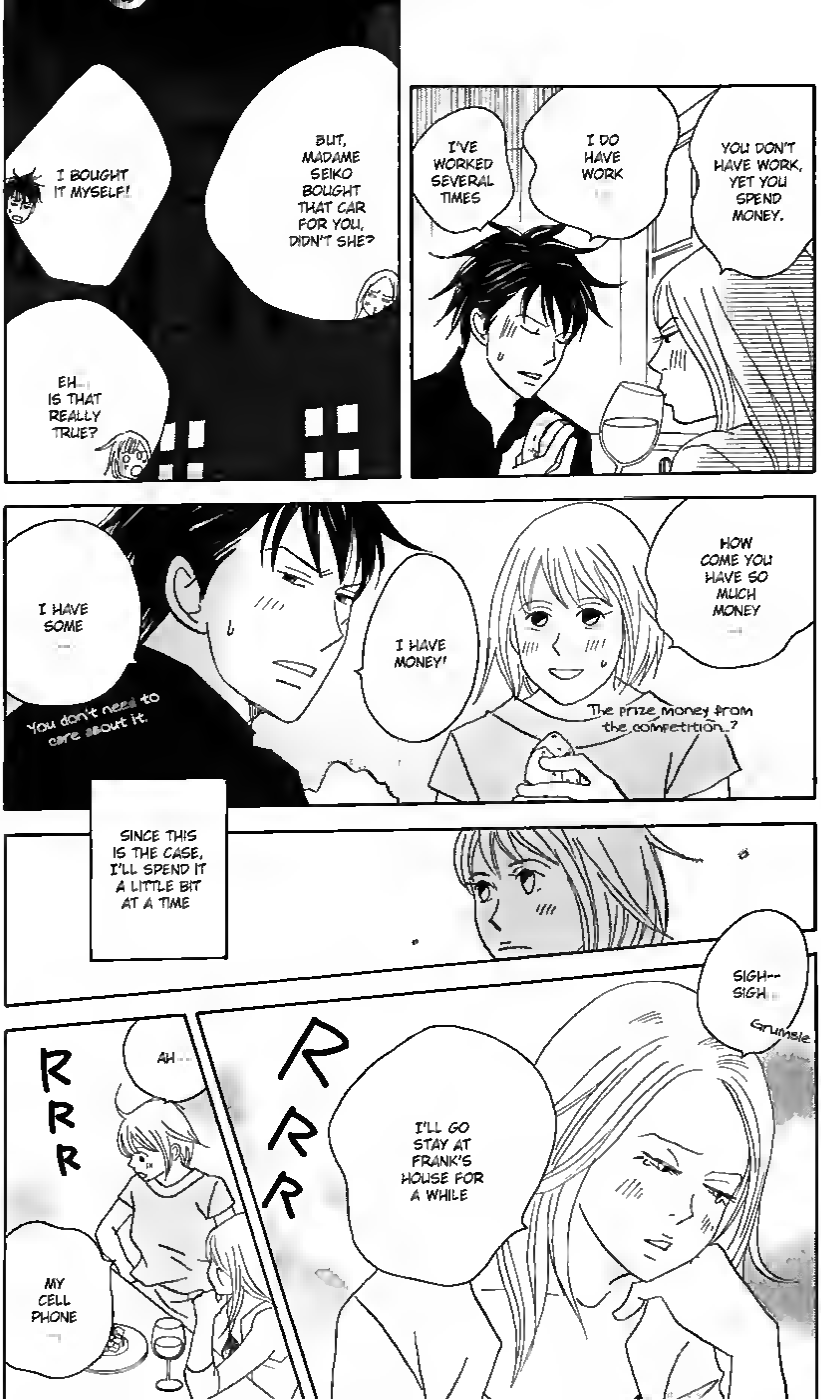
"Sometimes love is stronger than a man's convictions" - Isaac Bashevis
Translator:
Haoyun
Kuroshiro
Editors:
Tempus
Yesisk
Luisalirio84
QCER:
Luisalirio84
NCIS SCANS
All new releases as soon as they come out:
www.ncis.usoppo.com

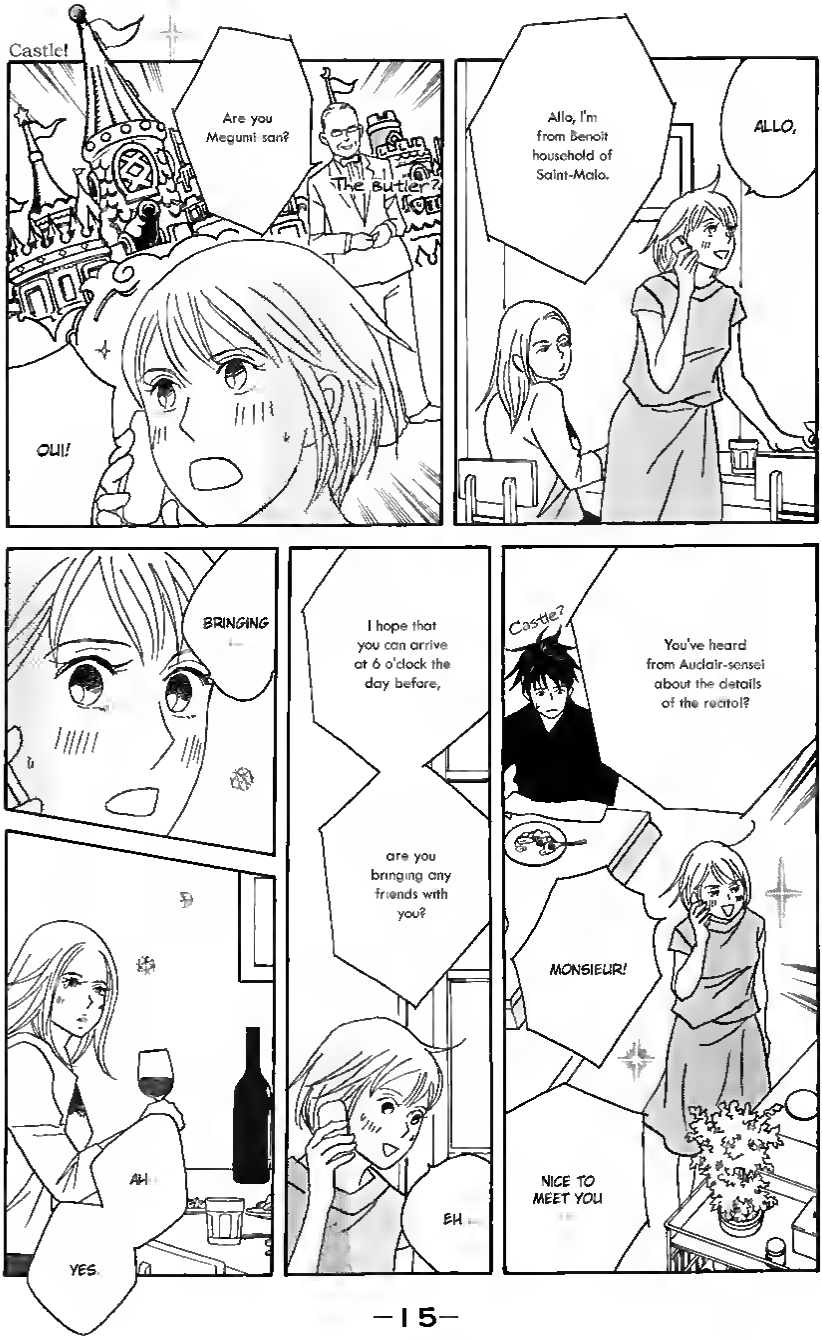
YOUR STOMACH... ISN'T IT STICKING OUT A BIT TOO MUCH?
.....
Ah ha
THAT'S RIGHT, DOESN'T IT LOOK NICE?
DID YOUR HEART SKIP A BEAT THERE?
EVERYONE'S GONE, I'M SO LONELY
I COOKED YESTERDAY!
WHY DO I HAVE TO HELP YOU
Eh~
It's so heavy, what is this
I'VE BEEN TREATING YOU TO DINNER QUITE A BIT RECENTLY,
DO SOME WORK.
OY, CARRY THESE IN.
ProAudio
HELP ME OUT.
DO SOME LIFTING, IT'LL HELP YOU SLIM DOWN
.....
KOI KE YA
こいけ屋

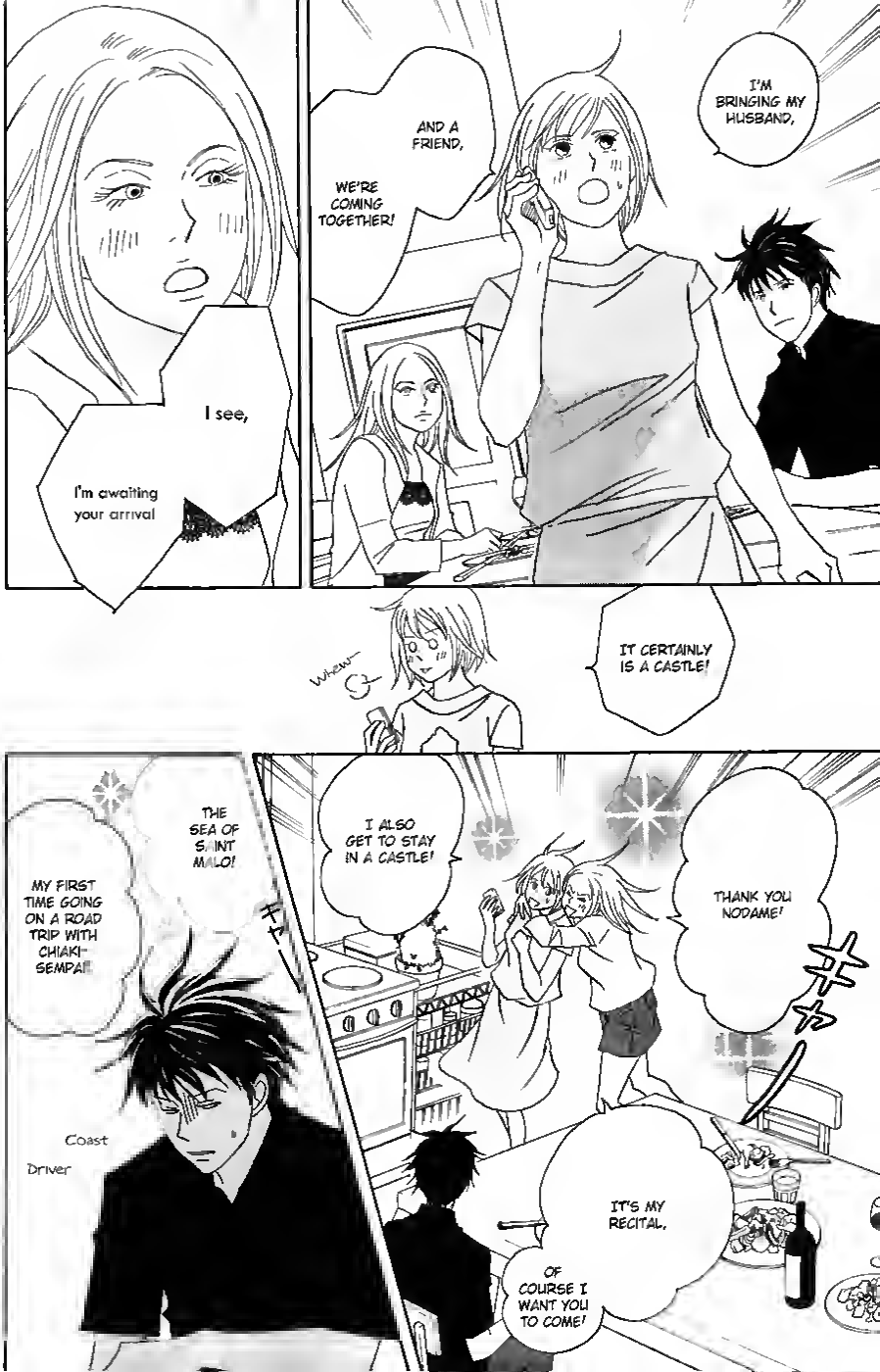
NODAME WENT TO SCHOOL TODAY AS WELL?
YEAH,
SHE'S HAVING SPECIAL CLASSES WITH HER TEACHER
SHE'S REALLY WORKING HARD,
WE'RE ON BREAK RIGHT NOW ...
IT'S BECAUSE SHE'S GOING TO HAVE A RECITAL,
Currently installing the speakers.
YOU SHOULD ALSO PRACTICE REGULARLY.
CHIAKI
YOU'RE GOING TO NODAME'S RECITAL, RIGHT?
YES
I WANT TO GO HEAR IT
THEN, TAKE ME ALONG!
HUH--?

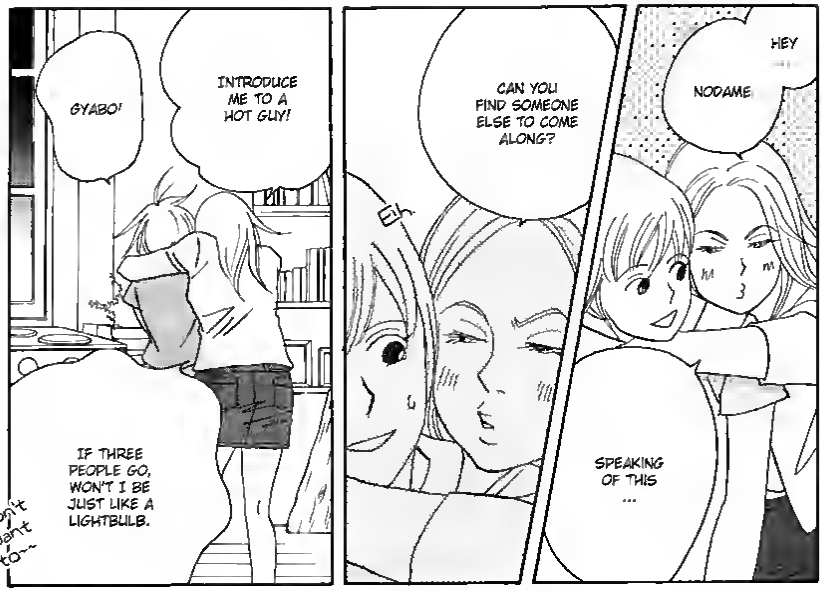
NODAME'S STAYING IN THE CASTLE,
WE CAN RESERVE A ROOM IN A NEARBY HOTEL.
CHIAKI, DO YOU GET LONELY WHEN YOU'RE BY YOURSELF?
YOU CAN DO WHATEVER YOU LIKE WITH ME...
DEAR MOUSIEUR CHIAKI...
TANYA ~~~
WHAT KINDS OF IMPROPER THINGS WERE YOU TALKING ABOUT...
ドキドキ
WHILE THE WIFE WAS AWAY...
I WAS JOKING, OF COURSE!
Just passing the time!!
WHY ARE YOU DRESSED LIKE THAT?

THE VACATION TO SOUTHERN FRANCE
ISN'T POSSIBLE NOW. I'M AFRAID
I... I'M JUST TRYING ON MY SWIMSUIT.
IT'S NOT ROLE PLAYING!
WHAT KIND OF ROLE PLAYING ARE YOU DOING!
HUH!
Eh..?
HUH?
THAT CAR!
YOU CAN JUST CASUALLY BUY A CAR.
SO IT REALLY IS SEMPAI'S!
GULP
I'M SO JEALOUS OF YOU, CHIAKI
YOU'RE RICH!

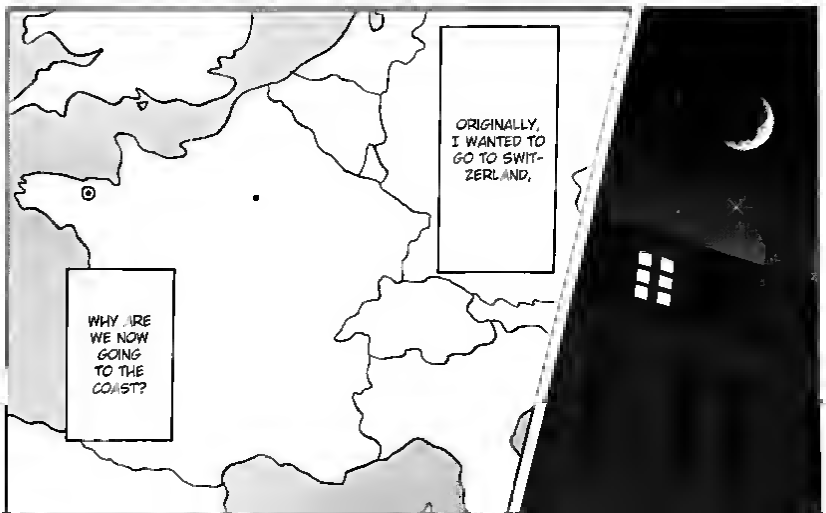

I BOUGHT IT MYSELF!
BUT, MADAME SEIKO BOUGHT THAT CAR FOR YOU, DIDN'T SHE?
EH... IS THAT REALLY TRUE?
I'VE WORKED SEVERAL TIMES
I DO HAVE WORK
YOU DON'T HAVE WORK, YET YOU SPEND MONEY.
I HAVE SOME ...
You don't need to care about it.
I HAVE MONEY!
HOW COME YOU HAVE SO MUCH MONEY ...
The prize money from the competition...?
SINCE THIS IS THE CASE, I'LL SPEND IT A LITTLE BIT AT A TIME
SIGH--- SIGH... Grumble
R R R
I'LL GO STAY AT FRANK'S HOUSE FOR A WHILE
R R R
AH...
MY CELL PHONE ...


Castle!
Are you Megumi san?
The butler?
OUI!
ALLO,
Allo, I'm from Benoit household of Saint-Malo.
You've heard from Audair-sensei about the details of the recital?
Castle?
MONSIEUR!
NICE TO MEET YOU
I hope that you can arrive at 6 o'clock the day before,
are you bringing any friends with you?
EH
BRINGING
AH
YES.


I'M BRINGING MY HUSBAND,
AND A FRIEND,
WE'RE COMING TOGETHER!
I see,
I'm awaiting your arrival
IT CERTAINLY IS A CASTLE!
I ALSO GET TO STAY IN A CASTLE!
THANK YOU NODAME!
IT'S MY RECITAL,
OF COURSE I WANT YOU TO COME!
THE SEA OF SAINT MALO!
MY FIRST TIME GOING ON A ROAD TRIP WITH CHIAKI-SEMPAI!
Coast
Driver

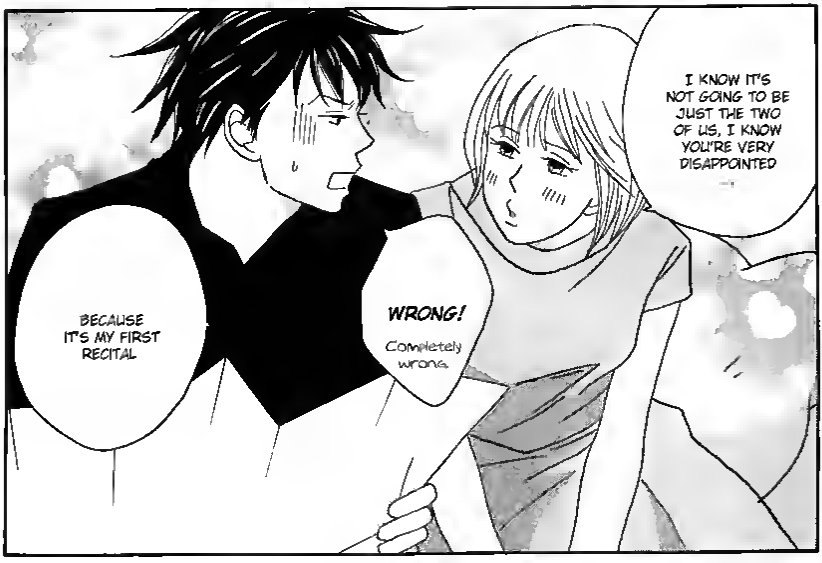

GYABO!
INTRODUCE ME TO A HOT GUY!
IF THREE PEOPLE GO, WON'T I BE JUST LIKE A LIGHTBULB.
I don't want to--
CAN YOU FIND SOMEONE ELSE TO COME ALONG?
HEY
NODAME
SPEAKING OF THIS ...

I'M BEGGING YOU--
IS THAT OKAY NODAME-NEE-SAN--


ORIGINALLY, I WANTED TO GO TO SWITZERLAND,
WHY ARE WE NOW GOING TO THE COAST?

SEA OF JAPAN
INAUSPICIOUS MEMORIES ARE AWAKENED
CHIAKI SEMPAI

ORIGINALLY WE WERE GOING TO NAGANO,
GULP...
BUT WE ENDED UP IN NIIGATA


I KNOW IT'S NOT GOING TO BE JUST THE TWO OF US, I KNOW YOU'RE VERY DISAPPOINTED
WRONG!
Completely wrong.
BECAUSE IT'S MY FIRST RECITAL

I'M REALLY LOOKING FORWARD TO
YOUR FIRST RECITAL, MEGUMI.
I'M GOING TO WORK HARD,
55
Matsui
TO MAKE THE AUDIENCE HAPPY!
THAT'S TRUE
WHILE WE'RE AT THE CHURCH, DO YOU WANT TO GET MARRIED?
DON'T SAY RIDICULOUS THINGS!
Weird!
AHHH---
RENNES
LE M.S. MICHEL
VIRE
VILLERS BOCAGE

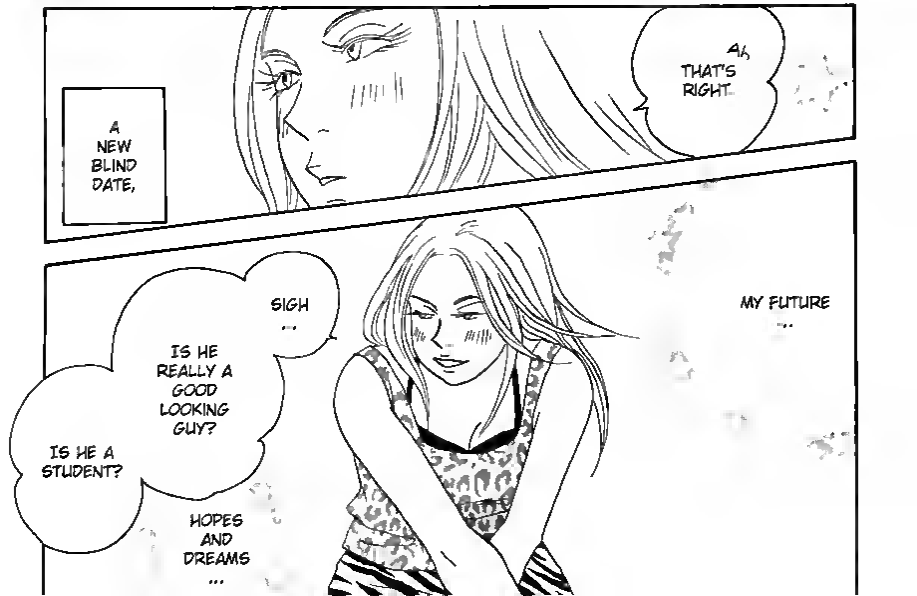
THERE ARE COWS! COWS!
AT LEAST THIS HAS MORE OF A VACATION FEEL TO IT.
THOSE ARE SHEEP!
IT'S LIKE A PICTURE FROM A CHILDREN'S BOOK
YOU TWO,
DON'T STICK YOUR HEADS OUT
IT'S REALLY DANGER-OUS

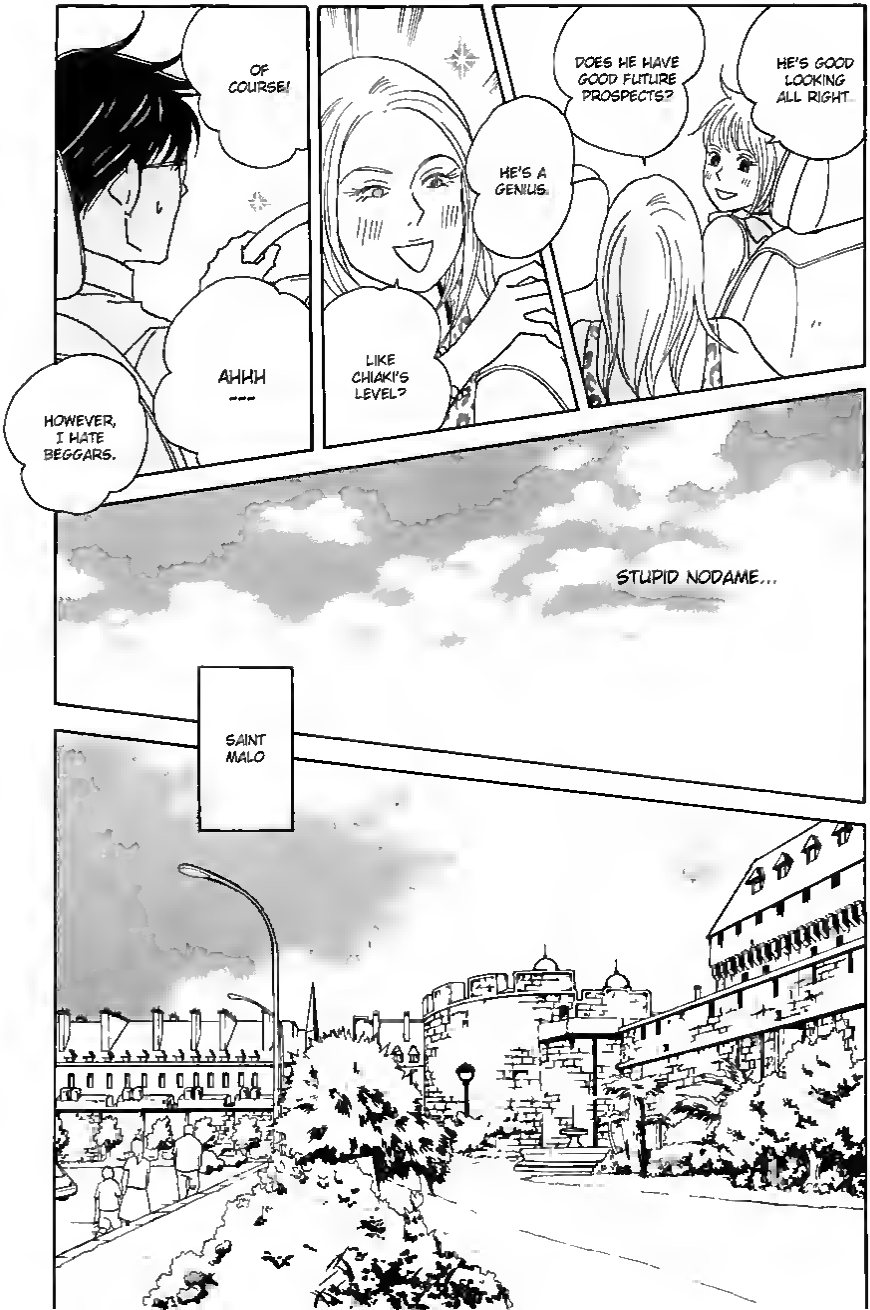
CHIAKI, AREN'T YOU DRIVING TOO SLOWLY?
SEMPAI, OTHER PEOPLE KEEP PASSING YOU.
THIS IS A RACING CAR.
ヒュン
ヒュン
I'M STILL NOT USED TO THE DRIVING CONDITIONS HERE
I DON'T WANT TO GET IN TROUBLE BY GOING TOO FAST
THE OTHER CARS ARE DRIVING TOO FAST!
At least 180
I'M ALREADY GOING 120 KM/H!
BUT THE SPEED LIMIT IS 140.
THIS ISN'T FUN, RIGHT?
BEFORE GOING TO SAINT-MALO,
WHY DON'T WE STOP BY MONT SAINT-MICHEL?
YOU WERE BORN IN FRANCE BUT YOU CAN'T DRIVE FAST?
THOSE TWO THINGS ARE NOT RELATED!

Edward Good Job Chiaki saiu drivers are fast xD

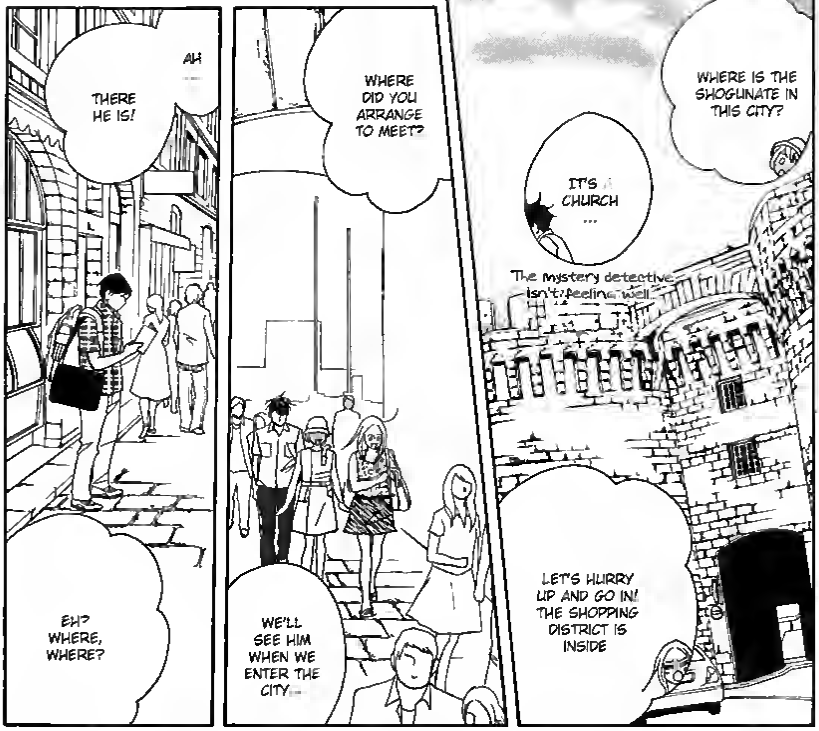
(Mont Saint-Michel)
The worlds inheritance
NO!
THAT KIND OF PLACE ...
NOT ONLY IS IT SURROUNDED BY THE SEA ...
WHEN IT'S THE HIGH TIDE, EVEN THE PARKING LOT IS SUBMERGED ...
AH... TANYA,
HUH?
What was that?
WE AGREED TO MEET THAT PERSON...
IF WE GET LUNCH AT SAINT-MALO FIRST,
THERE WON'T BE TIME TO GO ANYWHERE ELSE.

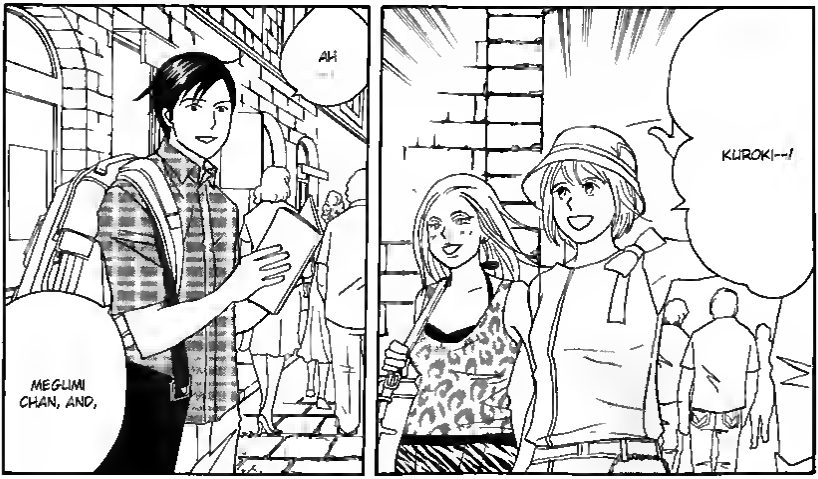
Some places are not submerged

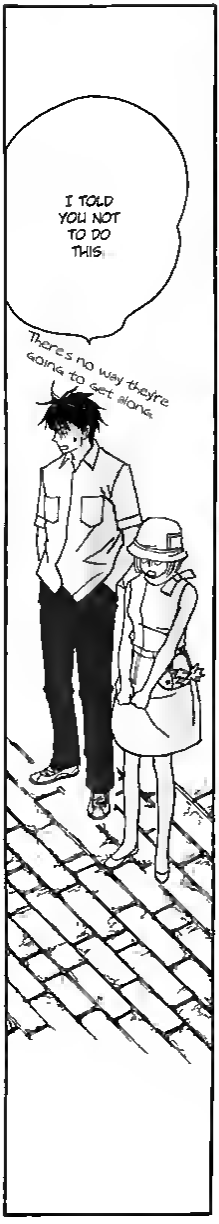


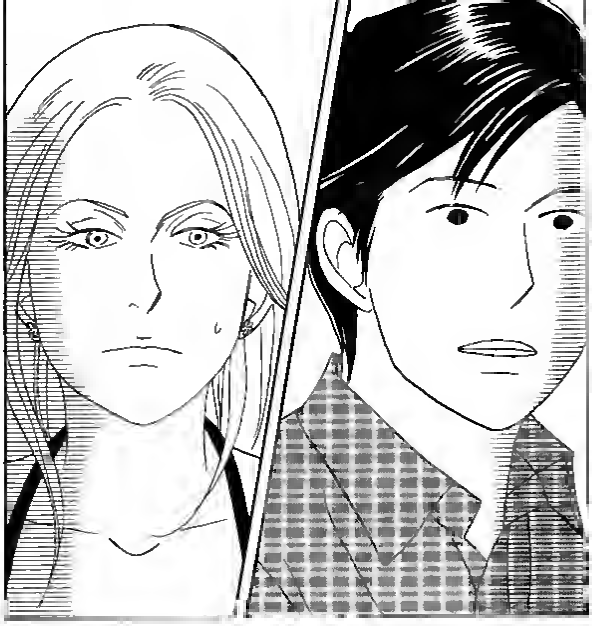

HE'S GOOD LOOKING ALL RIGHT.
DOES HE HAVE GOOD FUTURE PROSPECTS?
HE'S A GENIUS.
LIKE CHIAKI'S LEVEL?
AHHH ---
OF COURSE!
HOWEVER, I HATE BEGGARS.
STUPID NODAME...
SAINT MALO

SEMPAI, THIS IS AN INLAND LAKE.
THE SEA--!!
IT'S OKAY, IT'S OKAY
ACTING OUT TITANIC BY HERSELF
WOW --
ITS CITY WALLS SURROUNDED BY THE SEA ON 3 SIDES, "SAINT-MALO" --
YOUR FACE LOOKS GREENER THAN THE SEA
AH?
CHIAKI, WHAT'S WRONG WITH YOU?
12TH CENTURY
LEGEND HAS IT WAS FOUNDED BY A MAN WHO CAME FROM THE OTHER SIDE OF THE OCEAN, SAINT MALO
ITS WALLS, ERECTED FROM THE 12TH TO 18TH CENTURIES, HAVE PROTECTED ITS CITIZENS FROM STORMS AND AND INVASIONS
"1192, THE SHOGUNATE WAS ESTABLISHED"

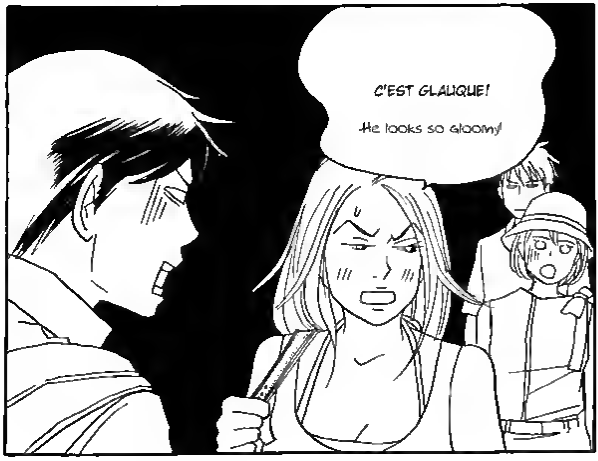

WHERE IS THE SHOGUNATE IN THIS CITY?
IT'S CHURCH ...
The mystery detective isn't feeling well.
LET'S HURRY UP AND GO IN! THE SHOPPING DISTRICT IS INSIDE
WHERE DID YOU ARRANGE TO MEET?
WE'LL SEE HIM WHEN WE ENTER THE CITY...
AH ...
THERE HE IS!
EH? WHERE, WHERE?

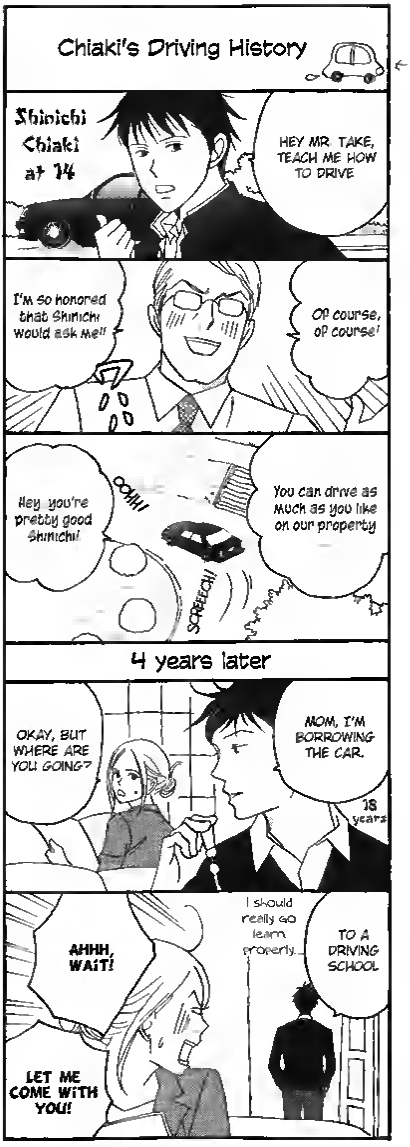

KUROKI--!
AH ...
MEGUMI CHAN, AND,

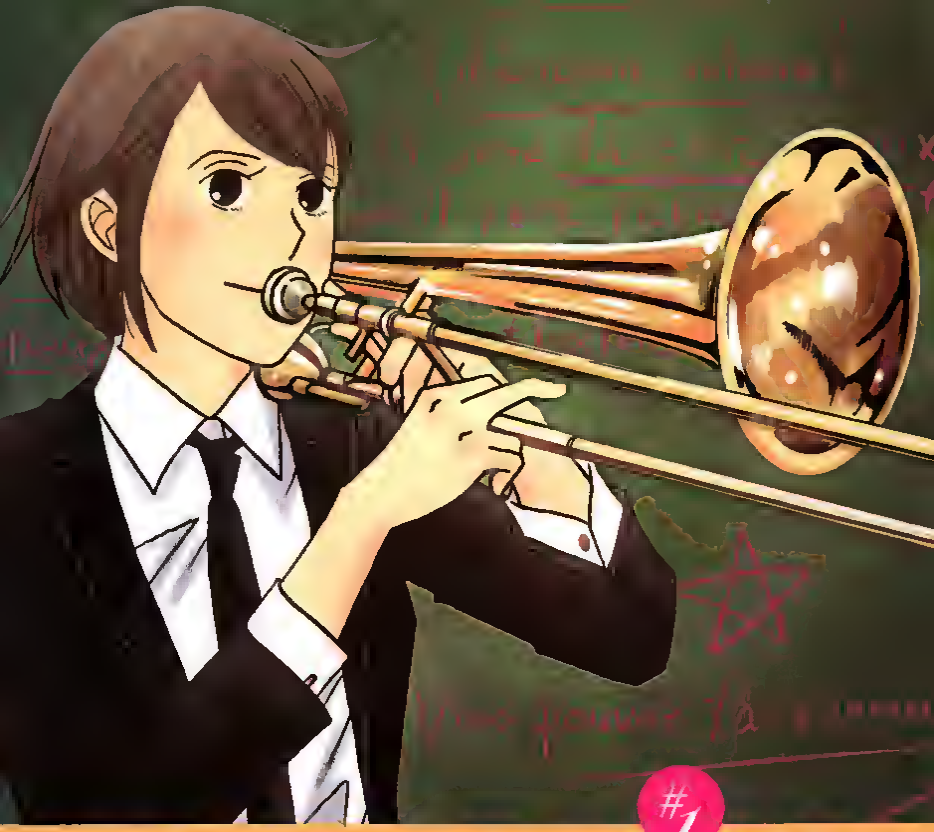

I TOLD YOU NOT TO DO THIS.
There's no way they're going to get along.



THIS IS KUROKI.
THIS IS TANYA.


C'EST GLAUQUE!
He looks so gloomy!


Chiaki's Driving History
← car?
Shinichi Chiaki at 14
HEY MR. TAKE, TEACH ME HOW TO DRIVE
I'm so honored that Shinichi would ask me!!
Of course, of course!
Hey, you're pretty good Shinichi!
OOHH!
You can drive as much as you like on our property
SCREECH!
4 years later
OKAY, BUT WHERE ARE YOU GOING?
MOM, I'M BORROWING THE CAR.
18 years
AHHH, WAIT!
I should really go learn properly...
TO A DRIVING SCHOOL
LET ME COME WITH YOU!
IN OTHER WORDS, THE HISTORY OF MY DRIVING IS LONG...
YOU SOUND LIKE A FARM BOY OR SOMETHING



#1

NCQ8 Scans Presents it's Flaagship and Lead Project in it's Quest for World Domination?

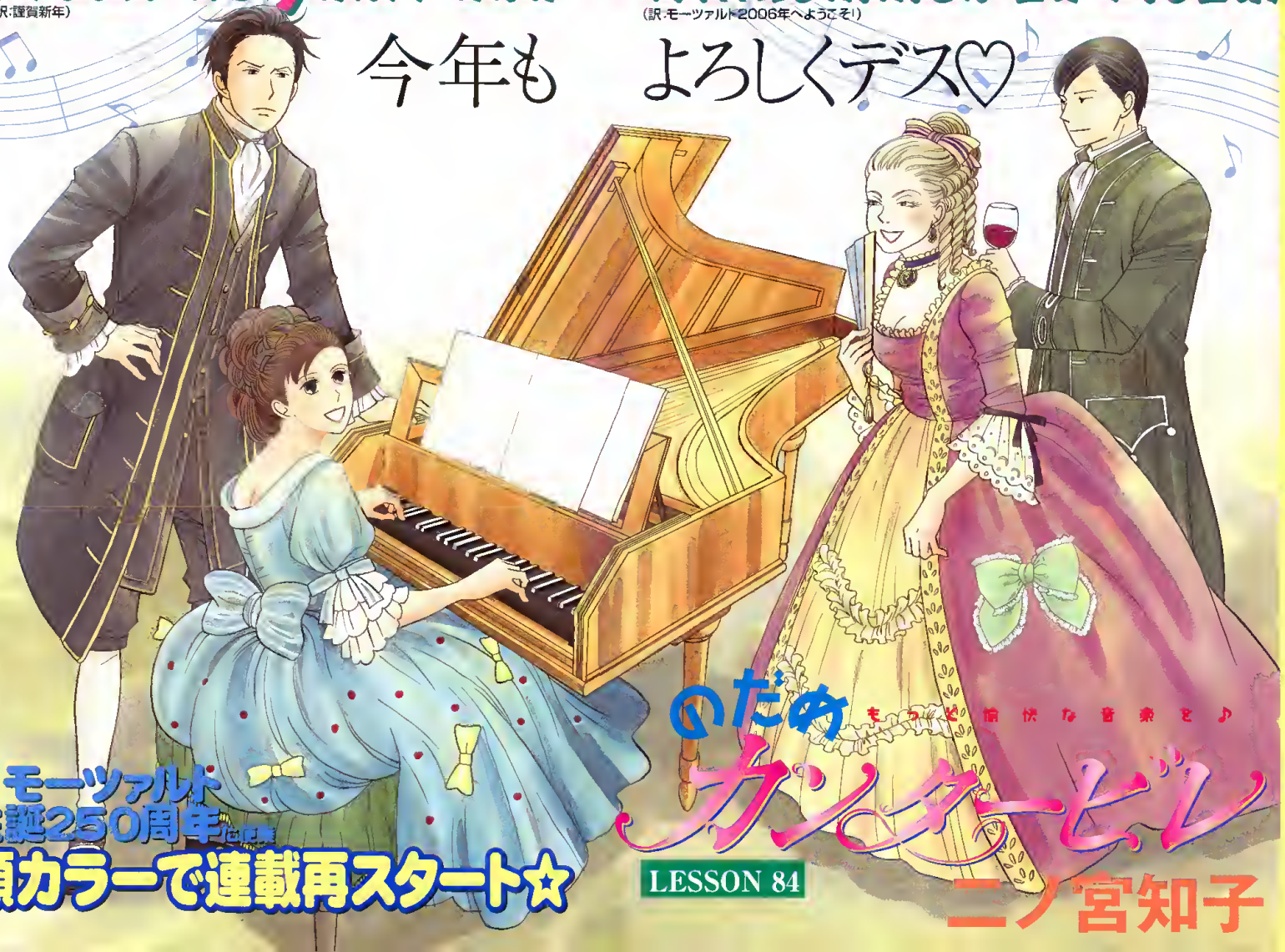
Nodame Cantabile

The team:

On Translation: Haoyun
On edits: Yesisk
On the fiddle(aka qc) : Luisalitio84

Prosit Neujahr! und Willkommen zu Mozart 2006!

(訳:謹賀新年)　(訳:モーツァルト2006年へようこそ!)

今年も　よろしくデス♡

のだめ カンタービレ

もっと情熱な音楽を♪

LESSON 84

二ノ宮知子

祝 モーツァルト生誕250周年記念

巻頭カラーで連載再スタート☆

新刊NEWS

『のだめカンタービレ』⑭
1月13日発売

モジャモジャ気味ののだめとティンパニーが目印!!

マルレ　オケ崩壊!　のだめRuiにキレる?　タンホイザー松田大活躍,室内楽で黒木君が再び青緑,のだめのピアノ賛否両論　etc　最新刊はエピソードが満載!

新年スペシャルお年玉

CDプレゼント

バソンの美しい音色を贈ります。

『フランス バソンII』
～バロック音楽とバソン～

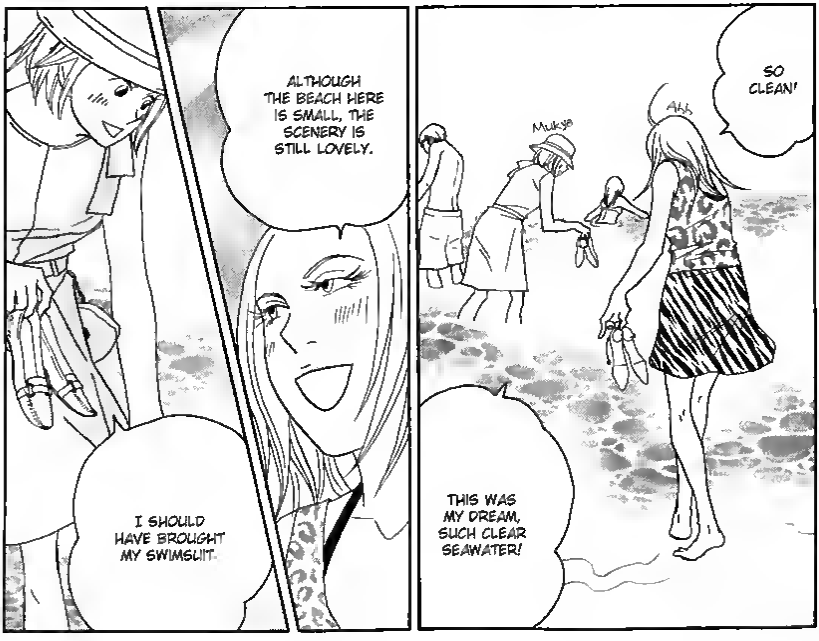
バソンの取材に協力していただいた小山清さんのCDを10名にプレゼントします。野平一郎さんのクラヴサンとともに奏でられるバロック時代の珠玉の名作をお楽しみください。

応募方法　ハガキに郵便番号　住所　氏名を明記して、下のあて先まで送りください。
〒112-8001　文京区春日　講談社　Kiss編集部
『のだめ』バソンCD係
当選者の発表は発送をもってかえさせていただきます。
CDのお問い合わせ先
ALM RECORDS　コジマ録音
TEL 03 5397 7311　http://www.kojimarokuon.com

Lesson 84

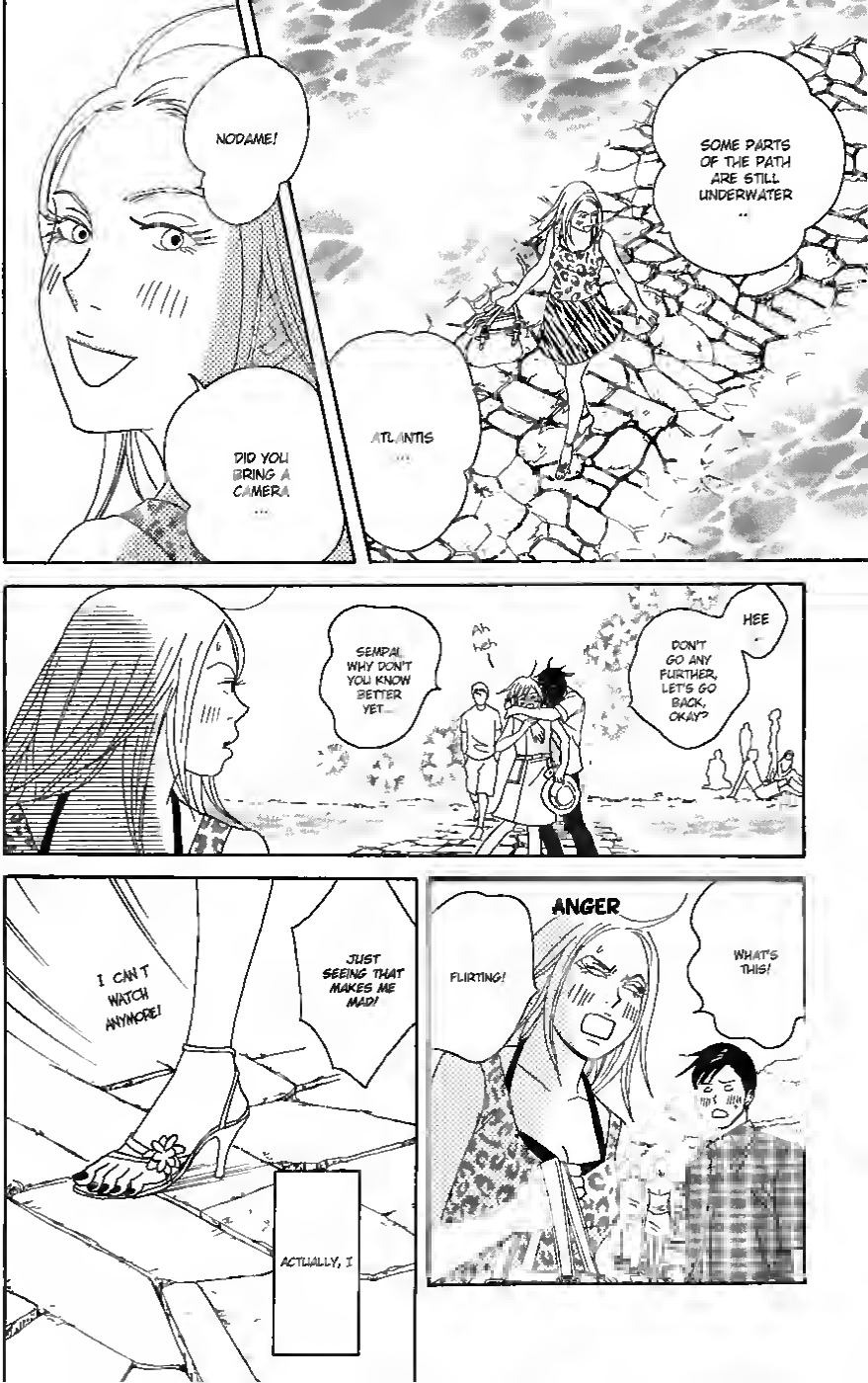
WHERE'S JACK?

THIS IS GREAT ---♡
THE SEA--!

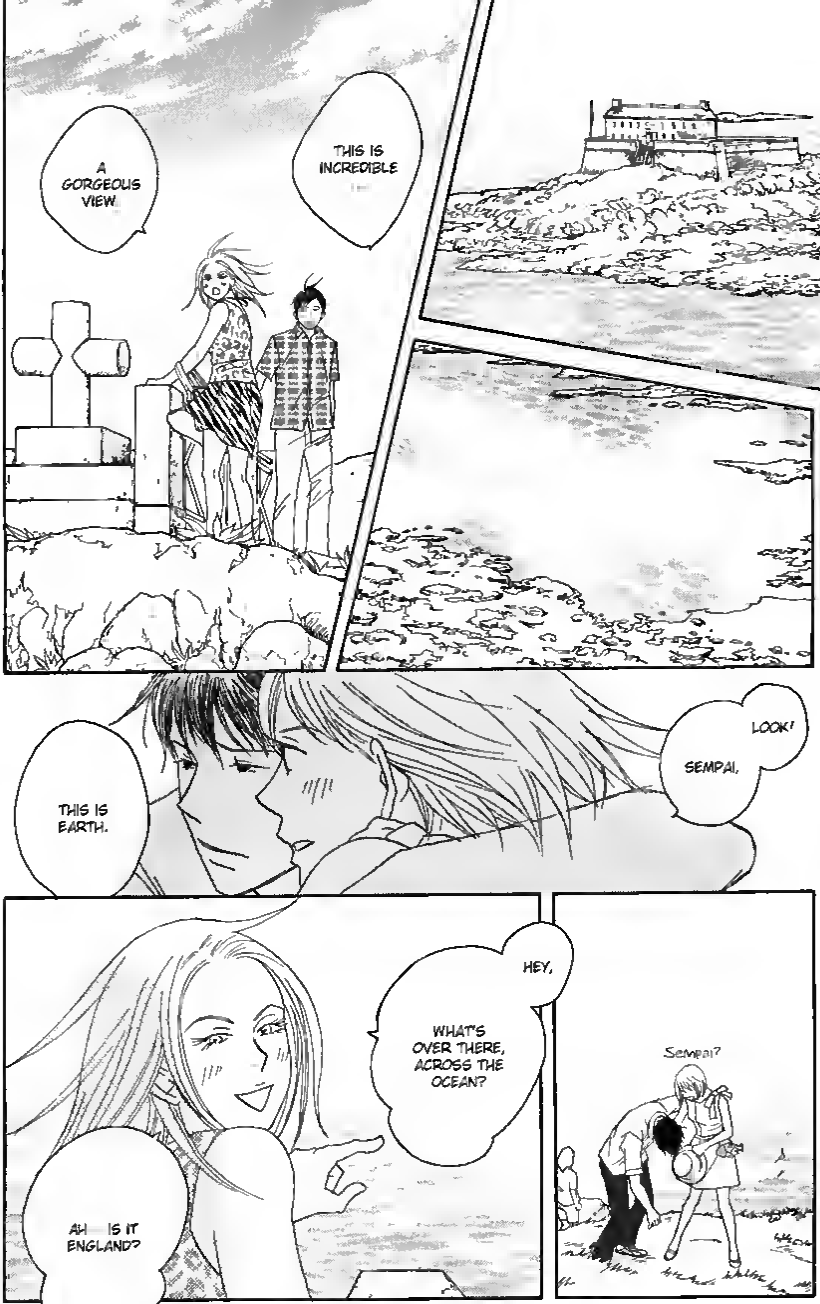

ALTHOUGH THE BEACH HERE IS SMALL, THE SCENERY IS STILL LOVELY.
I SHOULD HAVE BROUGHT MY SWIMSUIT.
SO CLEAN!
Mukyo
Ahh
THIS WAS MY DREAM, SUCH CLEAR SEAWATER!

IT'S A GOOD THING THAT I COULD COME HERE AFTER THE EDUCATIONAL CONFERENCE
And it was close by.
NOW I CAN RELAX AND ENJOY MYSELF
CHIAKI WHAT'S THE MATTER?
NOTHING ... MY HEART'S JUST...
AH ...
BEATING A BIT QUICKLY
HEY ... GUYS—
LET'S GO LOOK AROUND THAT LITTLE ISLAND!
AH-- OKAY
OKAY, LET'S GO!
DEJA VU
Grand Bé ♡
IT JUST HAPPENS TO BE LOW TIDE RIGHT NOW, I THINK THE LAND IS EXPOSED

Huh?
WE DON'T HAVE ANY LUGGAGE!
WE PUT OUR LUGGAGE IN THE CAR
.....
YOU GUYS GO AHEAD!
I'LL STAY HERE AND KEEP AN EYE ON OUR LUGGAGE.
NO WAY!
WHY WOULD I BE AFRAID OF THE OCEAN?
CHIAKI,
COULD IT BE THAT YOU'RE AFRAID OF THE OCEAN?
Ah,
ARE YOU NOT FEELING WELL?
HEH.
GO, GO!
Heee
LET'S GO!


NODAME!
DID YOU BRING A CAMERA ...
ATLANTIS ...
SOME PARTS OF THE PATH ARE STILL UNDERWATER ..
SEMPAI, WHY DON'T YOU KNOW BETTER YET...
Ah hah !
HEE .
DON'T GO ANY FURTHER, LET'S GO BACK, OKAY?
I CAN'T WATCH ANYMORE!
JUST SEEING THAT MAKES ME MAD!
ACTUALLY, I
ANGER
FLIRTING!
WHAT'S THIS!

CLIMBING THE HILL
WHY DO I HAVE TO HAVE TO GO ON THIS SORT OF HEALTHY TRIP!
WHEW
THIS IS SOUTHERN FRANCE
SHOULD HAVE BEEN AT THE SEASHORE IN SOUTHERN FRANCE, HAVING A SWEET AND DANGEROUS SUMMER
PLUS,
THE GUY I WAS SO EAGER TO MEET NEVER APPEARED!
AH

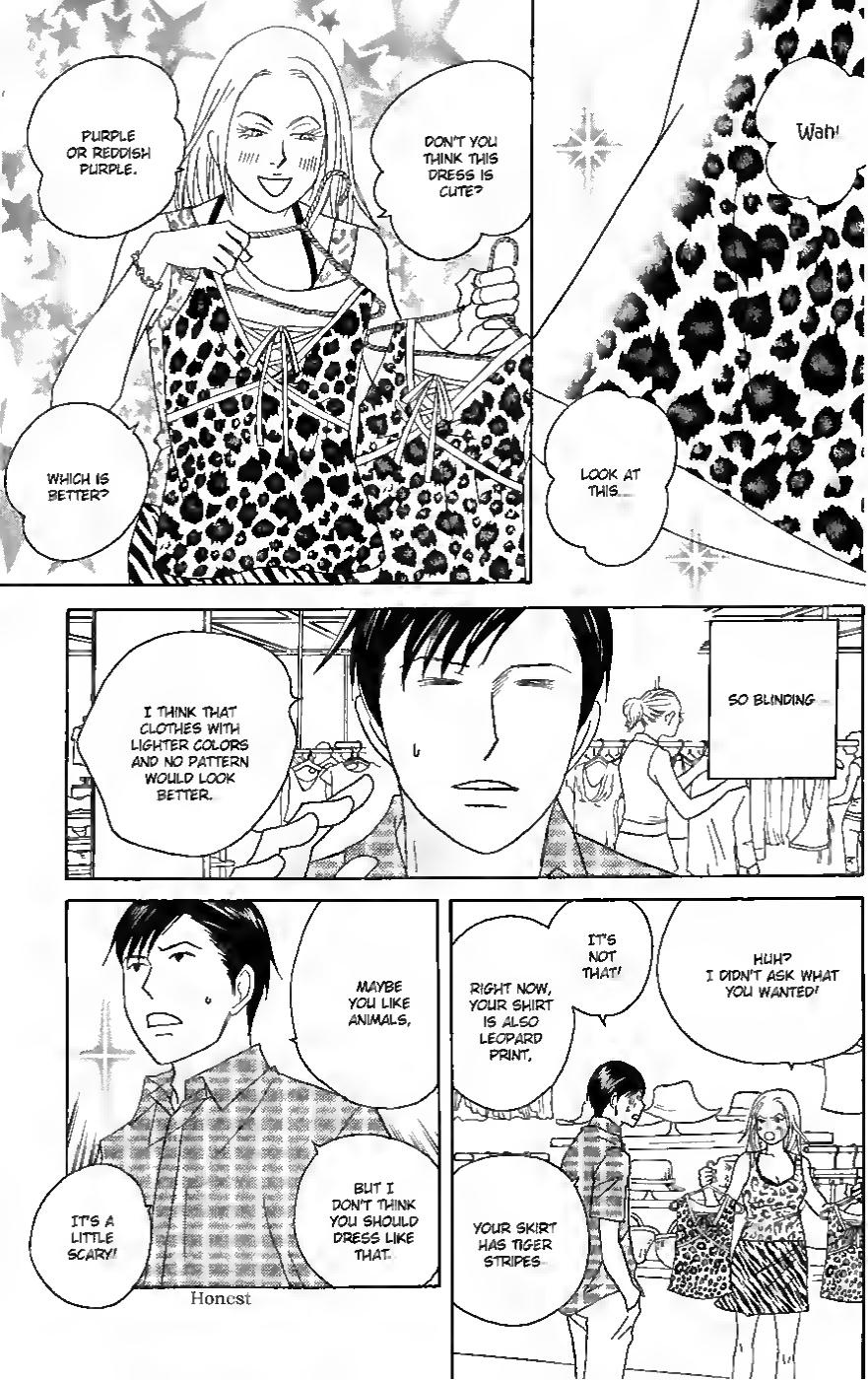

A GORGEOUS VIEW.
THIS IS INCREDIBLE
LOOK! SEMPAI,
THIS IS EARTH.
HEY, WHAT'S OVER THERE, ACROSS THE OCEAN?
AH... IS IT ENGLAND?
Sempai?

IT'S NOTHING, THIS PLACE IS...
HUH?
CHATEAU-BRIAND'S TOMB...
SAINT-MALO WAS ORIGINALLY A PIRATE CITY, RIGHT?
BE QUIET.
OH... YEAH, THAT'S ENGLAND.
REMINDS ME OF THE ERA OF SAILING SHIPS.
THAT'S WHAT'S WRITTEN ON HIS TOMB-STONE..
"IN ORDER TO HEAR ONLY THE SOUNDS OF THE WAVES AND THE WIND,"
"A GREAT FRENCH WRITER SLEEPS HERE"
SO I WANTED TO SAY, QUIET DOWN A BIT,
THAT WOULD BE BETTER.
"ONE HOPES THAT THE PEOPLE WHO COME HERE WILL RESPECT HIS WISHES."

WHAT WAS THAT!
HUH?
CHATEAU-BRIAND'S PRESENCE, RESTING HERE ...
IT'S LIKE HE'S PROTECTING THE CITY FROM INVASION.
WHY
WHY DOES HE HAVE TO BE BURIED HERE!
BECAUSE HE LOVED THIS PLACE
AH ...
THAT'S CALLED A MAN'S ROMANCE!
MEN ARE LIKE THIS
WHEN THEY SEE THE OCEAN, THEY WANT TO SAIL A SHIP OVER THE HORIZON TO SEE WHAT'S THERE
IF THEY DIDN'T DO THAT, THEN THE WORLD WOULD BE VERY PEACEFUL.

IT'S NOT A TRIP
I'M NOT PLANNING ON GOING BACK
BUT, YOU ALSO
CAME FROM RUSSIA TO VISIT AND STUDY MUSIC, RIGHT?
EH ...
LIVING IN A CITY LIKE PARIS,
I WOULD RATHER DIE THAN LIVE IN POVERTY.
IF I MEET THE RIGHT PERSON, I WANT TO LIVE OUTSIDE OF RUSSIA
SO I WOULD RATHER PICK A FOREIGN GUY
BUT, CHIAKI AND NODAME ...
Where are they
RIGHT,
THE CITY IS BETTER
LET'S GO TO THE SHOPPING DISTRICT!
I WANT TO BUY THINGS!
Although I can't afford to

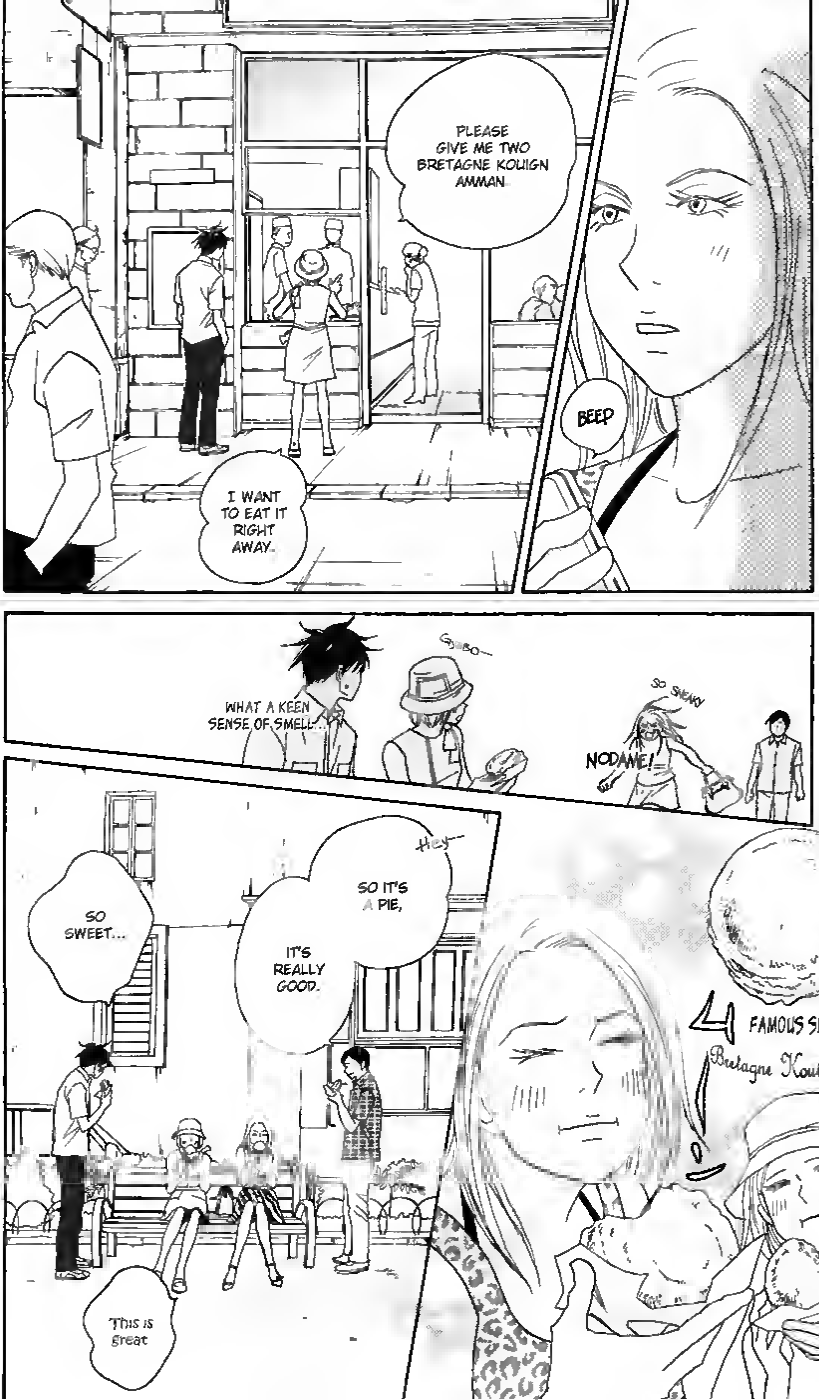
SEMPAI,
I'M GOING TO TAKE A LOOK AT THE CLIFF AND COME BACK.
PLEASE WAIT FOR ME HERE.
ガッ
YAAN.
AH!
ED: BLUSHLINES? I'M NOT SEEING THINGS RIGHT? SHE'S BLUSHING. KAWAII XD
LET'S GO!
DON'T MIND THEM,
TO THE SHOPPING DISTRICT!
COME SHOP WITH ME


PURPLE OR REDDISH PURPLE.
DON'T YOU THINK THIS DRESS IS CUTE?
WHICH IS BETTER?
Wah!
LOOK AT THIS...
I THINK THAT CLOTHES WITH LIGHTER COLORS AND NO PATTERN WOULD LOOK BETTER.
SO BLINDING...
MAYBE YOU LIKE ANIMALS,
IT'S A LITTLE SCARY!
BUT I DON'T THINK YOU SHOULD DRESS LIKE THAT.
IT'S NOT THAT!
RIGHT NOW, YOUR SHIRT IS ALSO LEOPARD PRINT,
HUH? I DIDN'T ASK WHAT YOU WANTED!
YOUR SKIRT HAS TIGER STRIPES.

Honest

I ALSO DON'T WANT TO HEAR THESE THINGS FROM YOU!
GEEZ! I DON'T WANT TO HEAR YOUR OPINION ON FASHION!
WHAT!
THESE AREN'T TIGER STRIPES, THIS IS A ZEBRA PATTERN!
WHAT'S WRONG WITH YOU!
WHAT ...
YOU SHOULD GET RID OF THAT NERDY OUTFIT.
ドーン
Deja vu
YOU'RE THE ONE WHOSE TASTE IS LACKING!
WHO'S THE RUDE ONE!
YOU WERE RUDE FIRST!
Smgthundadly dec dlrd
THAT'S WHY YOU DON'T HAVE ANY SEX APPEAL AT ALL!
AREN'T YOU THE SAME, AS SOON AS YOU SAW ME YOU SAID I WAS GLOOMY...
AH...
I CAN'T BELIEVE IT,
SUCH A RUDE PERSON!

EH?
AS SOON AS YOU SAW ME, YOU LOOKED DISAPPOINTED
AH...
THAT'S RIDICULOUS!
SIGH... SO BORING
THAT'S NOT WHAT I MEANT
YOU'RE NOT THE TYPE I LIKE, GIVE UP ALREADY!
I'LL GO MEET UP WITH NODAME AND COMPANY AND GET SOMETHING TO EAT.
BEEP
BEEP
BEEP


PLEASE GIVE ME TWO BRETAGNE KOUIGN AMMAN
BEEP
I WANT TO EAT IT RIGHT AWAY.
Sniff~
WHAT A KEEN SENSE OF SMELL...
So shiny
NODAME!
SO SWEET...
Hey~
SO IT'S A PIE,
IT'S REALLY GOOD.
This is great
4 FAMOUS SNACK
Bretagne Kouign-Amman

SEMPAI, YOU'RE ENERGIZED AGAIN
EATING THIS IS ENOUGH
We ate breakfast already
TONIGHT WE'RE HAVING DINNER AT THE CASTLE, RIGHT?
SINCE WE'RE EATING, WE SHOULD HAVE CRABS, OR SOME OF THOSE FAMOUS BUCKWHEAT CREPES
THAT KIND OF FOOD IS MORE LIKE A PROPER MEAL, RIGHT?
I'M REALLY HUNGRY ...
I'M REALLY HAPPY THAT I CAN GO
HOWEVER, IS IT A BOTHER IF I'M THERE AS WELL?
FULL COURSE?
FULL
IT MUST BE A HUGE FEAST!
BETTER BE A BIT HUNGRIER BEFORE GOING
EH?
I TOLD HIM YOU PLAYED THE OBOE, HE WAS VERY HAPPY
The person from the castle
NO PROBLEM
THEY WANT ME TO PERFORM TOO?

THAT'S VERY LIKELY!
THAT GUY PUTS ON RECITALS REGULARLY, HE MUST REALLY LIKE MUSIC,
PLUS, HE'S AN ARISTO-CRAT...
THE OWNER OF THE CASTLE LIKES MOZART?
THIS ISN'T FOR CELEBRATING THE ANNIVER-SARY OF HIS BIRTH,IS IT?
SINCE YOU MEN-TIONED IT
HE WANTS ME TO PLAY TWO MOZART PIECES IN MY RECITAL.
WHY IS THAT?
What to do Mozart
This time I m really going to be a musician in the imperial court?
THE BENOIT FAMILY OF BRETAGNE --

From a long history of aristocrats, the Benoit family castle
ふおおお
CASTLE!

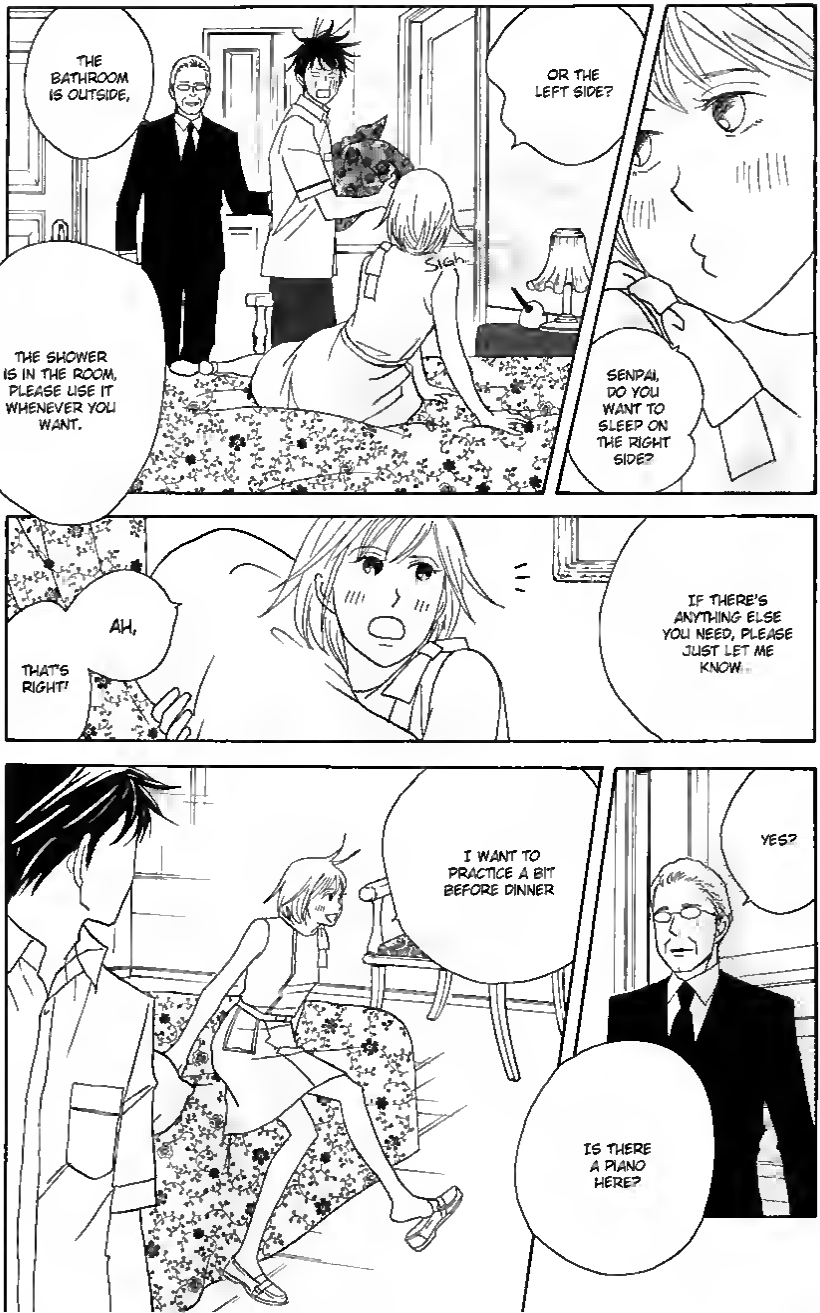
ふぉ
AN EMPEROR?
COSPLAYER!
お
お
MADAME NODA!
WELCOME!
Head of the Benoit family
Pierre du Benoit
Manager of a trading company.

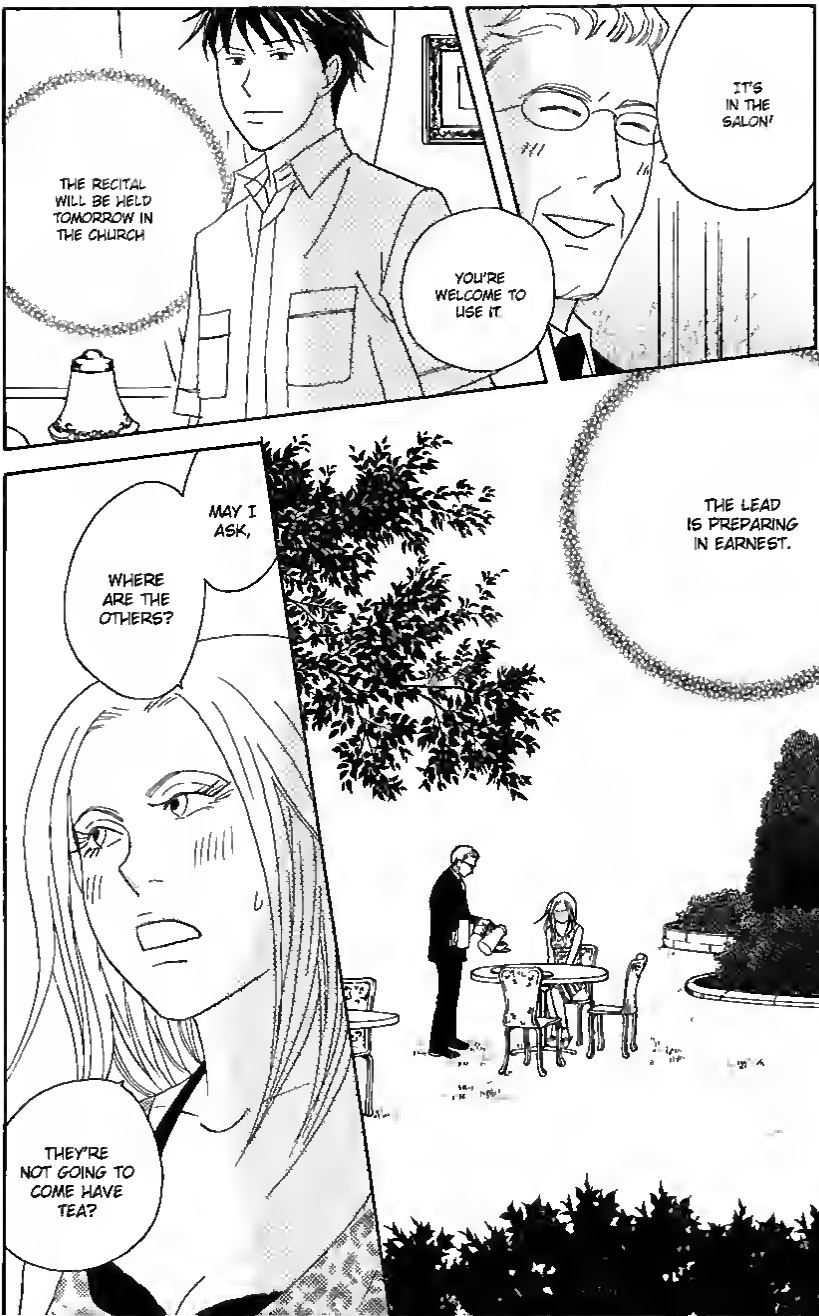
METHOD?
Welcome,
music sages!
HE'S EVEN MORE ENERGETIC THAN I IMAGINED
MASTER SAID TODAY THAT HE WAS GOING TO USE A "SPECIAL WELCOME METHOD" ...
Ah...
Butler
NODAME.
I AM THE APPOINTED LEAD FOR THIS TIME --
NICE TO MEET YOU.
Gumi Nodame?
NODA MEGUMI.
No Dame?

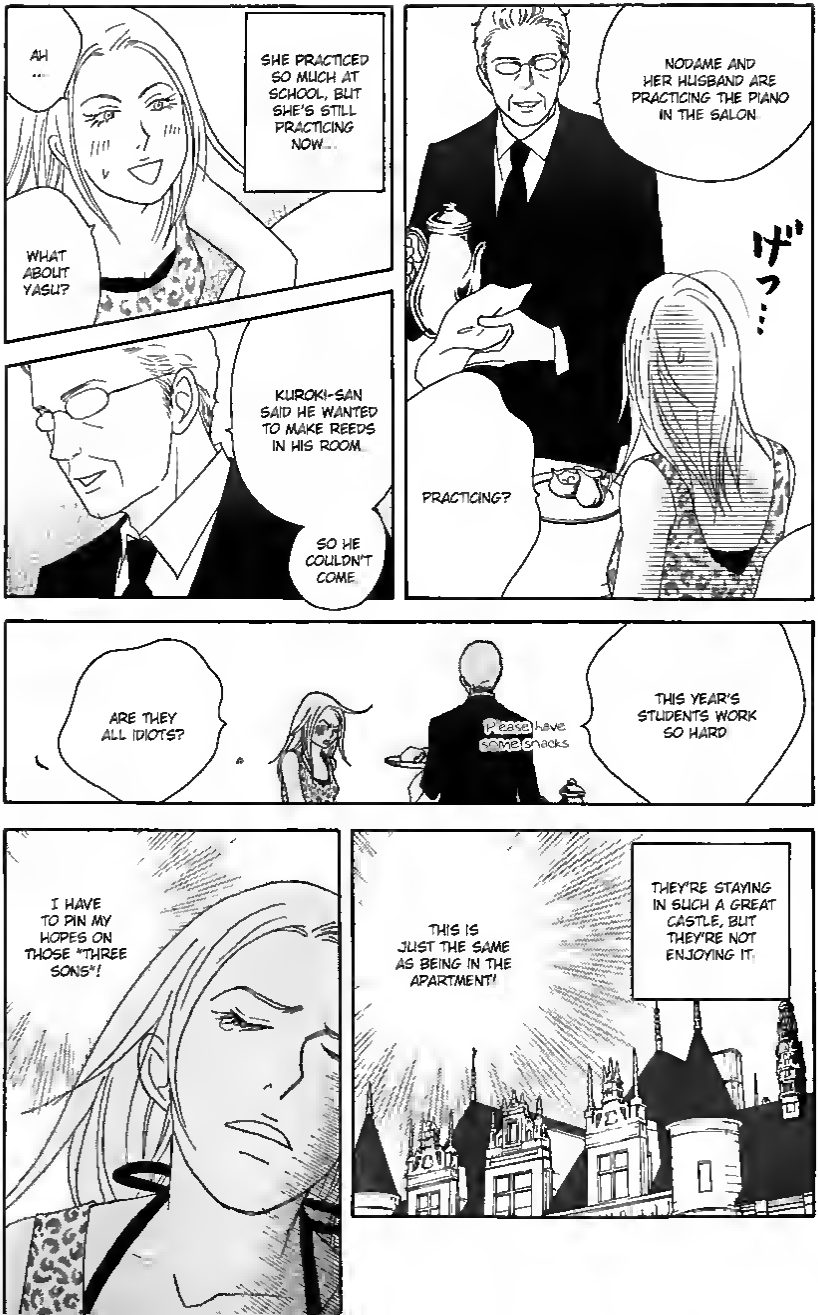
Cute little Fishy-chan!
MERCI BEAUCOUP --
HOW BIZARRE
Oh! Nodame!
MADAME NODAME!
I'LL LEAD THE WAY.
HE'S USUALLY LIKE THIS
COSPLAY PORTRAIT
THIS CASTLE IS JUST OCCUPIED BY MASTER AND HIS WIFE RIGHT NOW
THE THREE SONS HAVE ALREADY MOVED OUT, EACH WITH THEIR OWN HOUSEHOLDS AND CAREERS

BEFORE DINNER, WE'LL HAVE TEA IN THE GARDEN AND SALON.
DINNER STARTS AT 8,
YOU CAN TAKE WALKS IN THE GARDEN IF YOU WANT.
BANQUET?
MAYBE THEY'LL COME TO TOMORROW'S BANQUET.
Mukya!
THREE SONS!
THIS IS NODAME AND HER HUSBAND'S ROOM.
SO REALLY...
WE'RE NOT ACTUALLY MARRIED.
THIS IS TANYA-SAN'S ROOM
THIS IS KUROKI-SAN'S ROOM
Please.
Mera--

Wow...
So pretty
A princess's room!
A bed for a queen!
A huge bed!
I WON'T ARGUE WITH HER ABOUT IT THIS TIME
Besides, she's so happy.


THE BATHROOM IS OUTSIDE,
OR THE LEFT SIDE?
SIGH...
SENPAI, DO YOU WANT TO SLEEP ON THE RIGHT SIDE?
THE SHOWER IS IN THE ROOM, PLEASE USE IT WHENEVER YOU WANT.
AH, THAT'S RIGHT!
IF THERE'S ANYTHING ELSE YOU NEED, PLEASE JUST LET ME KNOW...
I WANT TO PRACTICE A BIT BEFORE DINNER
YES?
IS THERE A PIANO HERE?


THE RECITAL WILL BE HELD TOMORROW IN THE CHURCH
YOU'RE WELCOME TO USE IT
IT'S IN THE SALON!
THE LEAD IS PREPARING IN EARNEST.
MAY I ASK,
WHERE ARE THE OTHERS?
THEY'RE NOT GOING TO COME HAVE TEA?


NODAME AND HER HUSBAND ARE PRACTICING THE PIANO IN THE SALON.
ザっ…
PRACTICING?
KUROKI-SAN SAID HE WANTED TO MAKE REEDS IN HIS ROOM.
SO HE COULDN'T COME.
SHE PRACTICED SO MUCH AT SCHOOL, BUT SHE'S STILL PRACTICING NOW...
AH ...
WHAT ABOUT YASU?
Please have some snacks
ARE THEY ALL IDIOTS?
THIS YEAR'S STUDENTS WORK SO HARD
THEY'RE STAYING IN SUCH A GREAT CASTLE, BUT THEY'RE NOT ENJOYING IT.
THIS IS JUST THE SAME AS BEING IN THE APARTMENT!
I HAVE TO PIN MY HOPES ON THOSE "THREE SONS"!

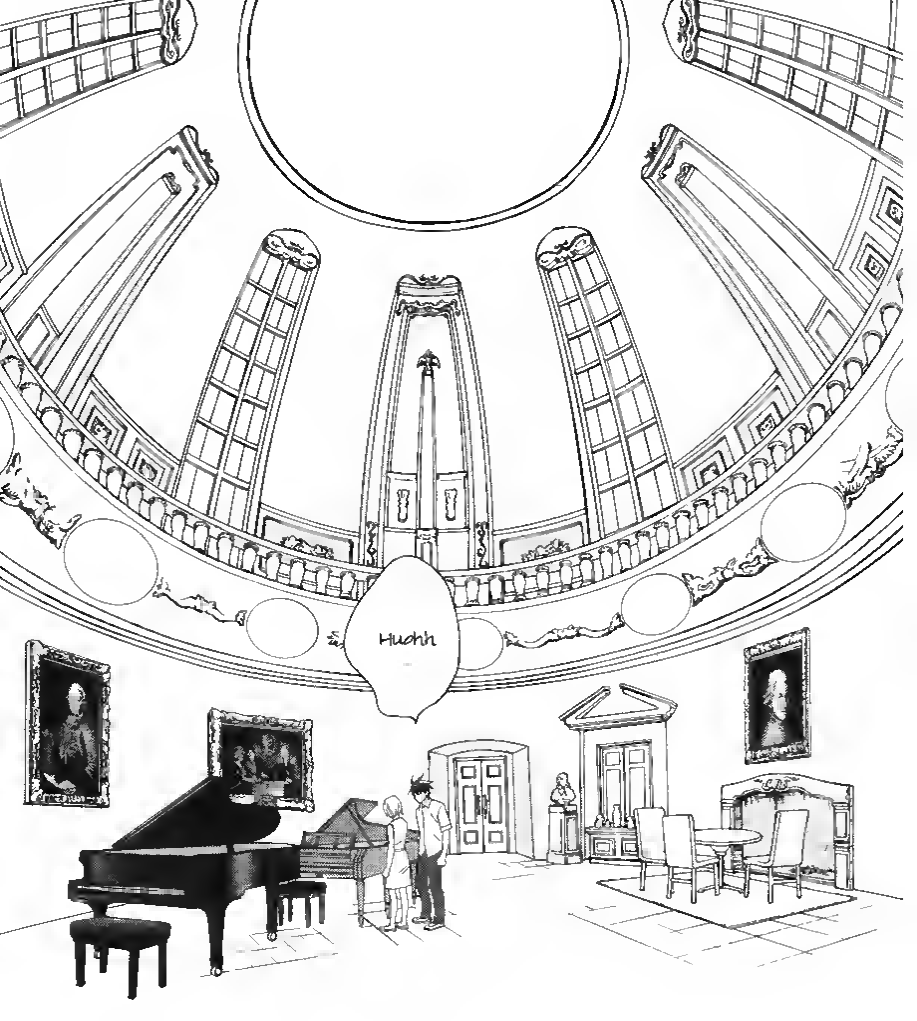
1

NCIS Scans Presents it's Flagship and Lead Project
in it's Quest for World Domination?

Nodame Cantabile

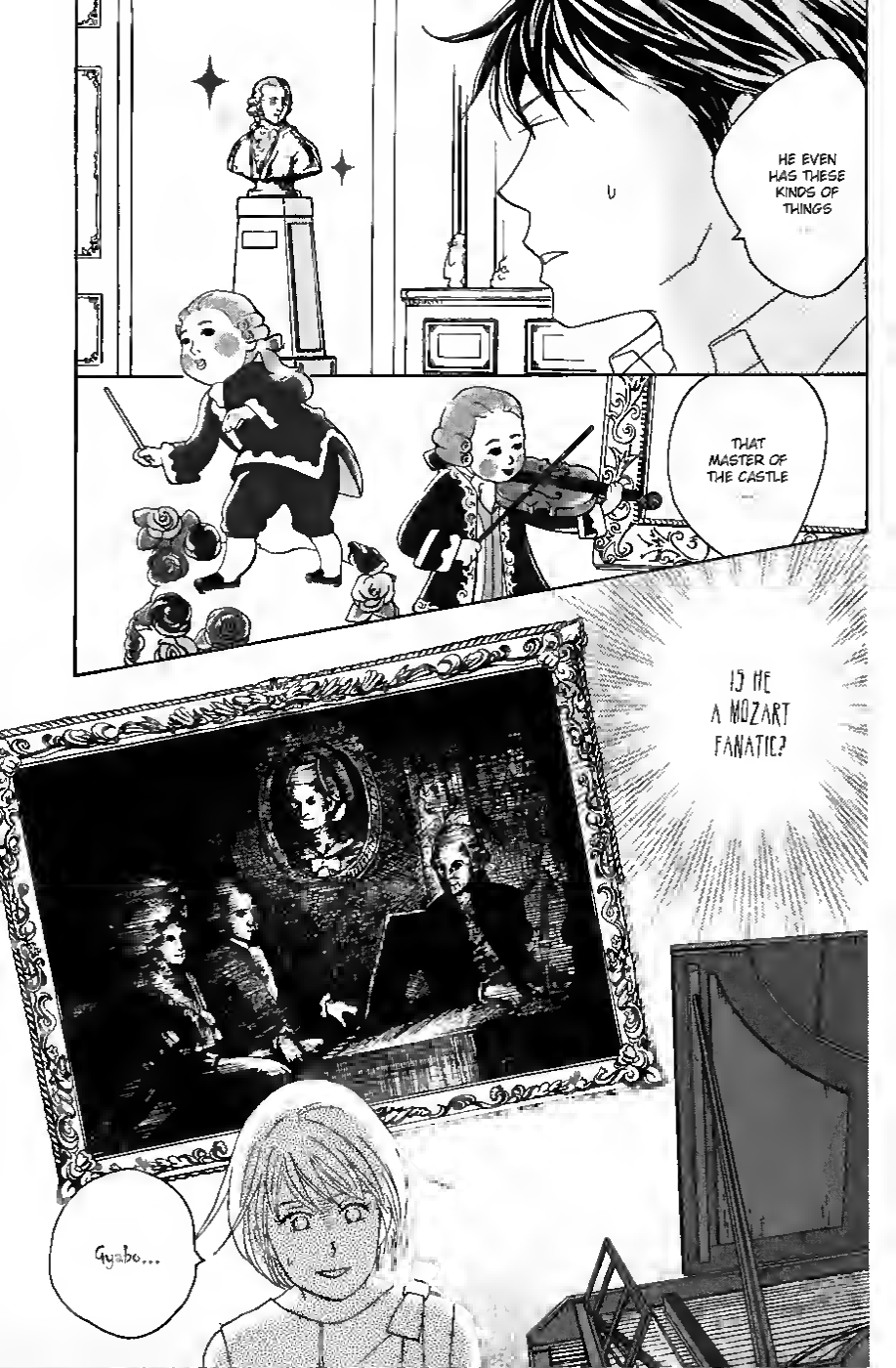
The team:

On Translation: Haoyun
On edits: Yesisk
Conducting(aka qc): Luisalirio84



Lesson 85

This is...
an antique piano?
THIS IS WHAT MOZART LIKED TO USE IN HIS DAY, A FORTEPIANO MADE BY STEIN...
IT'S A REPLICA.


HE EVEN HAS THESE KINDS OF THINGS
THAT MASTER OF THE CASTLE
IS HE A MOZART FANATIC?
Gyabo...

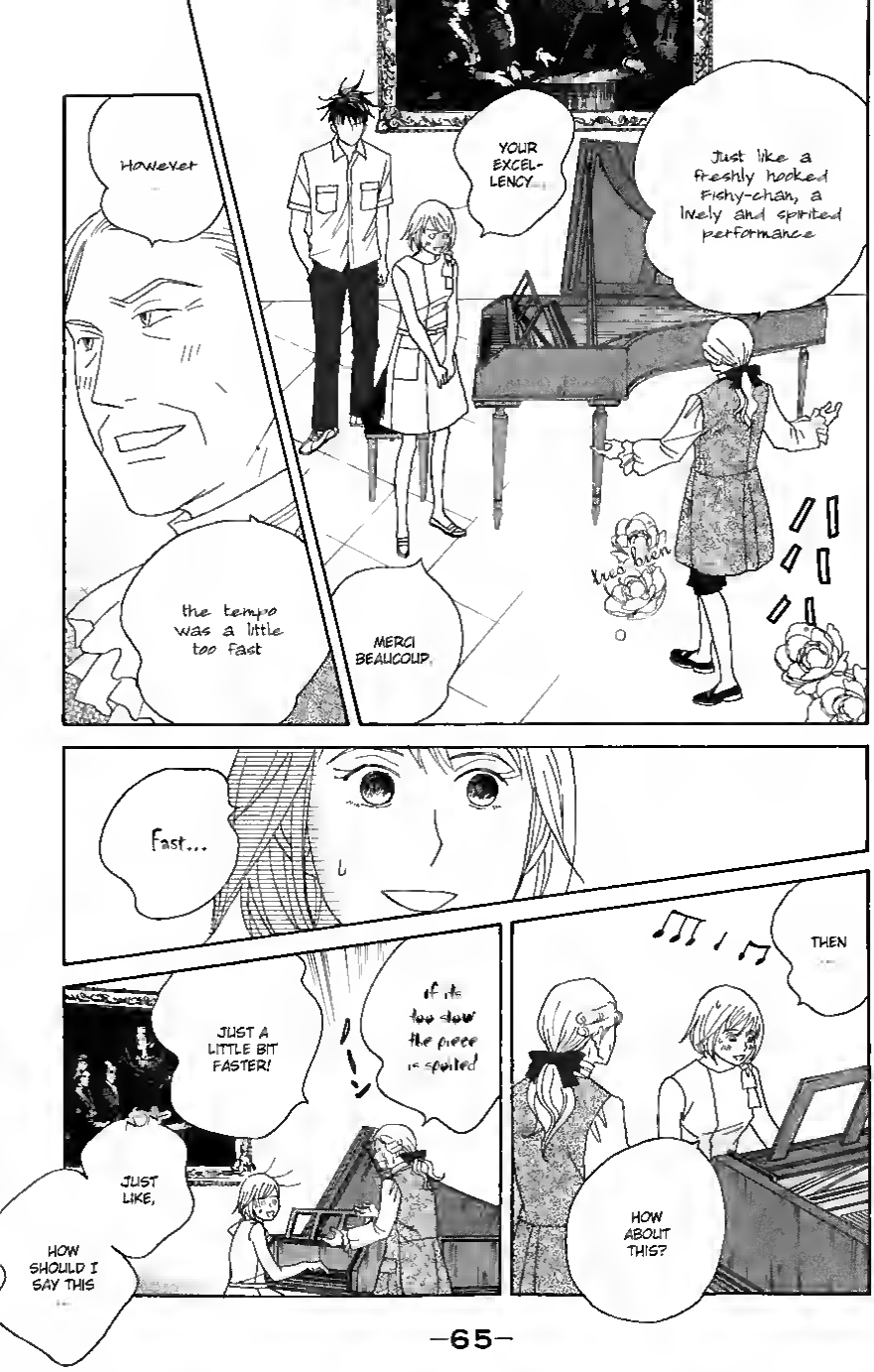
EH...
I DON'T SHUN IT ...
FIRST I'M GOING TO PRACTICE MOZART.
YOU,
DO YOU STILL SHUN MOZART?
ACTUALLY, YOU COULD SAY I LIKE IT.
AND I PLAY IT VERY HAPPILY
However, Sensei never says
that I play it very well...
HUH?
Every time, Sensei says I have to play it this way, play it that way.

He's very picky.
It makes me feel cold towards Mozart...
IT'S BECAUSE
YOU'RE FEELING COLD TOWARDS THE TEACHER...
Last time, Sensei said she played Mozart badly during the exam
(Keeping it secret)
I ALSO HAD THE SAME EXPERIENCE IN THE PAST.
"Express the unlimited beauty".
"Don't add extra things".
"within the limited beauty".
"Play more simply".

"Beautifully"
TRY PLAYING IT WITH THIS PIANO!
THIS IS A PIANO FROM MOZART'S ERA
A later one.

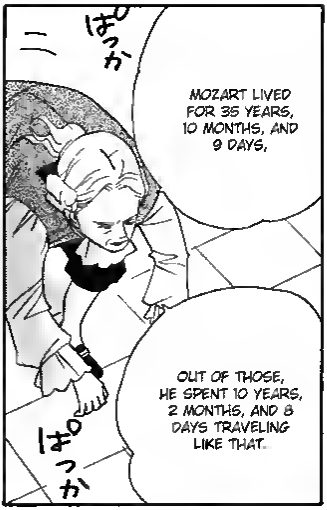
IS THIS YOUR FIRST TIME PLAYING ONE?
I've already had the chance to try one before
Auu...
YES
!!!

DON'T MAKE WEIRD NOISES
Bravo!
Piano sonata in D major, KV576
com-posed in 1789,
Mozart dedicated it to Princess Fredrica of Prussia

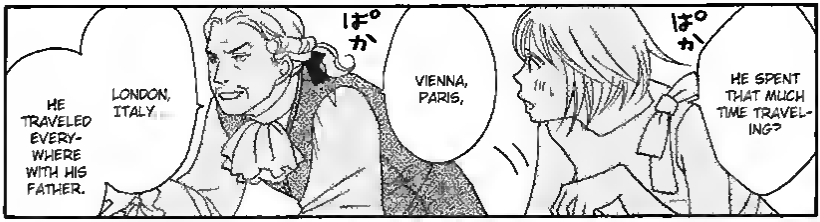

However
the tempo was a little too fast
YOUR EXCELLENCY
MERCI BEAUCOUP.
Just like a freshly hooked fishy-chan, a lively and spirited performance
très bien
Fast...
JUST A LITTLE BIT FASTER!
if it's too slow the piece is spoiled
JUST LIKE,
HOW SHOULD I SAY THIS
THEN
HOW ABOUT THIS?

In that era, there were no cars!
A carriage!
Just like a horse-drawn carriage!
Madame, have you ever ridden a carriage?
NO
A DONKEY, YES
A few times
Oh, that's great!
Clip clop
Clip clop
Clip clop clip clop
Clip clop
Clip clop
Clip clop clip clop
Do you understand this kind of feeling now?
Clip clop clip clop
Clip clop clip clop
Clip clop

*From Mozart Studies," Ikeuchi Osamu (Kodansha Academic Library)

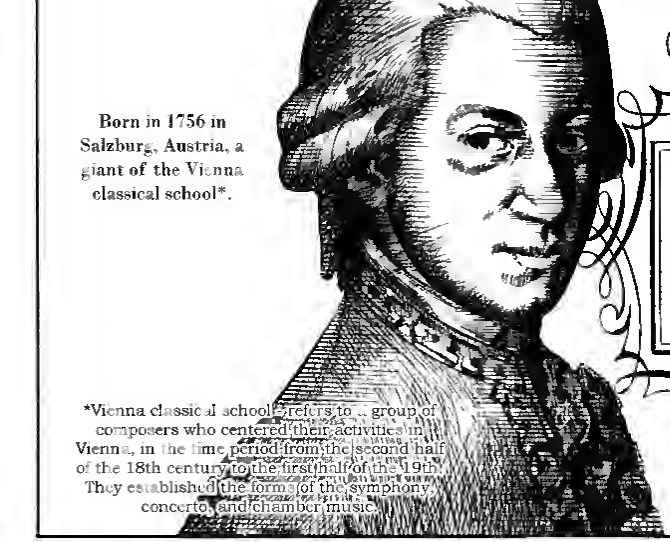


ぽっか
ぽっか
ぽっか
In addition, the roads of that time were paved with cobblestones, not dirt!
They were bumpy.
THE RIDERS MUST HAVE HAD A HARD TIME TOO.
THEIR BUTTS MUST HAVE BEEN BRUISED



2 horses traveling together

BEFORE HIS OWN MUSIC GRADUALLY TOOK SHAPE.
HE ONCE SAID, "A MUSICIAN WHO DOESN'T TRAVEL IS UNFORTUNATE."
MOZART ENCOUNTERED MANY PEOPLE, LANGUAGES, AND TYPES OF MUSIC



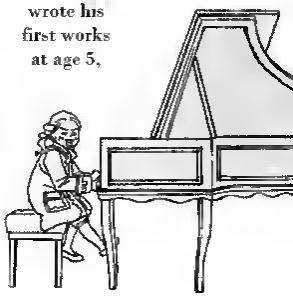
Born in 1756 in Salzburg, Austria, a giant of the Vienna classical school*.

Wolfgang Amadeus Mozart--

*Vienna classical school refers to a group of composers who centered their activities in Vienna, in the time period from the second half of the 18th century to the first half of the 19th. They established the forms of the symphony, concerto, and chamber music.

He was a musical prodigy who started to play the piano at age 3,

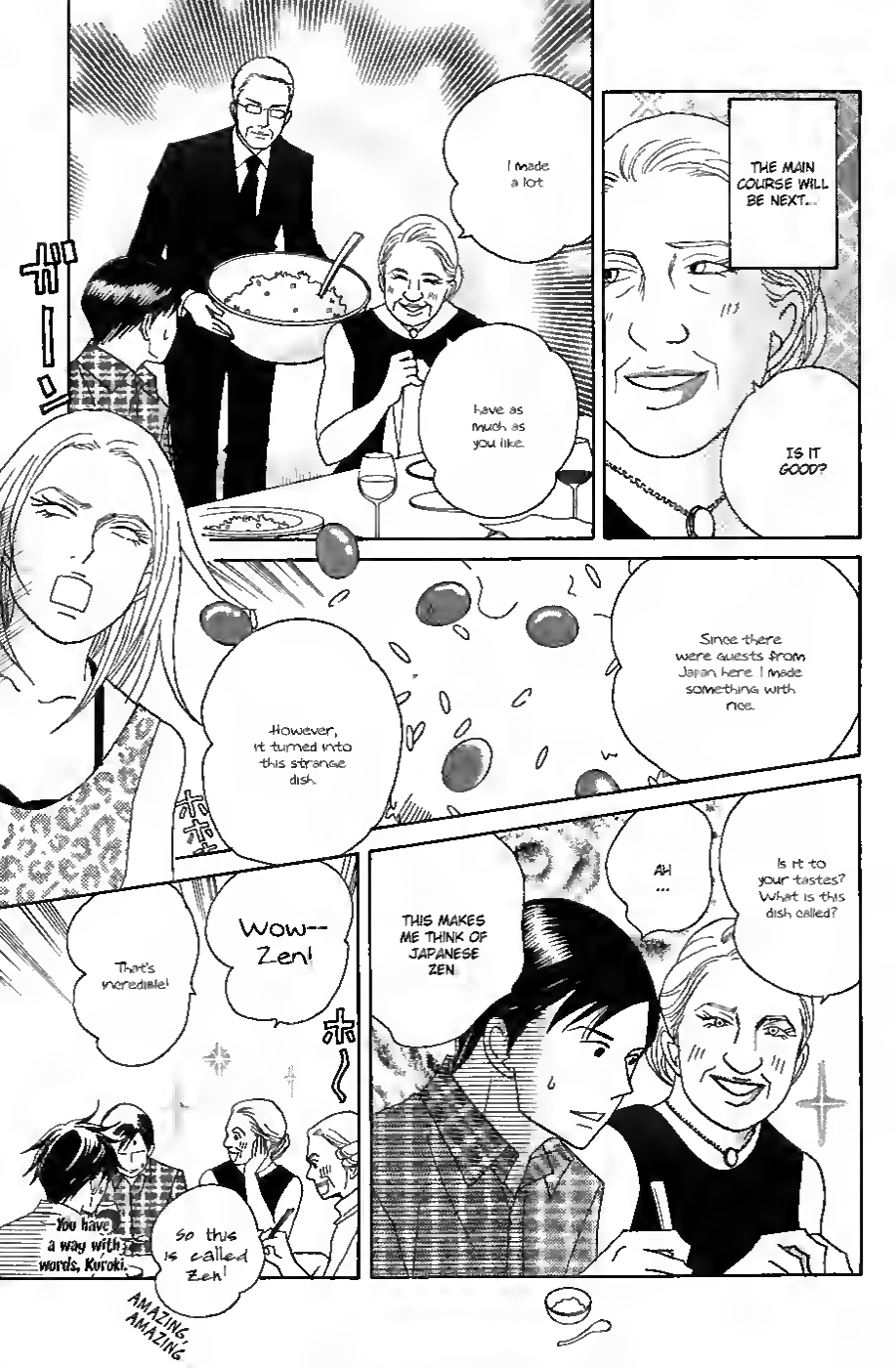
wrote his first works at age 5,



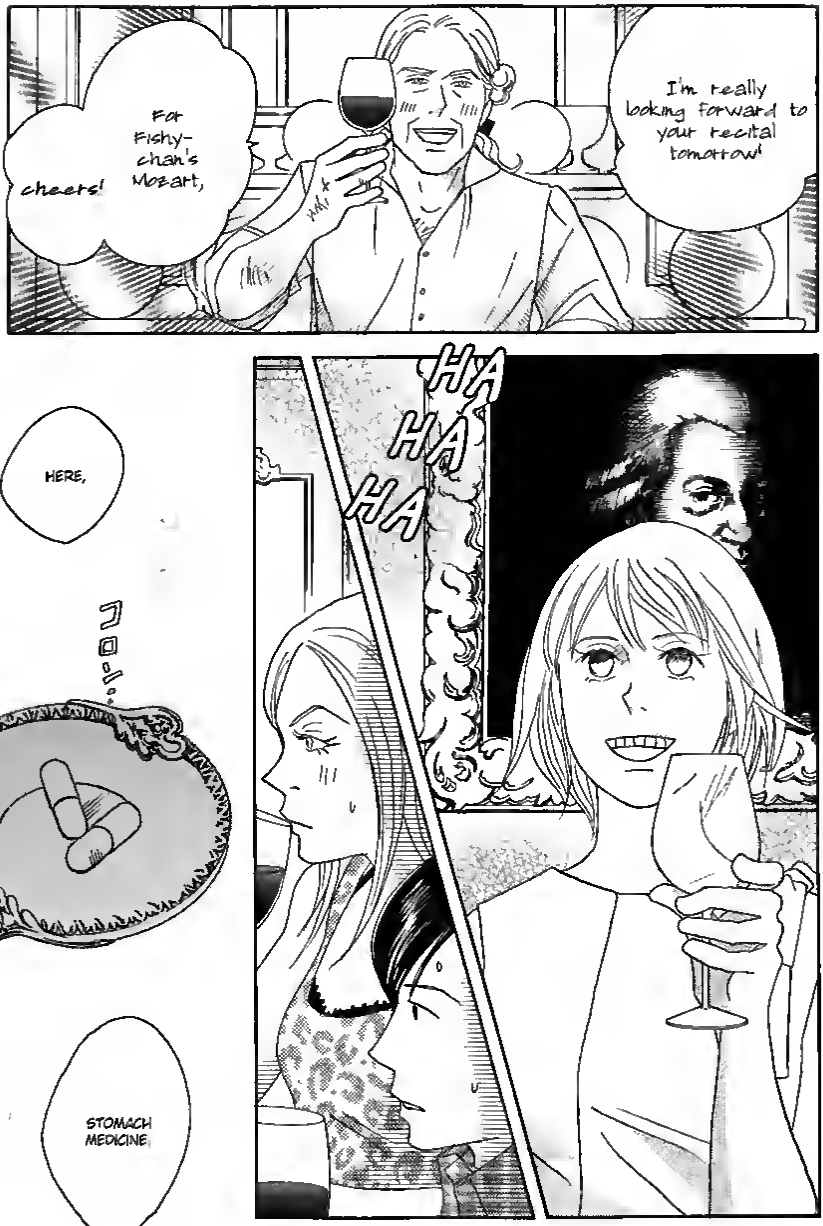
and composed an opera at age 12.

the joy of showering in the beauty and brilliance of his work!
You are all music sages, you should understand
That is the miracle stored in his notes!
The music that flowed from his pen was heaven's music
Mozart lived for 35 years, 10 months, and 9 days
Returning to where he started
オホホ
EVERYONE, I APOLOGIZE
HE KEEPS TALKING ABOUT THE SAME SUBJECT.
Emanuelle
(The wife of the owner of the castle)

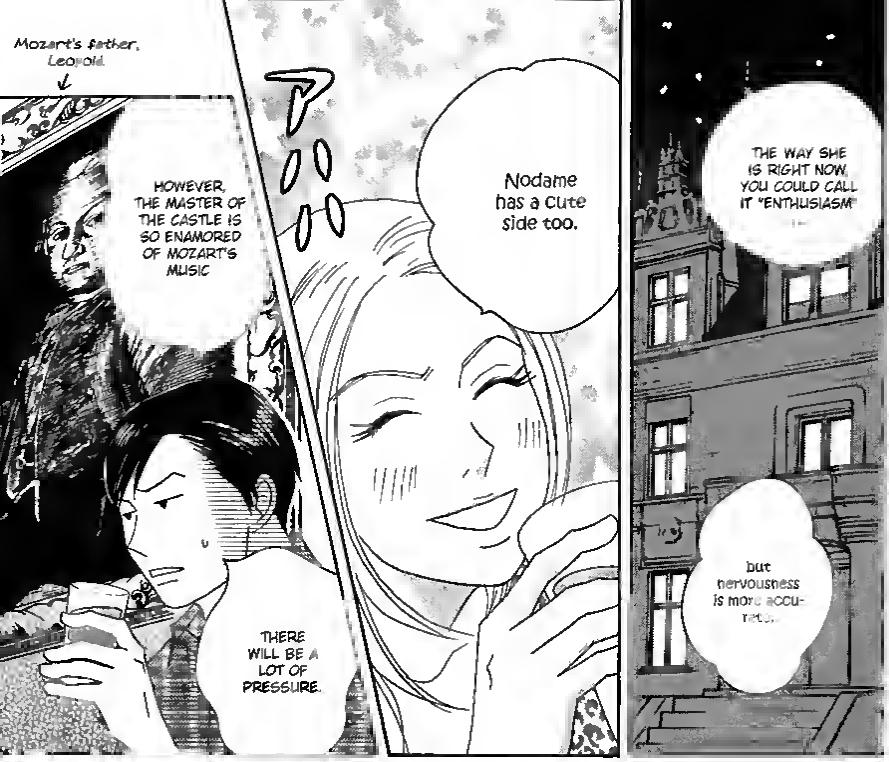
He's this way every year
IT'S NOT THE SAME!
SO RUDE!
Some students can't get used to this, you don't need to listen too carefully!
IT CAN'T BE?
Green Salad
IS THIS ALL THAT'S FOR DINNER?
THESE ARE PROBABLY JUST APPE-TIZERS.
Risotto
THE MORE IMPORTANT THING IS, MA'AM...

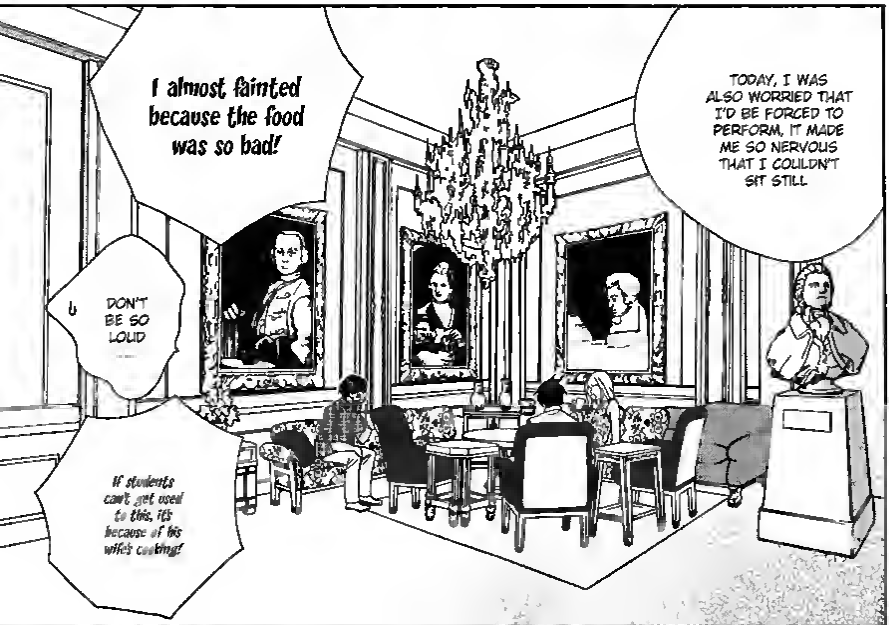

I made a lot
Have as much as you like.
THE MAIN COURSE WILL BE NEXT...
IS IT GOOD?
Since there were guests from Japan here I made something with rice.
However, it turned into this strange dish.
Is it to your tastes? What is this dish called?
AH ...
THIS MAKES ME THINK OF JAPANESE ZEN
Wow-- Zen!
That's incredible!
You have a way with words, Kuroki.
So this is called Zen!
AMAZING, AMAZING

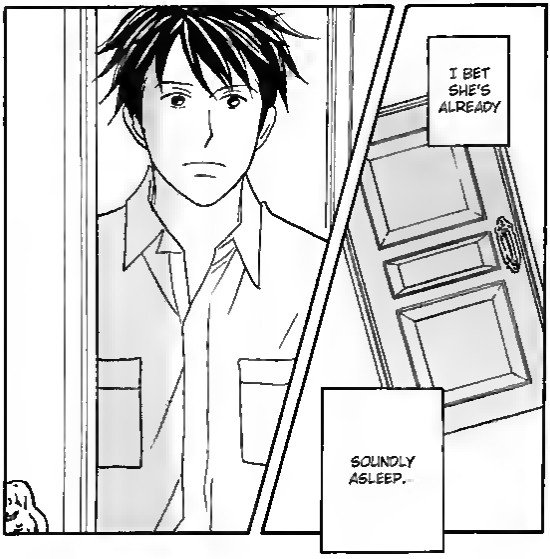
Hey, Fishy-chan,
You're not going to have any red wine?
Ah,
YEAH ...
BECAUSE MY RECITAL'S TOMORROW.
idiot
IT'S OKAY IF YOU JUST HAVE ONE GLASS!
MUKYA
IT'S THE ONLY THING THAT TASTES GOOD HERE!
Japanese
NO THANKS, NO THANKS.
Ah.
You're so enthusiastic, Fishy-chan!
She seems like a champ at refusing alcohol

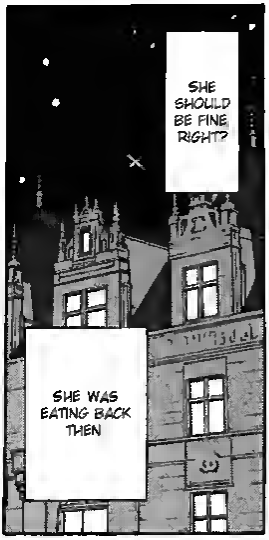

I'm really looking forward to your recital tomorrow!
For Fishy-chan's Mozart,
cheers!
HA HA HA
HERE,
コロ…
STOMACH MEDICINE

ARE YOU ALL RIGHT?
I'M FINE
MY STOMACH FEELS A LITTLE UNCOMFORTABLE.
TOMORROW'S RECITAL...
WILL THERE BE MANY GUESTS?
THE LOCAL CITIZENRY, AND MASTER'S FRIENDS.
MANY OF THEM LOOK FORWARD TO THE ANNUAL RECITAL.
DEFINITELY.
YES.
SO THIS IS HOW IT IS...
Ah ha~ ha
?
No matter what...
I really have to play Mozart?


Mozart's father, Leopold.
HOWEVER, THE MASTER OF THE CASTLE IS SO ENAMORED OF MOZART'S MUSIC
THERE WILL BE A LOT OF PRESSURE.
Nodame has a cute side too.
THE WAY SHE IS RIGHT NOW, YOU COULD CALL IT "ENTHUSIASM"
but nervousness is more accurate...


I almost fainted because the food was so bad!
TODAY, I WAS ALSO WORRIED THAT I'D BE FORCED TO PERFORM, IT MADE ME SO NERVOUS THAT I COULDN'T SIT STILL
DON'T BE SO LOUD
If students can't get used to this, it's because of his wife's cooking!

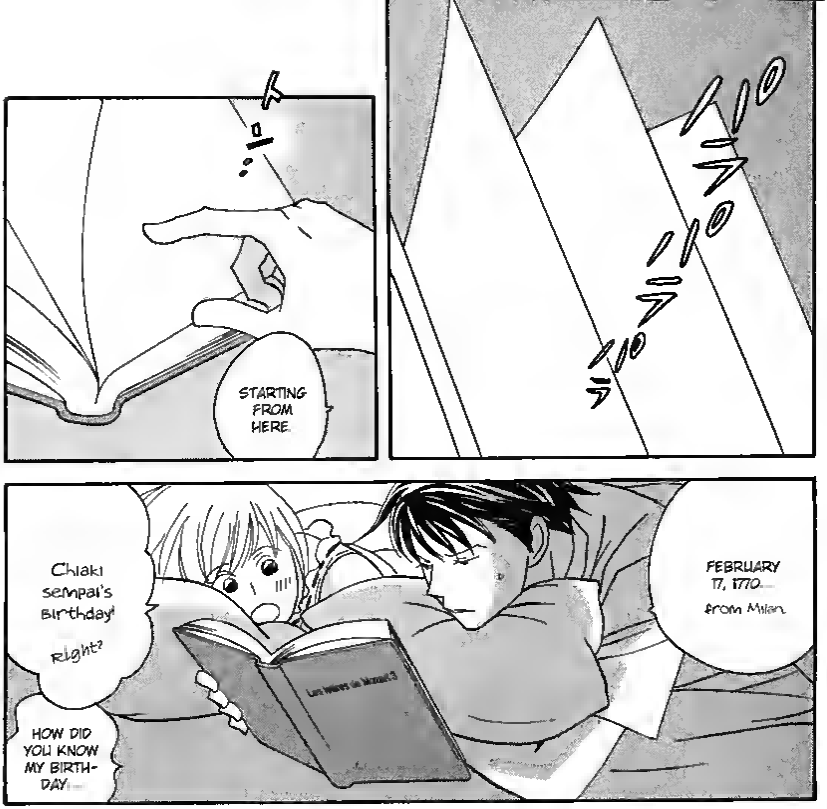




↑ Means that Nodame's in good spirits

Kneeling?
PLEASE READ THIS BOOK
TO ME.
SEMPAI

SEMPAI, HAVE YOU READ THIS BEFORE?
I have
HUHH?
THE BUTLER SUGGESTED
THAT I READ THIS BOOK
MOZART'S LETTERS
WHAT KIND OF LEVEL IS THAT?
JUST AT THE LEVEL OF PILLOW TALK, THAT'S FINE!
I HEARD THAT HE LIKED TO WRITE ABOUT UNSAVORY THINGS, IS IT TRUE?
YOU'RE TOO MUCH!
I WANT TO SLEEP!
THAT MUCH, HOW CAN I GET THROUGH IT ALL!
JUST A LITTLE!
JUST A LITTLE, A LITTLE!
I STILL HAVE TROUBLE READING ESSAYS!
I'M BEGGING YOU!
JUST TRANSLATE A FEW!
READ IT YOURSELF!
IT'S IN FRENCH, RIGHT?



Mozart's letters to his sister

*TL Note: the city

Mozart's letters to his mother in Mannheim (Worms* 1778)

Dearest Mother!
I like butter!
This is your good luck,
we are healthy and doing well.
Travelling to various countries,
although we don't have a lot of money,
our spirits are high,
no one is constipated.
The [illegible] I've met
also pile turds in their bellies,
after dinner they go mm mm.
At night they always fart,
the sounds of the farting shakes the skies.*

You blend too quickly into your surroundings, opening your heart to any person..

That is to say! You esteem your freedom too much, so you're too rash

You're too full of yourself, too egotistic

You want me to accept you, but you always have such a flippant, careless personality, right?

My beloved son!

From his father Leopold to Mozart (100 pieces of advice)

*TL Note: Mozart's letters are really like this; many are actually worse. In the beginning of the Nodame live-action, when Viera-sensei mentions that Mozart was a scatologist, this is what he meant.

THAT'S ENOUGH!

THIS IS EMBARRASSING!

THAT'S WHY I DIDN'T WANT TO READ IT

I'M GOING TO SLEEP!

Ah...

You can't!

Read some more!

YOU ALWAYS PICK THESE WEIRD ESSAYS!

Heh...

I really feel delighted all the way down to my arse.

Mozart's letter to his cousin (Baesle)

THIS IS AWFUL...

Little bunny!

My favorite Baesle!

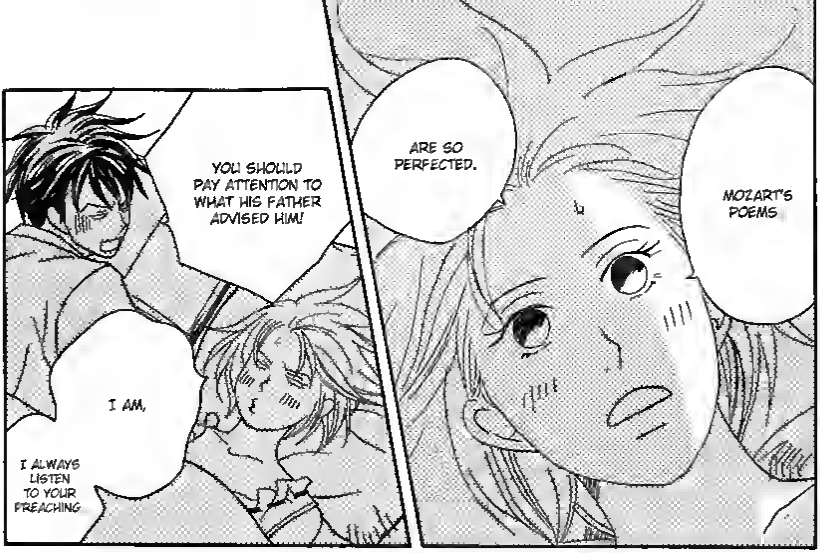
Ah ha ha!

I folded things with it

I received* your letter, it made me reminisce.

That's your luck, we're both "really" very healthy*.

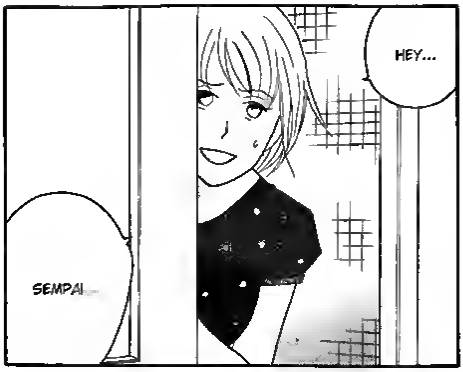
*TL Note "received" is written in German, "erhalten"
*TL note "healthy" written in German, "gesund"

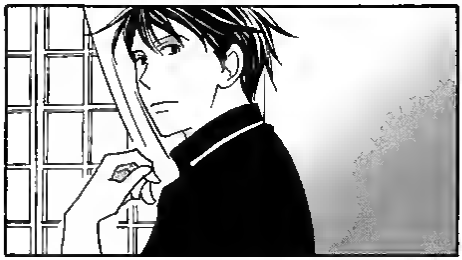

YOU SHOULD PAY ATTENTION TO WHAT HIS FATHER ADVISED HIM!
I AM,
I ALWAYS LISTEN TO YOUR PREACHING
ARE SO PERFECTED.
MOZART'S POEMS

From Mozart to his father in Salzburg (Vienna 1782)

If it's possible, I will also send a march
The 31st, Sunday, I will send two minuets and an andante...
also a finished score.
I wrote it in D major.
Because that's your favorite key.

D major.
I'm also playing a piece in D major
HA HA...
Les lettres de Mozart
THIS GIRL REALLY IS
She says she shuns it,
but in the end it
still makes her happy.
TODAY I'VE BEEN IN A LIVING HELL....

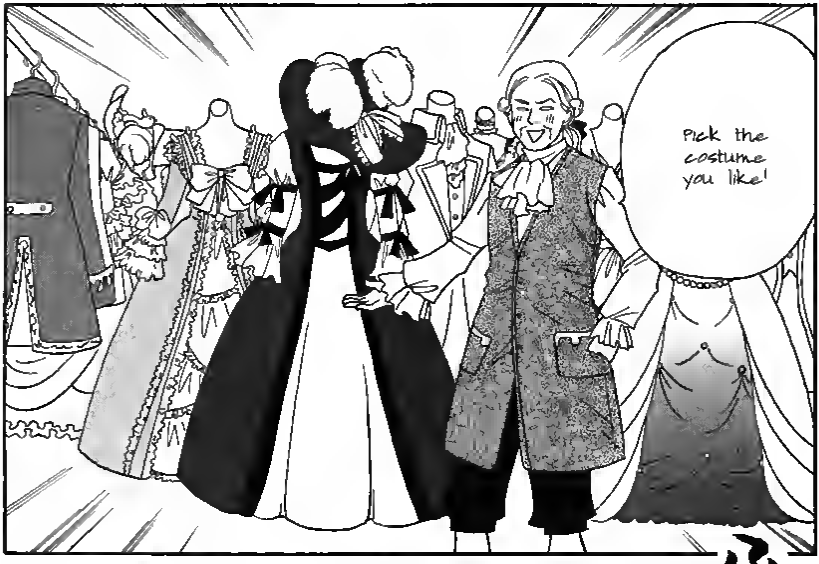


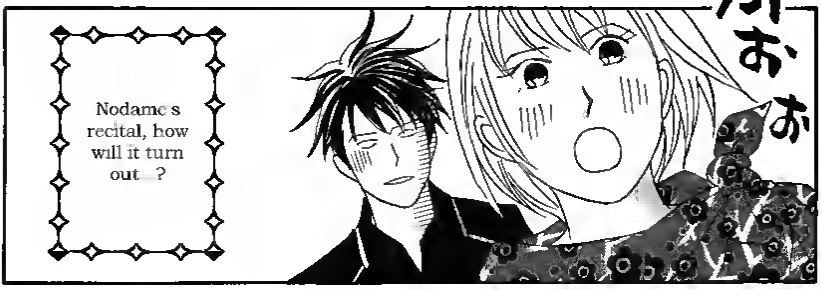


She'll definitely be fine tomorrow.

THE ZIPPER IN THE BACK,
I CAN'T ZIP IT UP ...
WHEN YOU WERE LEAVING THE COUNTRY,
YOUR MOTHER MADE THIS DRESS FOR YOU TO PERFORM IN, RIGHT?
Did you gain weight?
Ever since Senpai became a housewife...
I'm not a housewife!
Every day you cook delicious things!

Fishy chan!
Let me take care of this!


Pick the costume you like!


Nodame's recital, how will it turn out...?
ふぉぉ

1

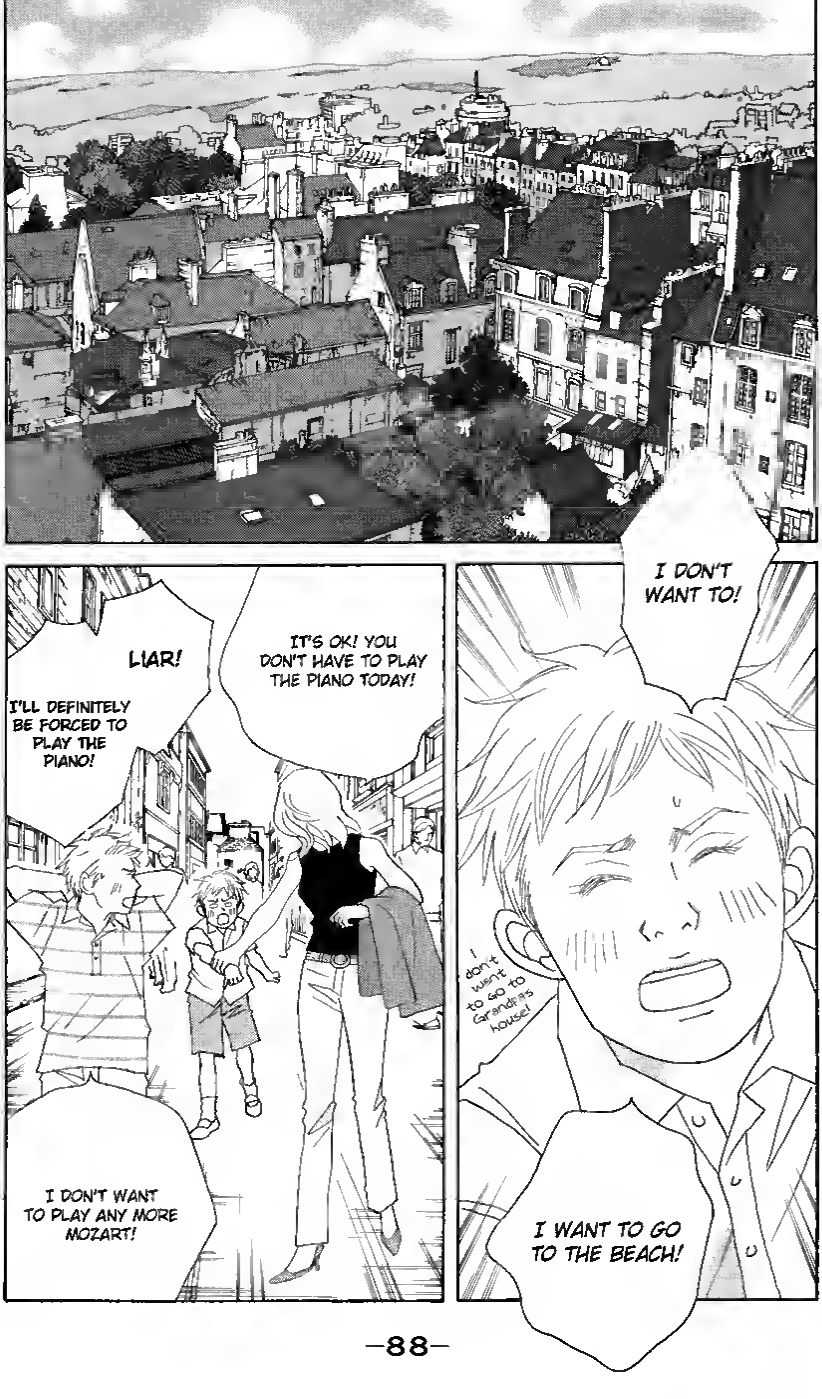
NCIS Scans Presents it's Flagship and Lead Project
In it's Quest For World Domination?

Nodame Cantabile

The team:

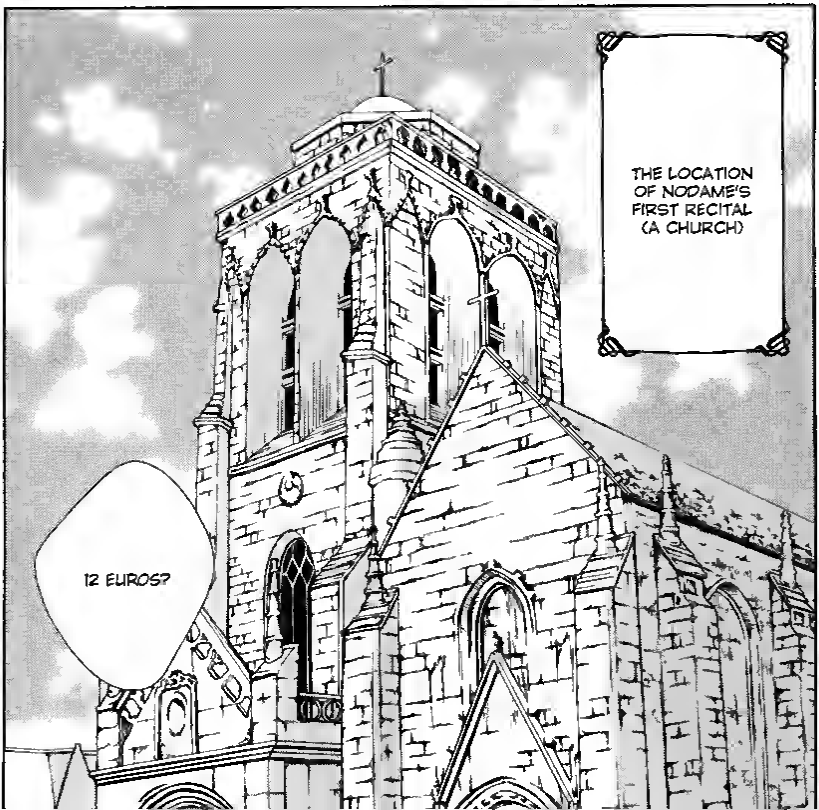
On Translation: Haoyun
On edits: Yesisk , Naning , Maniac1
Conducting: Luisalirio84

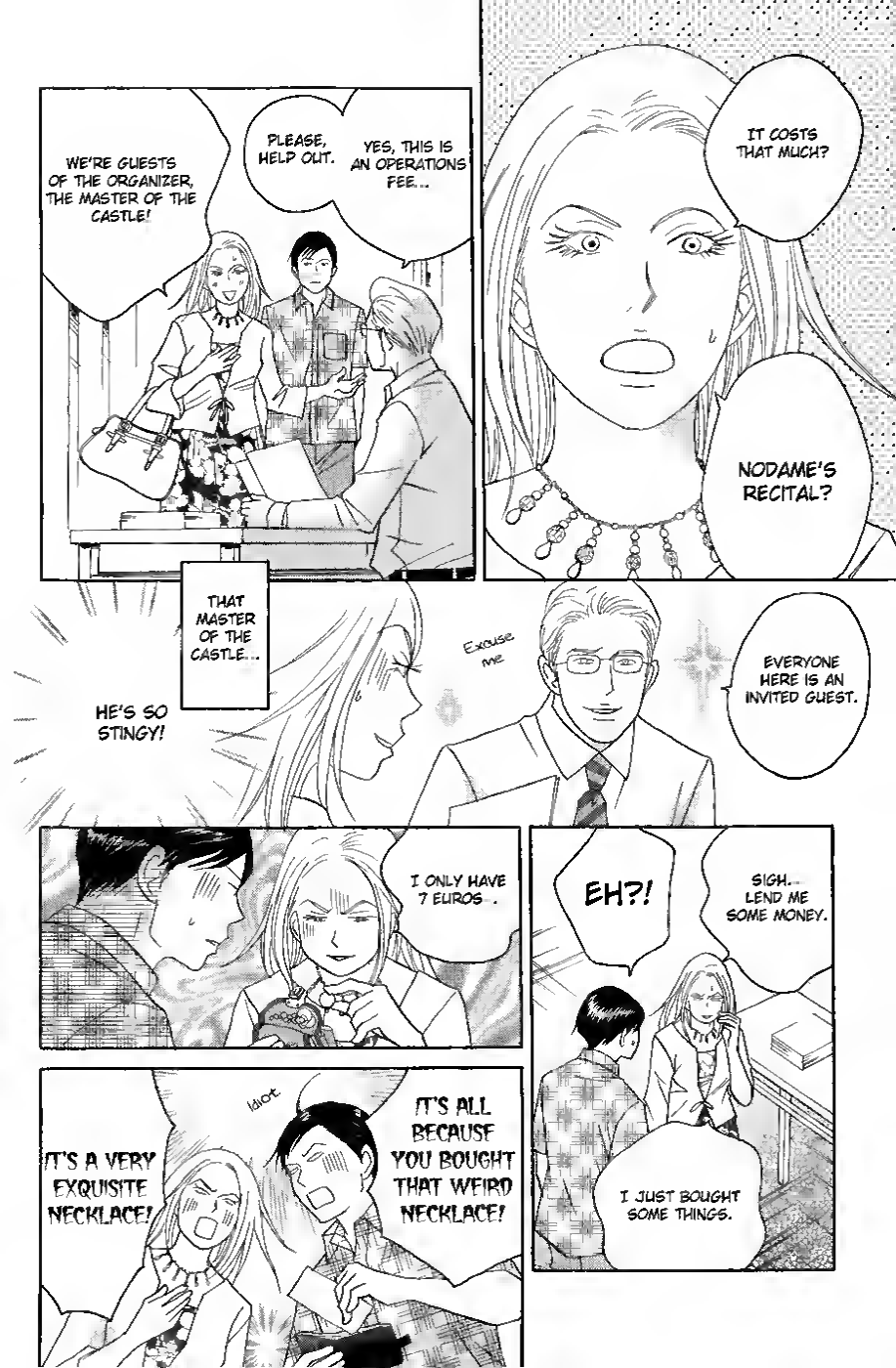
Lesson 86

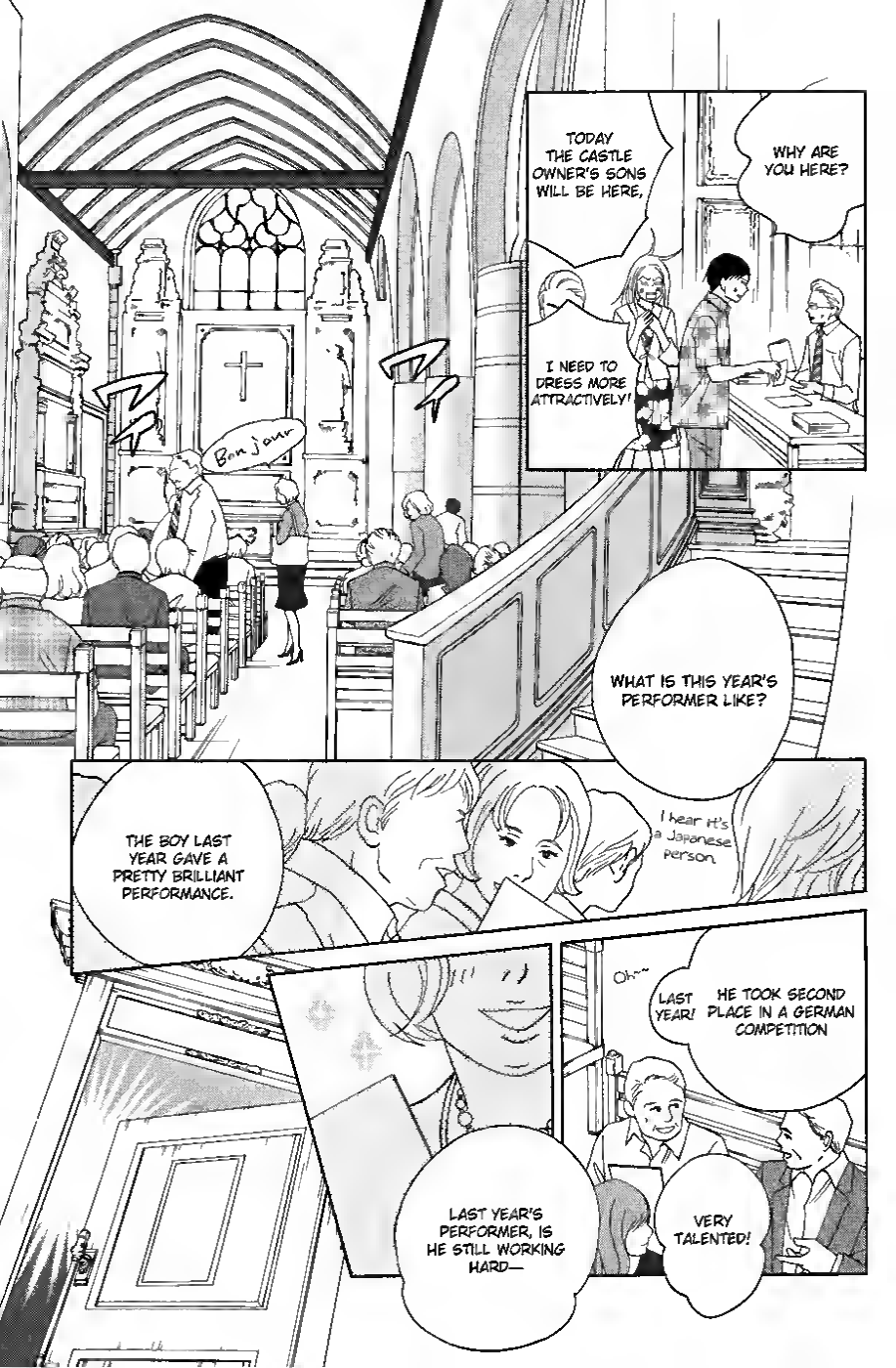

I DON'T WANT TO!
I don't want to go to Grandpa's house!
I WANT TO GO TO THE BEACH!
IT'S OK! YOU DON'T HAVE TO PLAY THE PIANO TODAY!
LIAR!
I'LL DEFINITELY BE FORCED TO PLAY THE PIANO!
I DON'T WANT TO PLAY ANY MORE MOZART!

OH, FREDDY!
YOU'RE HERE!
HOW ARE YOU?
GRANDPA WILL MAKE US WALK LIKE HORSES...
ぱっか ぱっか
ぱっか ぱっか
35 YEARS AND 10 MONTHS...

YOU CAN JUST PLAY SOMETHING ELSE!
For example Schumann
GRANDPA WON'T LET ME!


THE LOCATION OF NODAME'S FIRST RECITAL (A CHURCH)
12 EUROS?


WE'RE GUESTS OF THE ORGANIZER, THE MASTER OF THE CASTLE!
PLEASE, HELP OUT.
YES, THIS IS AN OPERATIONS FEE...
IT COSTS THAT MUCH?
NODAME'S RECITAL?
THAT MASTER OF THE CASTLE...
HE'S SO STINGY!
Excuse me
EVERYONE HERE IS AN INVITED GUEST.
I ONLY HAVE 7 EUROS.
EH?!
SIGH.. LEND ME SOME MONEY.
I JUST BOUGHT SOME THINGS.
Idiot
IT'S ALL BECAUSE YOU BOUGHT THAT WEIRD NECKLACE!
IT'S A VERY EXQUISITE NECKLACE!


TODAY THE CASTLE OWNER'S SONS WILL BE HERE,
WHY ARE YOU HERE?
I NEED TO DRESS MORE ATTRACTIVELY!
Bon Jour
WHAT IS THIS YEAR'S PERFORMER LIKE?
THE BOY LAST YEAR GAVE A PRETTY BRILLIANT PERFORMANCE.
I hear it's a Japanese person.
Oh~
LAST YEAR!
HE TOOK SECOND PLACE IN A GERMAN COMPETITION
LAST YEAR'S PERFORMER, IS HE STILL WORKING HARD—
VERY TALENTED!

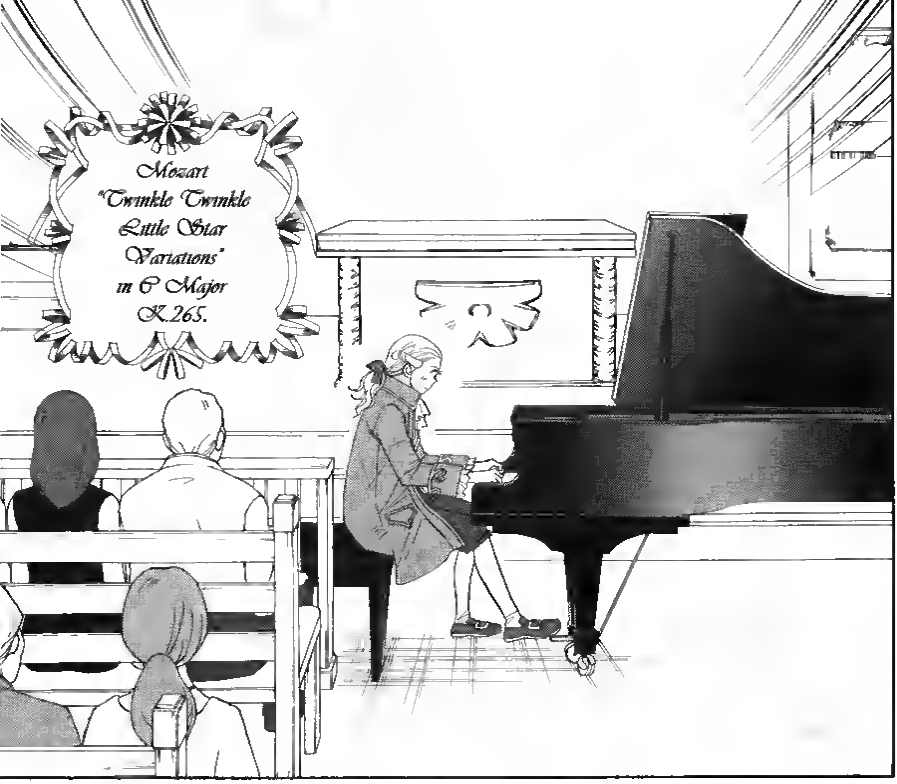
AH...
EH?

THAT'S BENOIT-SAN, RIGHT?
WHAT A DISASTER...
DID SHE COME UNDER HIS INFLUENCE WHILE STAYING IN THE CASTLE?
MOZART?
Plus, I'm going to play Mozart.
THE AUDIENCE WILL LIKE THIS OUTFIT BETTER!
YOU DON'T NEED TO CATER TO THE AUDIENCE!
BUT YOU DON'T HAVE TO WEAR THIS KIND OF CLOTHING, RIGHT?
AT LEAST PICK A SIMPLER DRESS!
MEMORY
I TOLD HER NOT TO DO THAT!
EH
MY DRESS IS TORN, THERE'S NO OTHER WAY!

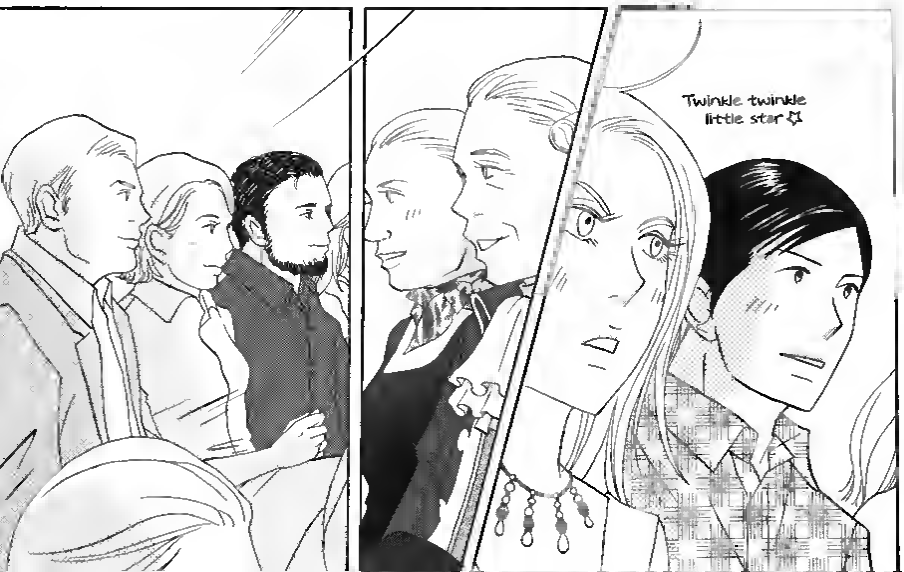
Wah CHIAKI-SEMPAI...
THANK YOU VERY MUCH.
YOUR PERFORMANCE WILL DEFINITELY...
BE ABLE TO WIN THEIR ADMIRATION AND PRAISE...
HOW-EVER, I WANT TO WEAR THIS OUTFIT...
PLEASE, TRUST ME.
LIKES TO DRESS IN COSTUME
SHE SHOULD KNOW MOZART DIDN'T LISTEN TO LEOPOLD'S ADVICE, AND HE DIED SUCH A PATHETIC DEATH!
THAT...

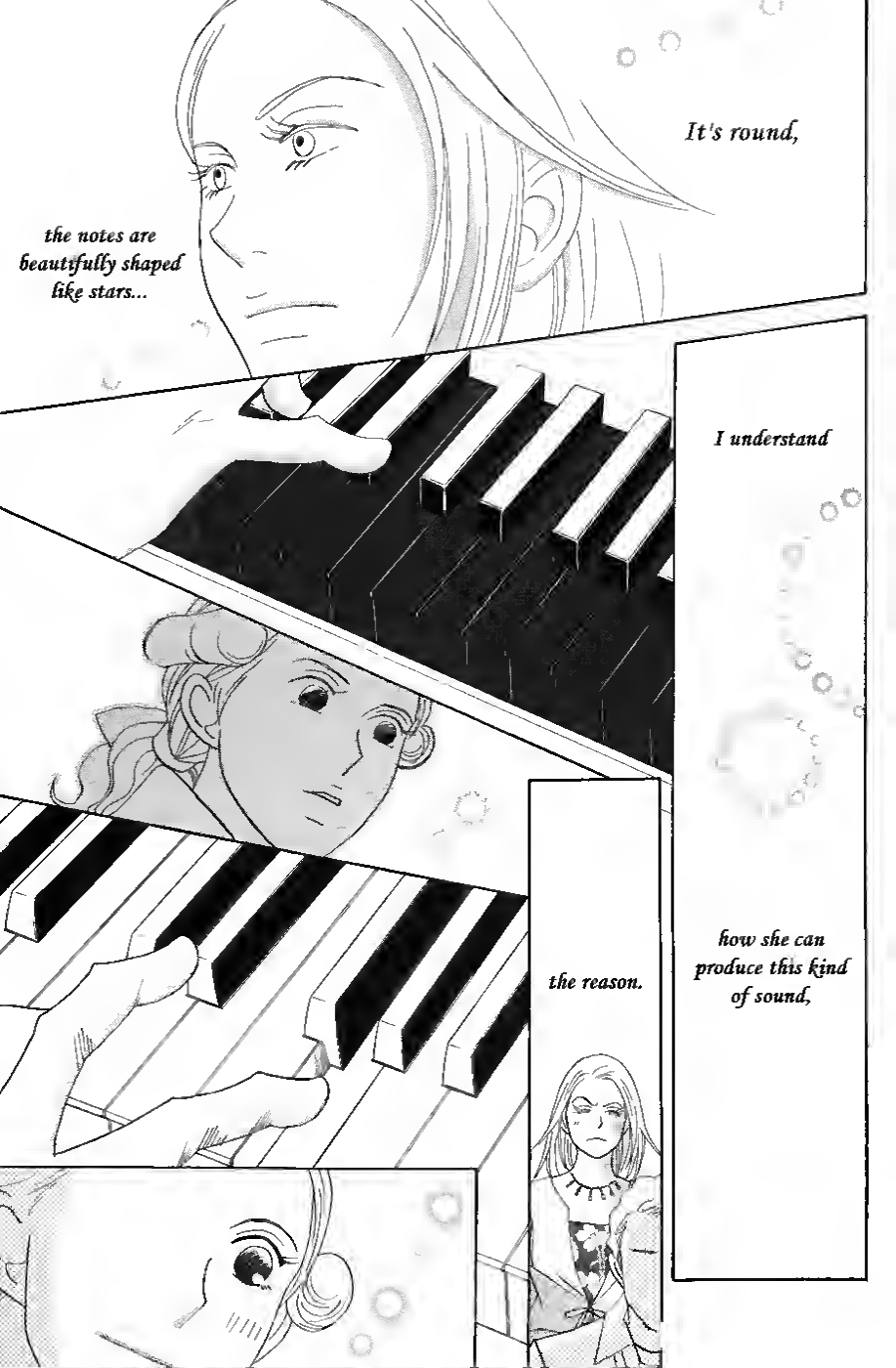
Je m'appelle NODAME
(My name is Nodame)
Enchantée
(Nice to meet you)
THANK YOU, EVERYONE, FOR TAKING TIME OUT OF YOUR BUSY SCHEDULES
TO ATTEND NODAME'S FIRST RECITAL!
SFX: CLAP CLAP
SHOULDN'T YOU BE THE ONE WORKING HARD?
PLEASE WORK HARD AT LISTENING!
I WILL ENJOY PERFORMING, SO,

I'll work hard ♡
パチ
パチ
パチ
パチ
ソ
ソ
ラ
ソ
ソ
ソ



12 variations on "Ah vous dirais-je, Maman.



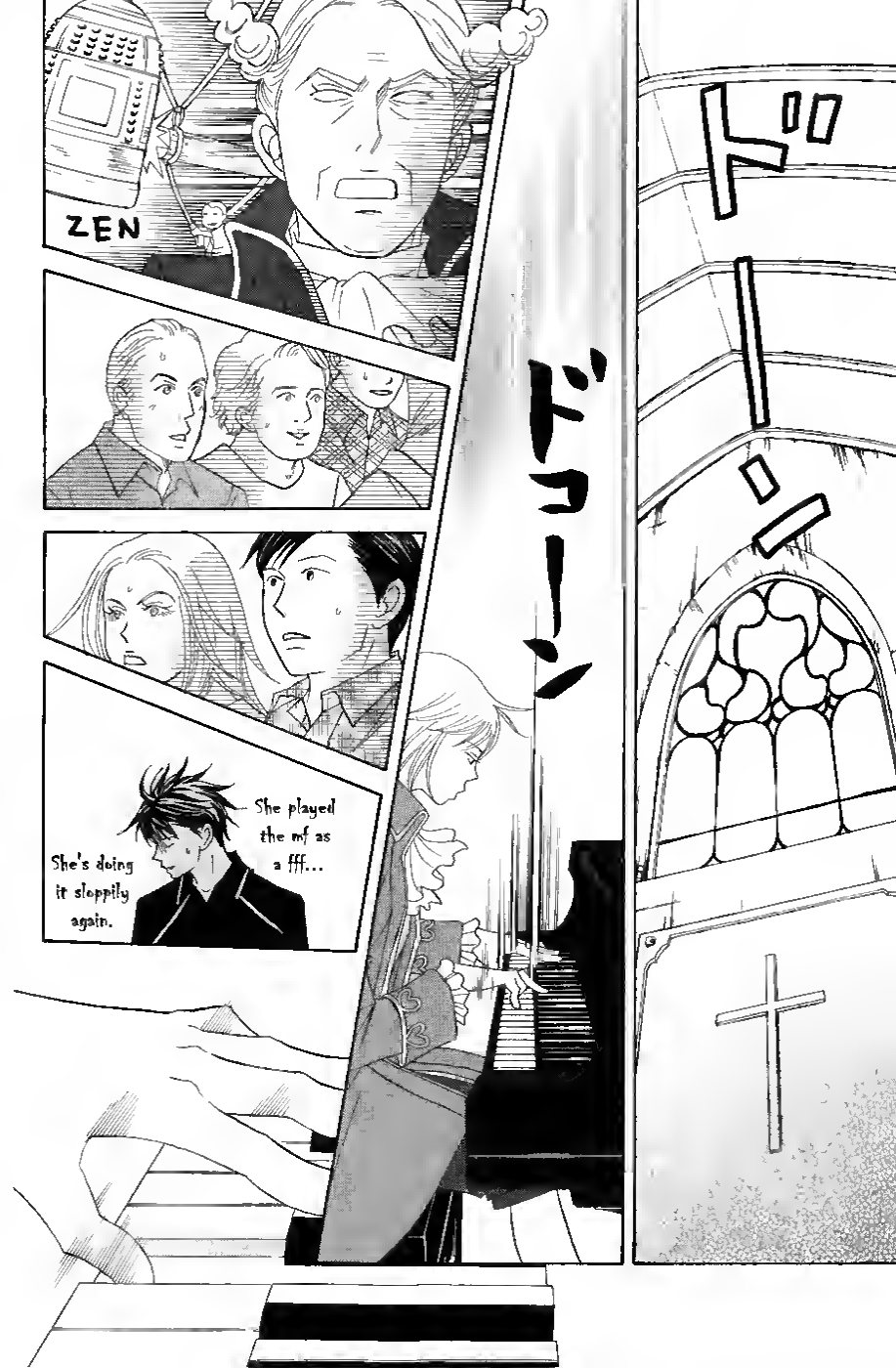

It's round,
the notes are beautifully shaped like stars...
I understand
how she can produce this kind of sound,
the reason.

Because she's always like this,
playing games with music--
Mozart Sonata No.18 in D Major K.V.576
IT'S REMINISCENT OF BACH-STYLE BAROQUE COUNTERPOINT
THIS IS MOZART'S FINAL PIANO SONATA

IT'S A DIFFICULT PIECE TO UNDERSTAND.
OFTEN, WHERE A DIFFERENT MELODY SHOULD APPEAR, THE SAME PRIMARY MELODY APPEARS INSTEAD.
How did Mozart do it?
THEN SIMPLY GATHER IT UP.
p
THAT KIND OF BALANCE
Mozart
was really a musician who used music analysis
JUST WHEN YOU THINK ANOTHER MELODY HAS APPEARED, IT IMMEDIATELY VANISHES..
FIRST, LET THE AUDIENCE HAVE THIS KIND OF UNCERTAINTY

ホウ・
パチ
パチパチ
パチパチ
パチパチ
パチパチ
Bravo!
パチパチ
パチパチ
パチパチ

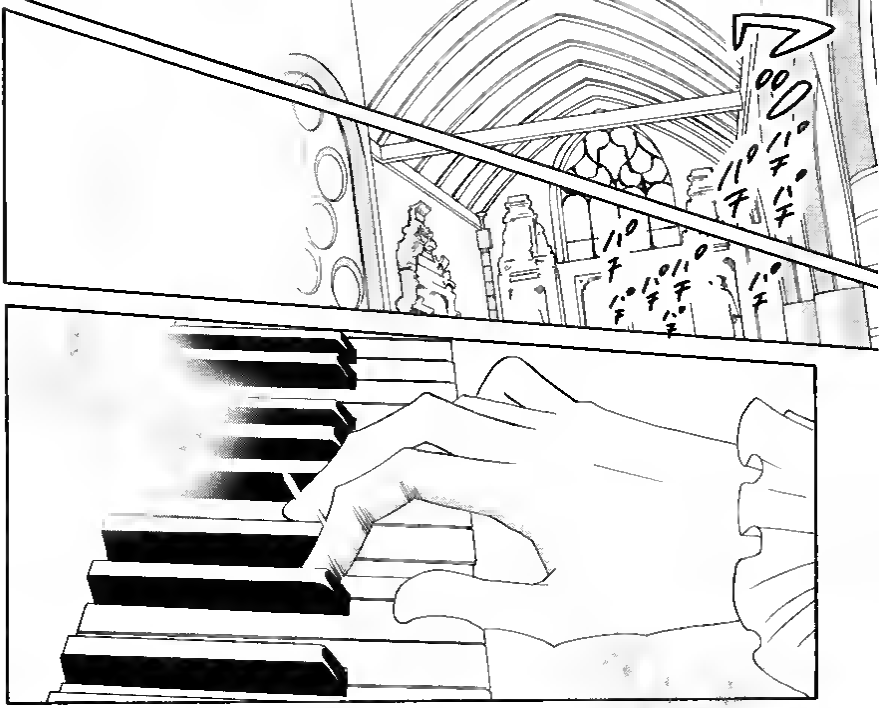
What an exquisite Mozart
(Very satisfied)
All right.
Mozart is OVER!
That girl too...
(Her weaknesses are difficult to categorize)
ムニャ
ムニャ
For tonight's preparations...


ZEN
ドゴーン
She played the mf as a fff...
She's doing it sloppily again.

Liszt Legendes
No 2
"St-François de
Paule marchant sur
les flots"

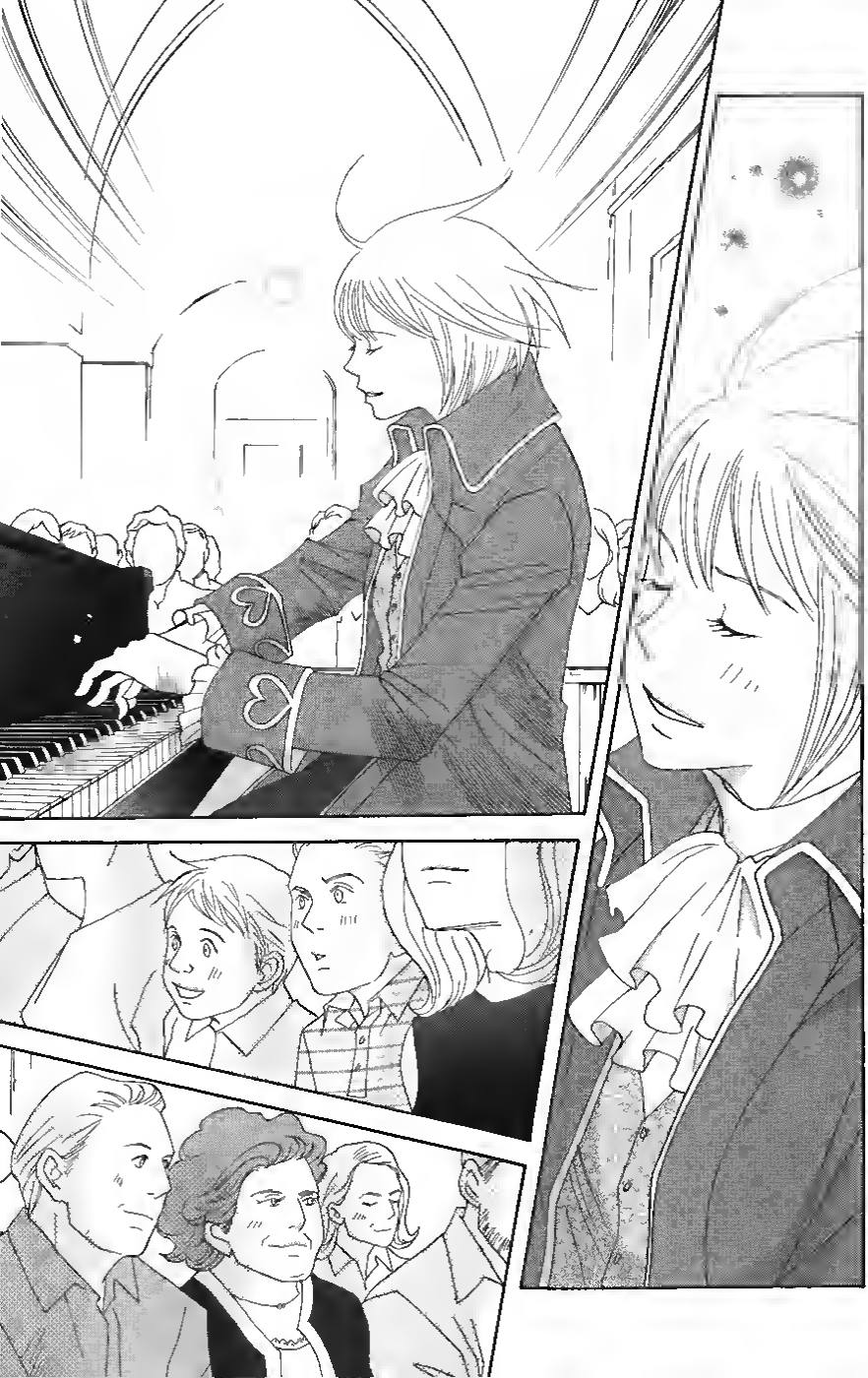
SHE INSTANTLY TRANSPORTED THE AUDIENCE TO ANOTHER WORLD.
THIS IS INCRED-IBLE .
IT'S HARD TO BELIEVE THAT THIS IS HER FIRST RECITAL

3

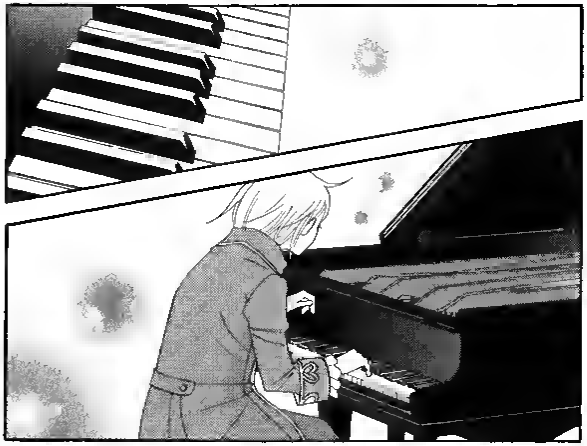


Ravel "Jeux d'eau"

A PIECE HAVING TO DO WITH WATER..
Turn
Saint-Malo's sparkling sea...
Then, this should be...



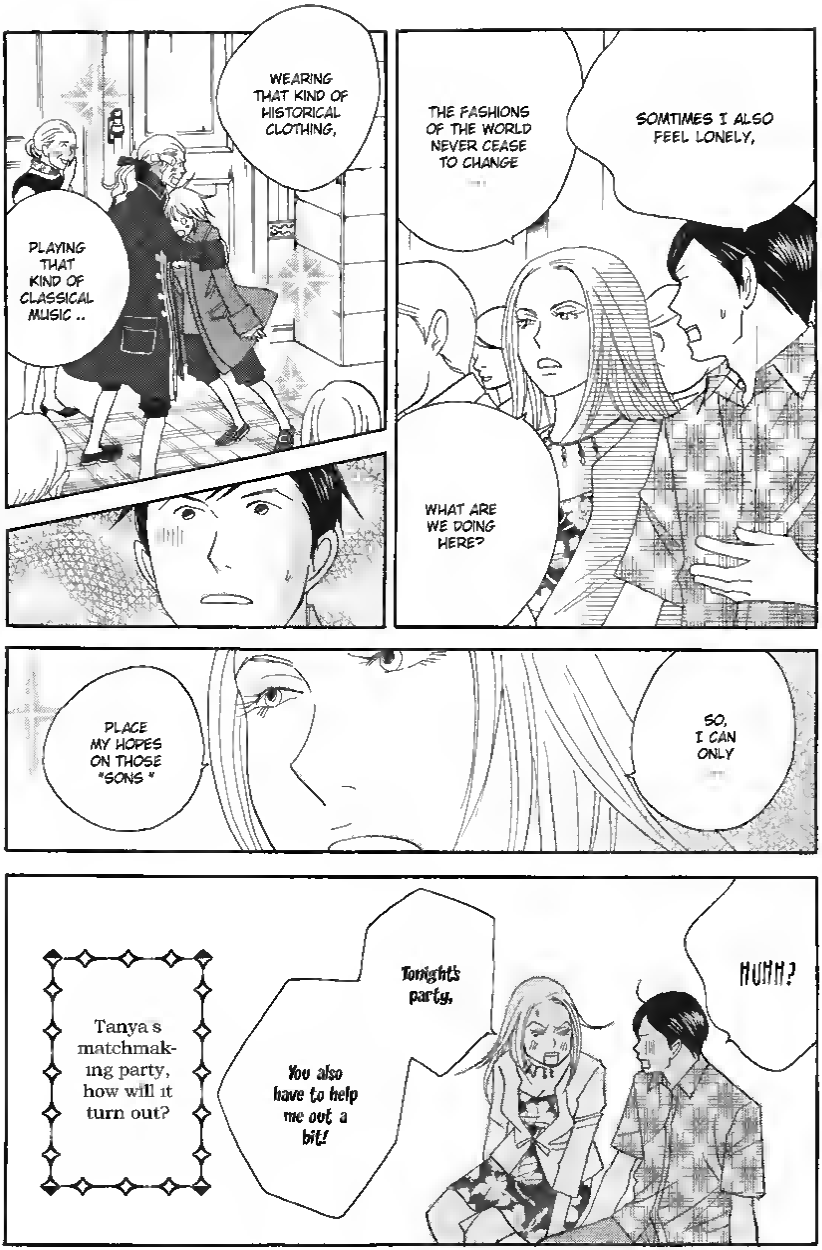
Bravo!
NODAME
It seems like a musical game!
NODAME
BRAVO!
Amazing!
what a rich and vibrant Ravel!



Schubert Sonata No. 16 D.845

Sub. Schubert, this person
It seems really difficult to please him, even if I try really hard to strike up a conversation with him, he still isn't willing to get close to me. It makes me
IT'S BEEN TWO YEARS SINCE THEN,
I HAD BETTER
PREPARE MYSELF FOR EVERYTHING
THESE TWO YEARS ..

I FELT THAT, IN PARIS.
I HAD ALSO BEEN WORKING REALLY HARD AT MY PIANO.
SO FAR, SAME WITH THE EXAMS
BUT I REALLY SUFFERED
AH!
I can't do it!
PRACTICING ALL BY MYSELF FOR LONG PERIODS OF TIME, I FELT REALLY LONELY ...
THE LONELINESS OF PRACTICING--
MORE AND MORE FRIGHTENED,
I can't endure it.
I'm not suited for this.
THAT'S DEFINITELY NOT TRUE


WEARING THAT KIND OF HISTORICAL CLOTHING,
PLAYING THAT KIND OF CLASSICAL MUSIC ..
THE FASHIONS OF THE WORLD NEVER CEASE TO CHANGE
SOMTIMES I ALSO FEEL LONELY,
WHAT ARE WE DOING HERE?
PLACE MY HOPES ON THOSE "SONS "
SO, I CAN ONLY
Tanya s matchmak- ing party, how will it turn out?
Tonight's party,
You also have to help me out, a bit!
HUHH?

1

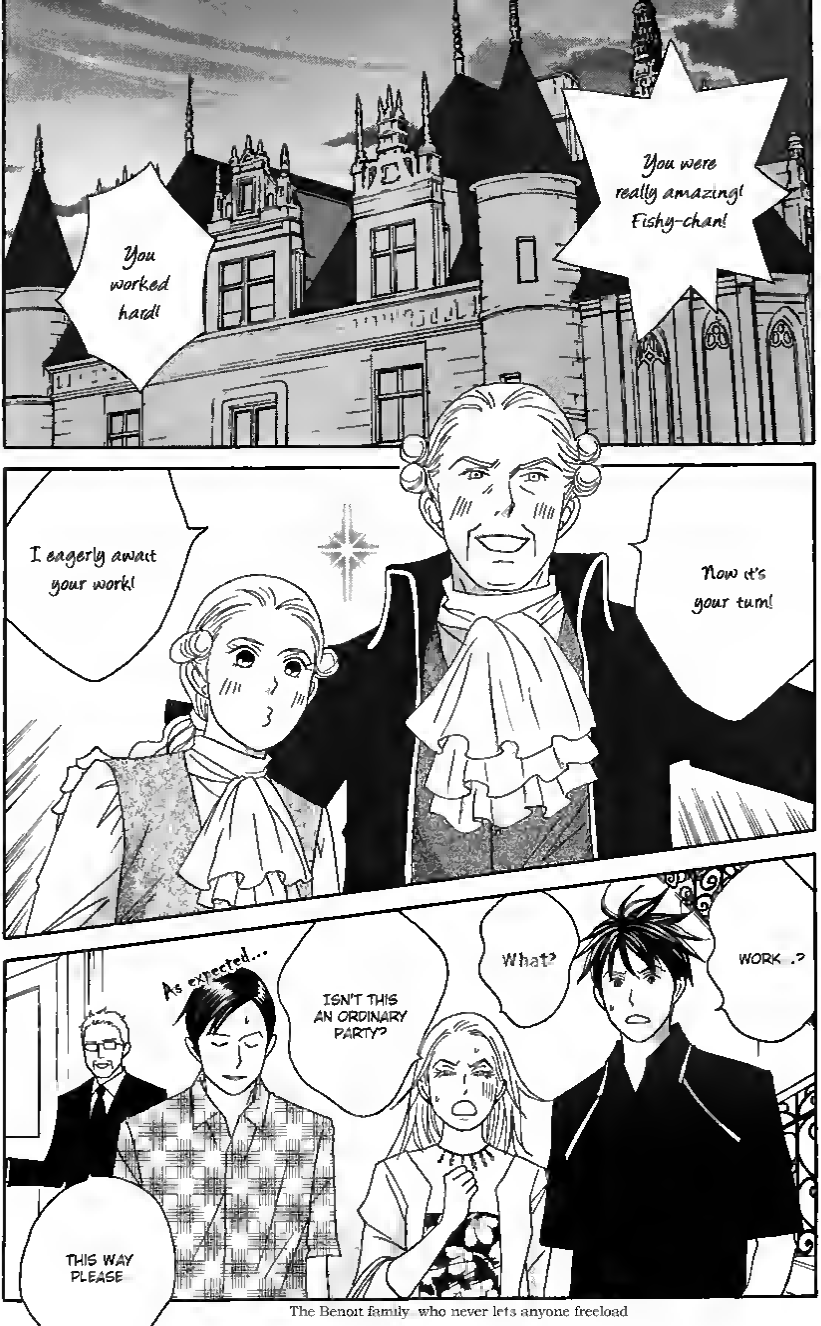
NCIS Scans Presents it's Flagship and Lead Project
in it's Quest for World Domination?

Nodame Cantabile

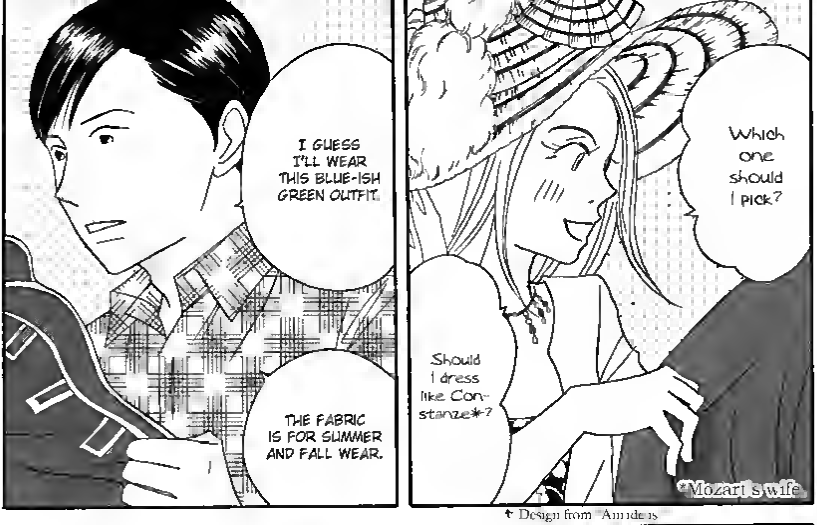
The team:

On Translation: Haoyun
On edits: Yesisk
QC: Luisalirio84, Roniz

Lesson87


You worked hard!
You were really amazing! Fishy-chan!
I eagerly await your work!
Now it's your turn!
As expected...
ISN'T THIS AN ORDINARY PARTY?
What?
WORK..?
THIS WAY PLEASE

PLEASE WEAR THESE TYPES OF OUTFITS FOR YOUR PERFORMANCES.
PICK WHATEVER YOU WANT.
It can't be that...
Nodame-sama said so
I HEARD THAT YOU PLAY THE VIOLIN
I'M A CONDUCTOR, I'M NO GOOD AT PLAYING...
Eveding
SO THEY HAVE A ROOM LIKE THIS
We really have to do it this way?
Ah-- such a an ornate dress!
I DIDN'T BRING MY INSTRUMENT.
IT'S A PITY,
Nodame!
I'LL LEND YOU MY VIOLIN,
YOU CAN PERFORM!


I GUESS I'LL WEAR THIS BLUE-ISH GREEN OUTFIT.
THE FABRIC IS FOR SUMMER AND FALL WEAR.
Which one should I pick?
Should I dress like Constanze*?
*Mozart's wife

↑ Design from "Amadeus"

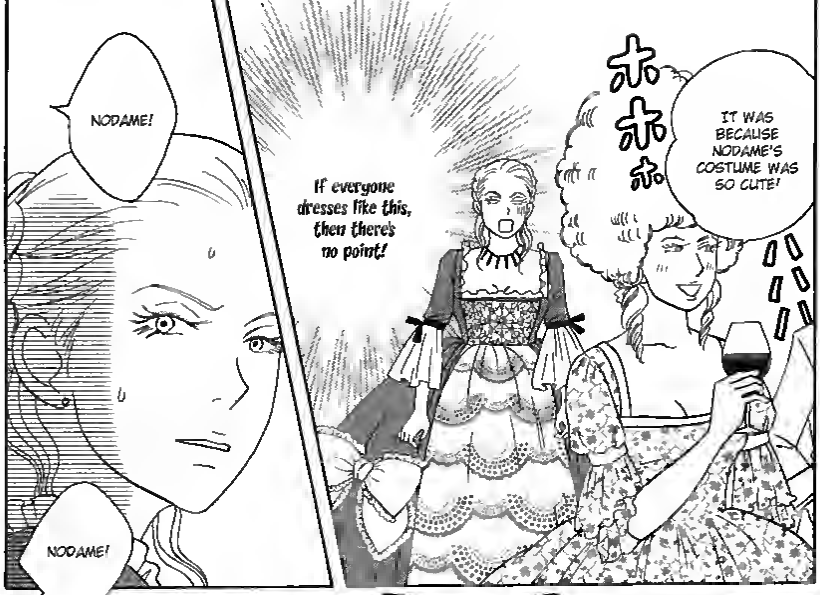
IT'LL BE FINE!
PERFORMING IN HISTORICAL COSTUME IS A RARE EXPERIENCE!
WHY ARE YOU ASKING?
Kuroki... you're really going to wear it?

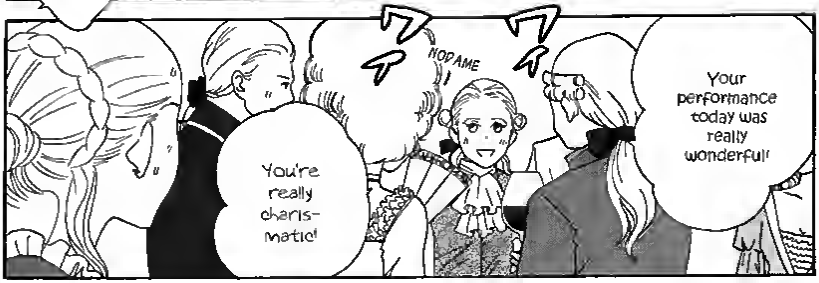
↑ A man who once dressed up as a donkey

AMONG THE THREE OF US...
HOWEVER, HOW ARE THE PERFORMANCE PIECES GOING TO BE DETERMINED?
IT'S PRETTY SIMILAR TO A TAILCOAT
PIANO, VIOLIN, AND OBOE...
IT'S NOT SIMILAR AT ALL!
Lower body (brëeches)

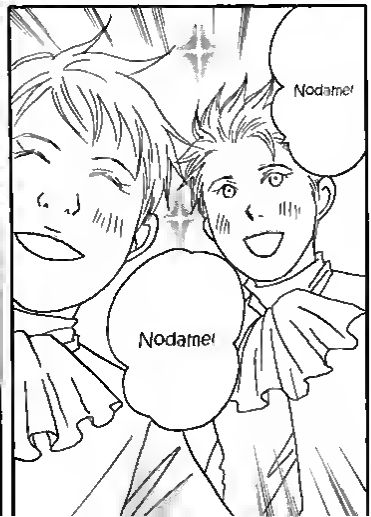
Sorry to keep you waiting!
Nice to meet you!
Bonjour! (Hello!)
There are so many young people this year!
THEY ARE MEMBERS OF BENOIT'S SPECIAL MOZART STRING QUINTET
What instruments do they play?
I'M GOING TO WEAR THIS GORGEOUS DRESS,
and transform into the Marie Antoinette of this castle!
THERE'S NO WAY I CAN PERFORM PROPERLY!
Thoughts of the leading actress

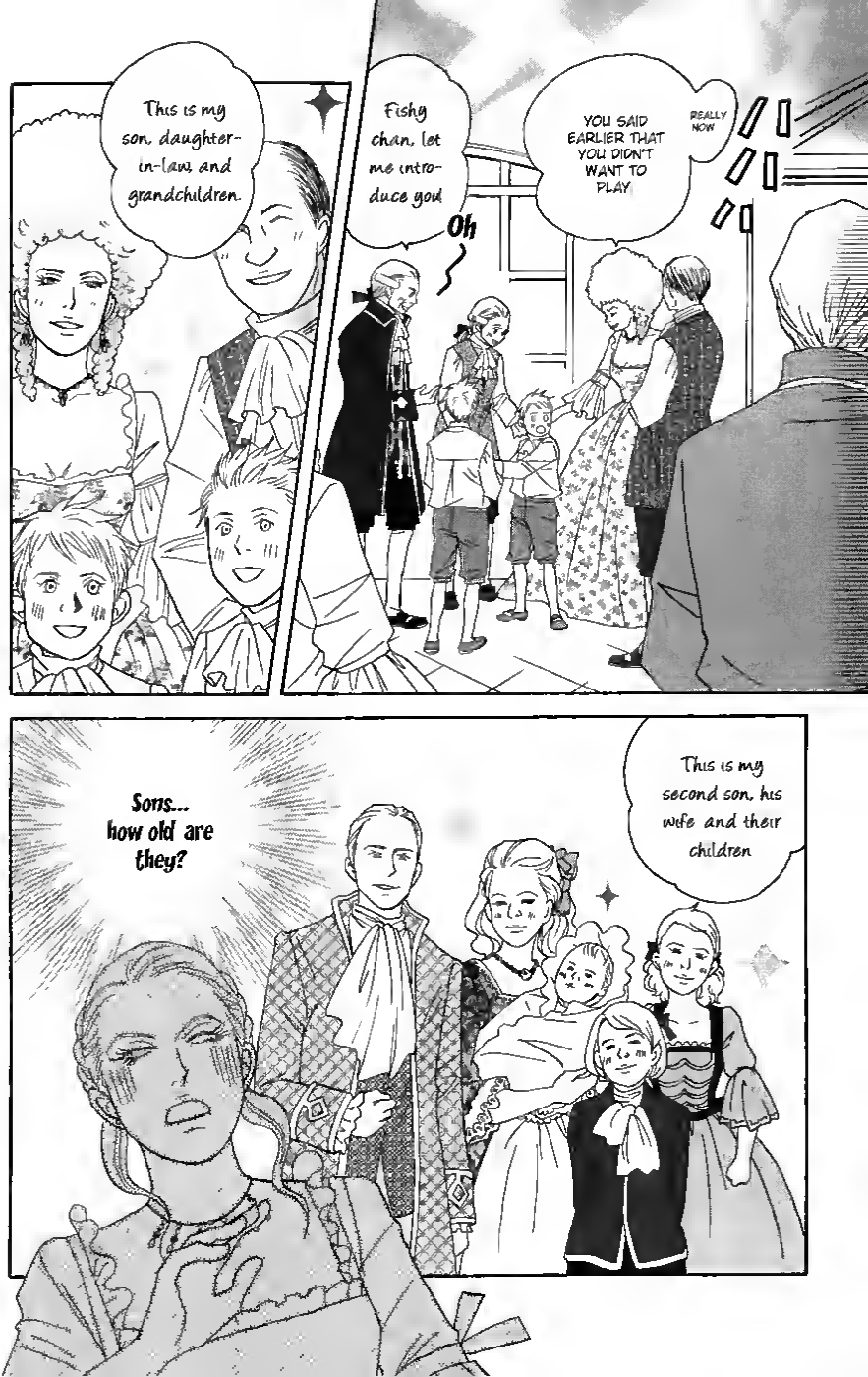
Guests and musicians,
this is the first time everyone has chosen Wolfgang
Everyone!
Thank you for coming to my music festival again this year!
I'm really too overjoyed!
Cheers!
WHAT'S THAT?
Everyone wanted to try dressing up!
We also succumbed to Mozart poisoning


NODAME!
If everyone dresses like this, then there's no point!
IT WAS BECAUSE NODAME'S COSTUME WAS SO CUTE!
NODAME!


You're really charismatic!
NODAME
Your performance today was really wonderful!

Me too!
Later, you have to play piano with us!
OH
I know how to play Twinkle Twinkle Little Star!
IT'S REALLY EASY!!


Nodame!
Nodame!


This is my son, daughter-in-law, and grandchildren.
Fishy chan, let me introduce you
Oh
YOU SAID EARLIER THAT YOU DIDN'T WANT TO PLAY
REALLY NOW
This is my second son, his wife and their children
Sons... how old are they?

Hi!
looking for a wife!
I'm Madame's friend.
oh oh
He's a lawyer, 28 years, single and looking for a wife.
AND THIS IS MY THIRD SON ROMAN.
OH, YOU ARE
THE YOUNG LADY WHO ONLY HAD 7 EUROS LEFT.
He was the guy at the desk in the church!
HOWEVER, DON'T FORGET TO RETURN THE MONEY TO YOUR FRIEND
Ha Ha Ha
OTHERWISE, HE MIGHT SUE YOU
So fancy.
I'm his son.
YOUR NECKLACE IS REALLY BEAUTIFUL

Matchmaking search ends (very quickly)

Joking

AH, I WANTED TO ASK YOU AS WELL
ARE YOU GOING TO PERFORM HERE NEXT YEAR AS WELL?
I'M ALREADY A COMPLETE FAN OF YOUR MUSIC!
NODAME, THANK YOU FOR YOUR SPECTACULAR PERFORMANCE TODAY.
WOULD YOU BE WILLING TO COME PERFORM FOR MY SALON PARTY?
I WOULD DEFINITELY I WOULD LOVE TO INTRODUCE YOU TO MY MUSIC-LOVING FRIENDS
SEMPAI

Mozart "Eine kleine Nachtmusik"

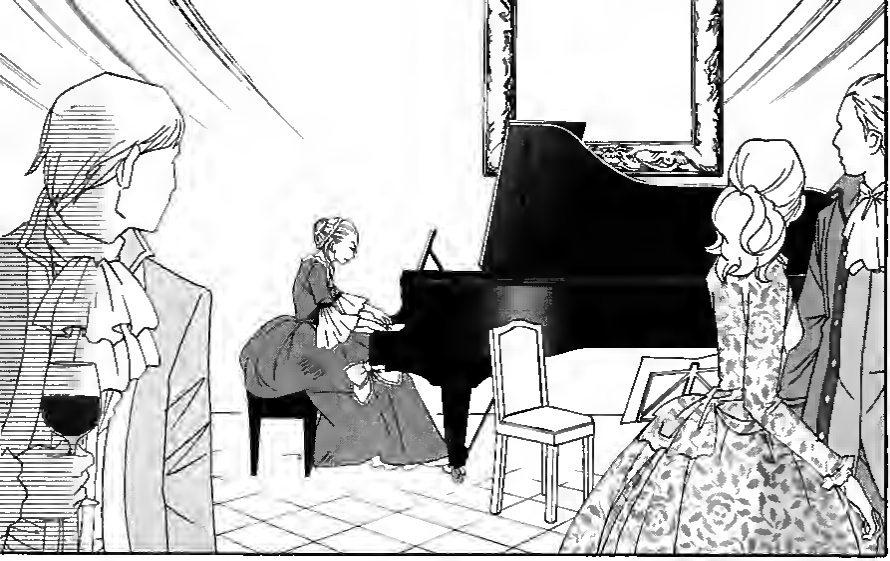
NO WONDER EVERYONE'S LISTENING SO ATTENTIVELY
Again...
I'D JUST BE AN ORDINARY GIRL FROM RUSSIA
SOMEONE LIKE ME IF I COULDN'T PLAY PIANO,
YOU CAN ALSO USE YOUR PERFORMANCE TO EXPRESS YOURSELF!
IF THAT'S WHAT YOU THINK.
I HATE THAT GUY
FRENCH PEOPLE ARE ALL LIKE THIS!

NEXT, WE'RE GOING TO PLAY AN OBOE QUARTET.
I'M GOING TO PERFORM,
I SHOULDN'T ALLOW NODAME AND CHIAKI TO GAIN ALL THE ATTENTION, THAT'S TOO DISAPPOINTING.

Mozart "Oboe Quartet" in E Major K.370

IF I
MAY ASK

WHICH SONATA WHICH WOULD YOU LIKE TO PLAY?



Mozart Piano Sonata No.8 in A minor K.310

Sonata in A minor
IT'S ONE OF THE FEW MOZART PIECES IN A MINOR KEY THAT HOLDS SUCH SORROWFULNESS
Listen!
This kind of tragic yet beautiful melody!
IS THIS A SUITABLE PIECE TO PERFORM AT A PARTY?

IT'S PLAYED WITH SUCH STIRRING FEELING,
A MOZART LIKE THAT
MOZART'S WORKS, HOWEVER RICH IN EMOTION, PLAYING THEM LIKE THAT IS REALLY TOO MUCH...
like a romantic piece
REALLY ISN'T BAD!

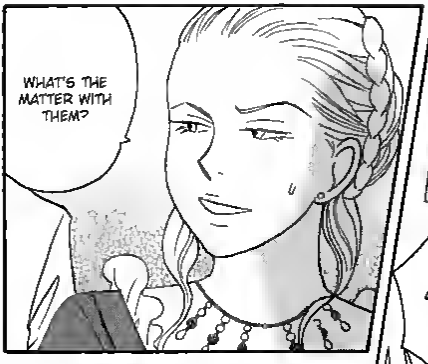
NO,
IT'S REALLY VERY MOVING

WEARING THESE CLOTHES
GETS REALLY HOT, YOU KNOW!
AH ...
SEMPAI,
YOU ESCAPED OUT HERE.
IT WAS HOT, NO DOUBT,
and heavy as well.
I CAN'T BELIEVE YOU ACTUALLY WORE THIS KIND OF OUTFIT FOR YOUR RECITAL.
BUT I QUICKLY FORGOT ABOUT IT

Isn't that great?
A salon party, and I'll also be holding a recital here next year
IS THAT SO ...
THE IMPORTANT THING IS
I HAVE WORK!
MY RECITAL,
HOW WAS IT?
I should really try traveling
Mozart was right,
I DON'T THINK THAT'S WHAT HE MEANT BY THOSE WORDS...
THAT'S PRETTY INCREDIBLE
REALLY
Oh heh

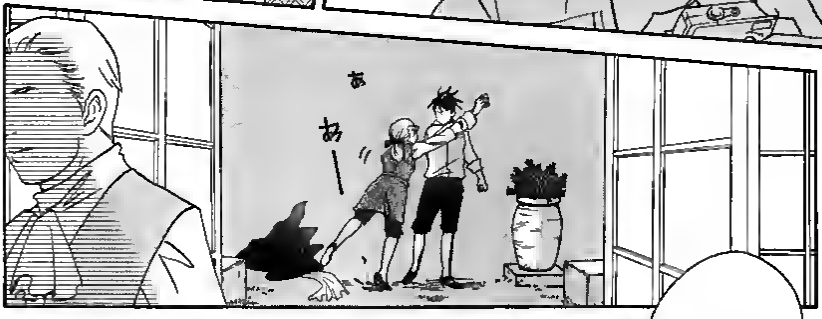
IT WAS REALLY...
IT MOVED ME TO TEARS
HOWEVER
YOU PLAYED IT REALLY WELL
GYABO!
Stop messing around!
bad for my heart!
HOW COULD YOU PLAY THE BEGINNING OF THE LISZT'S PIECE LIKE THAT?
DO YOU WANT TO SCARE EVERYONE TO DEATH?

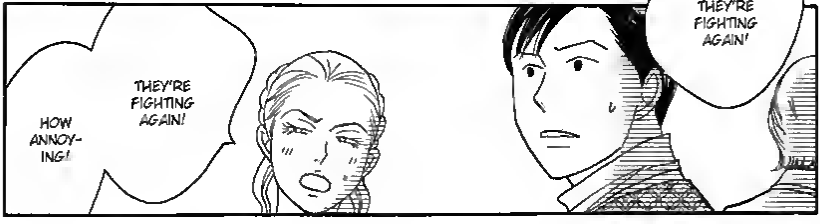
THEN
Come on, Andre
Please put on this outfit again and take a picture with me
Who's Andre!
AHH!
You'd better not have...


WHAT'S THE MATTER WITH THEM?

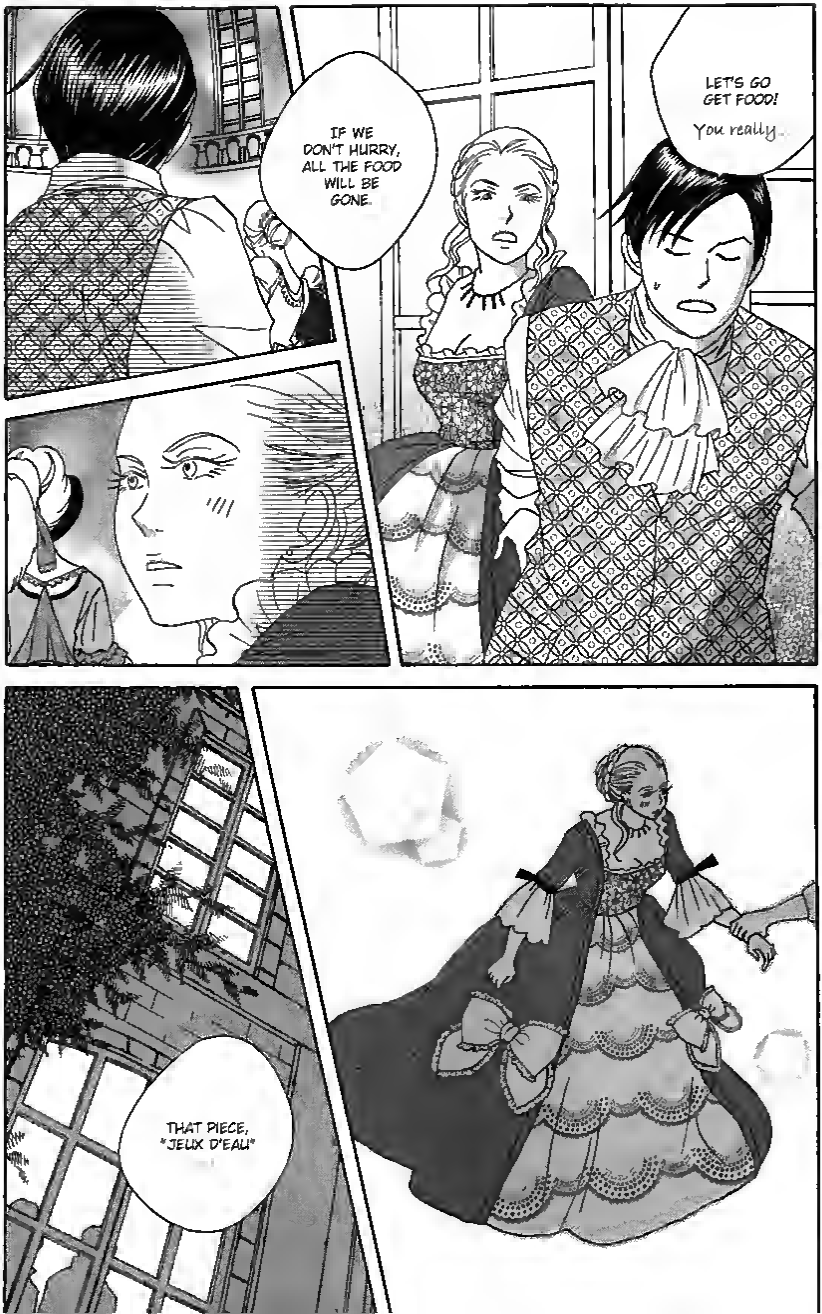
NODAME AND CHIAKI
WHO?

GIVE IT BACK!
What's this?
MY DIGITAL CAMERA!


あ
あ

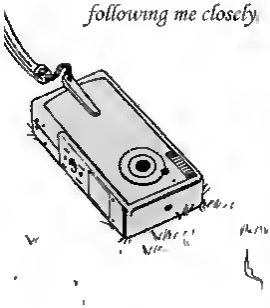

THEY'RE FIGHTING AGAIN!
THEY'RE FIGHTING AGAIN!
HOW ANNOY-ING!

LET'S GO!
WAIT JUST A BIT LONGER!
let's go!
DON'T MIND THEM...
BUT SHE'S KNEELING!
KNEEL-ING?
AH...

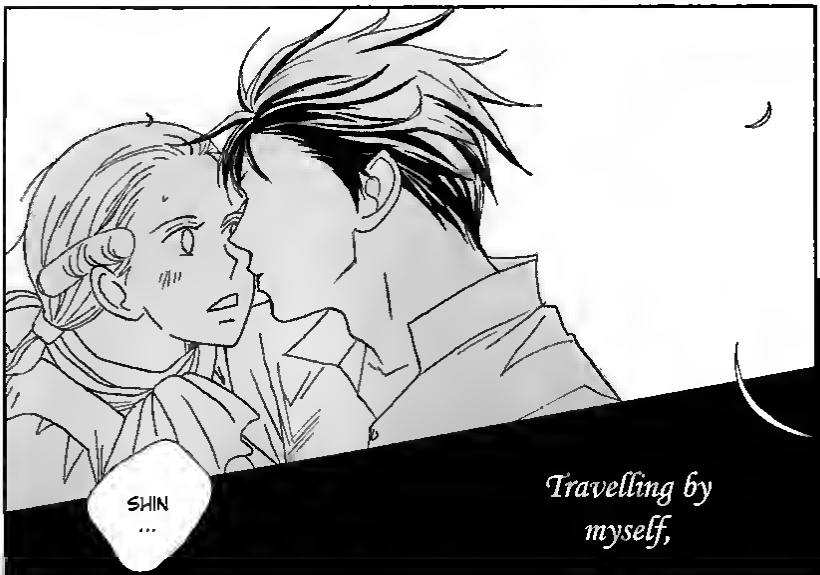

IF WE DON'T HURRY, ALL THE FOOD WILL BE GONE.
LET'S GO GET FOOD!
You really...
THAT PIECE, "JEUX D'EAU"

I DIDN'T THINK...
THAT YOU COULD PLAY IT LIKE THAT...
SHE ALSO PLAYED THE SCHUBERT EXTREMELY WELL...
Because,
I basically had special training at school!
HUH?
How was Twinkle Twinkle Little Star?
I played "Jeux d'eau" more... with more plankton.
Actually, Auclair-sensei picked that one.
He's Definitely Master Yoda

It seemed as though she was always following me closely.



But yet, it also seemed as though she was far away.

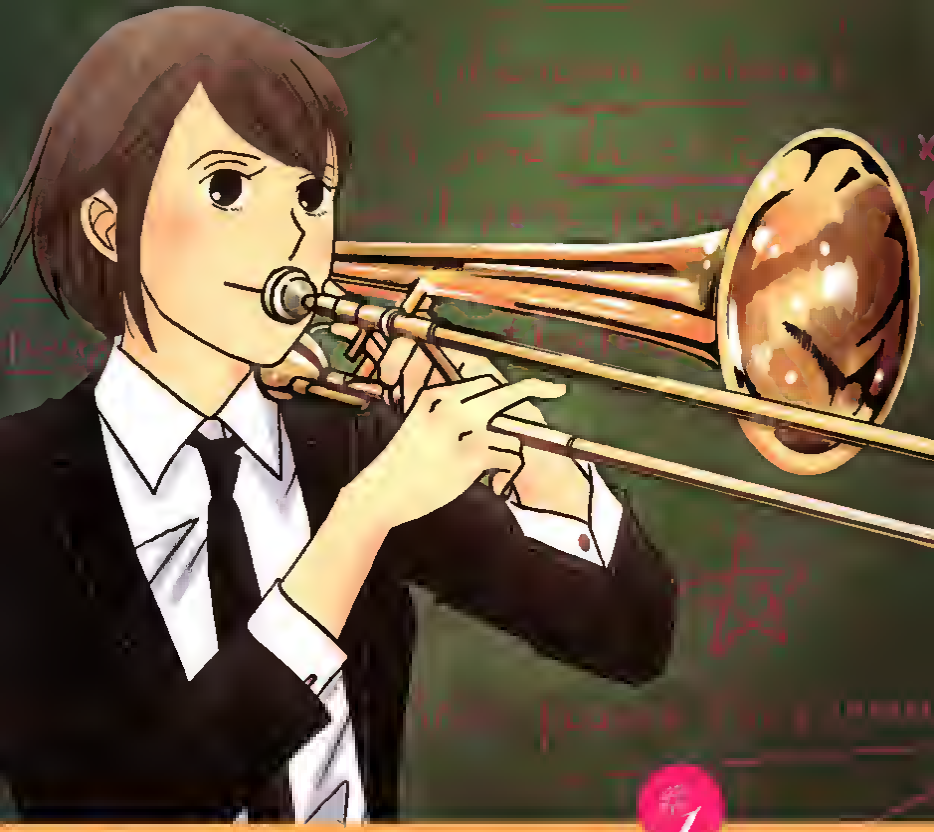


Travelling by myself,

Without realizing it, she always returned to my side again.

NODAME
--
WHERE'S NODAME?
She was right here a moment ago!
THIS IS FINE,
as long as I don't lose sight of her...

Ah
so hot.
Nodame!
Let's play Twinkle Twinkle Little Star!
"VACATION.
IN THE END, IT'S STILL VEGETARIAN..."
100 BLUE-ISH GREEN VERSES
Eh
IT'S THIS RICE AGAIN?
"THIS SUMMER'S"
There's more,
a lot more.



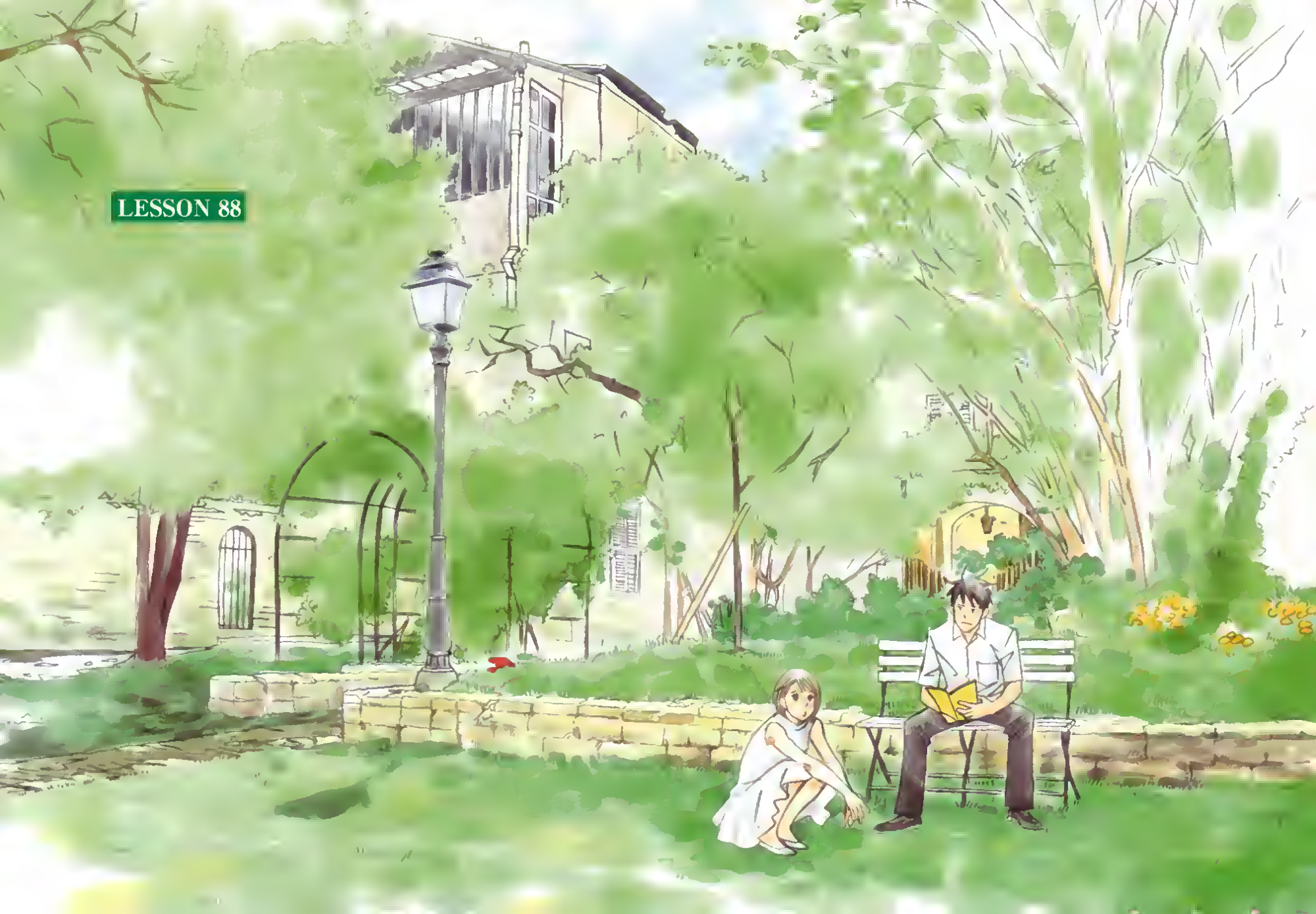
1

NCQ Scans Presents its Flagship and Lead Project
In it's Quest For World Domination?

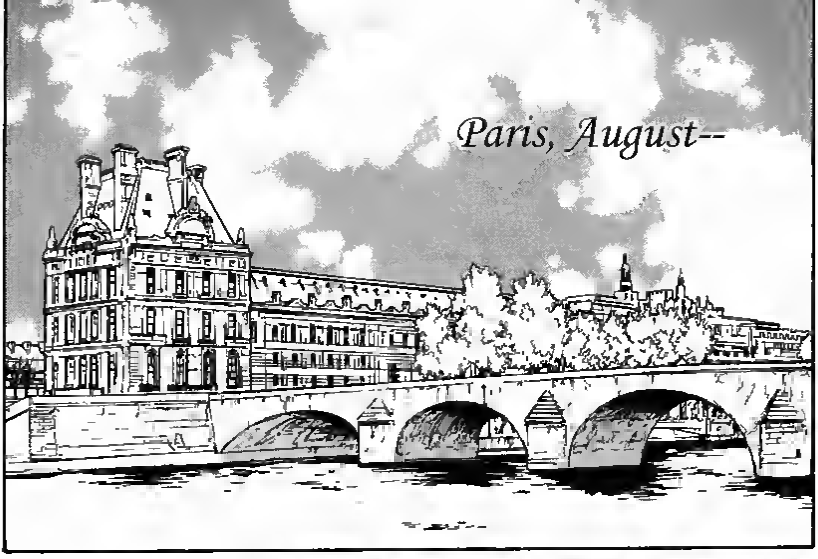
Nodame Cantabile

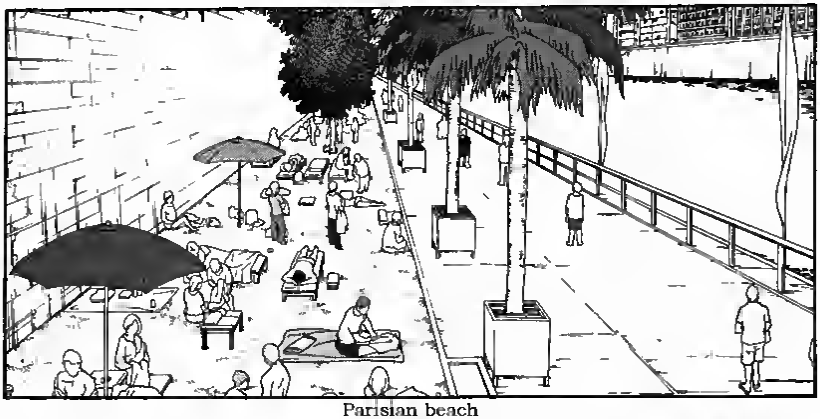
The team:

On Translation: Haoyun
On edits: Yesisk
Conducting: Luisalirio84

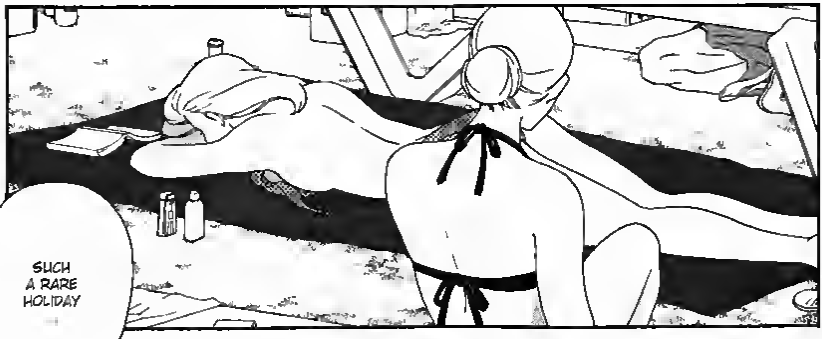

LESSON 88

Lesson88





Parisian beach



IF THERE WEREN'T AUDITIONS IN THE PAST,
HOW WERE THE MEMBERS DECIDED?
I ALREADY WENT ON VACATION, SO IT'S FINE WITH ME
I ENVY YOU!
WHY DO WE HAVE TO HOLD AUDITIONS?
ガコ
ガコ
HOW MANY YEARS HAS IT BEEN SINCE THIS ORCHESTRA LAST HELD THIS KIND OF FORMAL AUDITION PROCESS?
THE IMPORTANT THING IS,
ワイ
ワイ

THE MEMBERS WHO WERE LEAVING INTRODUCED THEM.
OR FREQUENT SUBSTITUTES JUST JOINED THE ORCHESTRA...
THERE WERE ALSO SITUATIONS WHERE SEATS WERE INHERITED

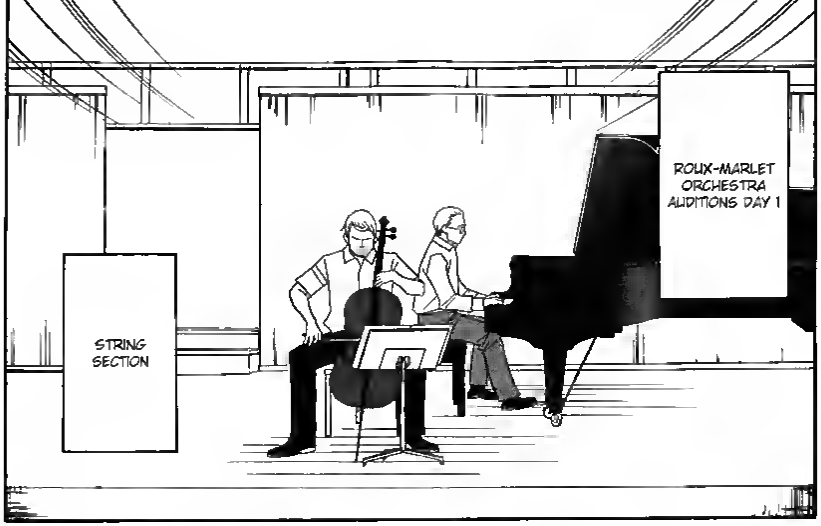
THAT'S WHY I KEPT ADVOCATING HOLDING LARGE SCALE AUDITIONS

So this is how the standards of the orchestra got so low?
Ha Ha Ha
Every time we always found enough people to continue.
INHERITED...
biffy

Originally, about one-third of the orchestra opposed it,
recently, most of them left.

OPPOSITION?
IT WAS THE OPPOSITION
HEH...

Matsuda's position
R Orchestra
Rolan's position
Wiltford
THE ONES WHO LEAVE ARE ALL REALLY SKILLED
Jean's position
Deschamps
SO THEY GO TO THE DESCHAMPS R ORCHESTRA OR THE WILTFORD ORCHESTRA.
WHERE ARE THEY NOW?
HOW DID THEY LEAVE
IT'S LIKE THIS...
Congratulations
Congratulations
GOOD,
HURRY UP AND GET STARTED.
WE DON'T HAVE MUCH TIME
IT'S READY!
Then, what are the ones who stayed worth?


ROUX-MARLET ORCHESTRA AUDITIONS DAY 1
STRING SECTION

CELLO ASSISTANT SECTION LEADER AUDITIONS,
NO RESTRICTIONS ON NATIONALITY, AGE, OR GENDER,
THE 10 OR SO MUSICIANS WHO PASS THE WRITTEN APPLICATION MUST PLAY 2 SELECTED PIECES.
THE AUDITION REQUIREMENTS ARE BASED ON JOB POSITION AND PERFORMANCE EXPERIENCE
AUDITIONER NUMBER 1--

EACH PERSON GETS ONE VOTE, CAST FOR THE PERFORMER HE SEES AS MOST SUITABLE.
JUDGING IS DONE BY THE MEMBERS FROM THE SECTION, THE CONCERTMASTER, AND THE CONDUCTOR.
WHEW!
NEXT PERSON ONSTAGE PLEASE!
TO TELL THE TRUTH,
AT FIRST, I WAS WORRIED ABOUT HOW MANY PEOPLE WOULD BE RECRUITED,
HOWEVER, MANY PEOPLE FROM OUTSIDE THE CITY AND FOREIGNERS APPLIED.

NO WONDER,
THIS IS AN ORCHESTRA WITH CORRUPTION BUT ALSO A LONG HISTORY!
INCREDIBLE!
LET ME ASK YOU GUYS...
AMAZING
HE PLAYS REALLY WELL!

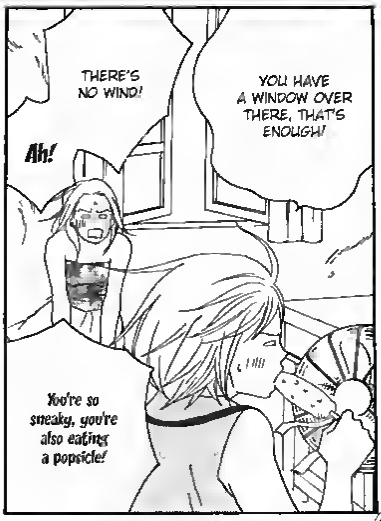
Current cello section leader

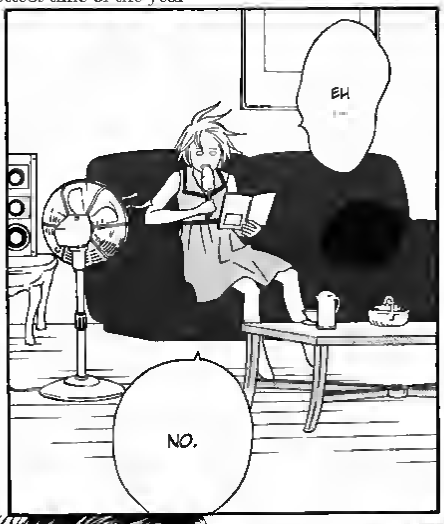
no...
That's a little ...
HE'LL PROBABLY GET DROPPED, EH?
IF HE GETS TOO THREATENING,
EVEN THOUGH THIS IS JUST AN AUDITION FOR THE 2ND-CHAIR... BUT WHAT IF THE PERSON TURNS OUT TO BE BETTER THAN THE ACTUAL SECTION LEADER?
DENNIS!
AH!
Do your best
ahah
HA HA HA
REALLY! IT'S DENNIS!
OF THIS ORCHESTRA EH?...
HA HA HA
I'm nervous
SO HE IS THE "TIGER"

translation note "tora" which means tiger, not sure if chikaku means "popular player" in this sense

I'VE HAD MANY AUDITIONS WHERE I DO NOT DISCLOSE MY NAME AND PLAY BEHIND THOSE CURTAINS, BUT...
THIS IS PROBABLY FOR THE BETTER
ESPECAILLY NOW THAT I KNOW KUROKI-KUN WILL BE TAKING THE TEST TOMORROW...
IF I'M NOT ABLE TO JUDGE IN A FAIR, OBJECTIVE MANNER, THEN...
IT'S HOOOOO-OOOOT!

The hottest time of the year

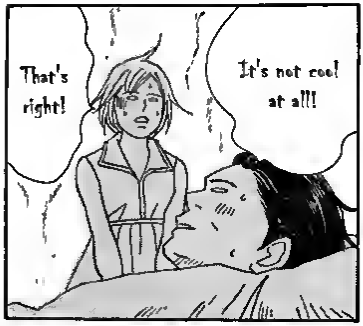


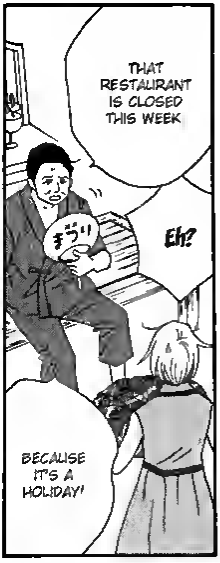


The orchestr practice

DON'T LIE!
I'VE ALREADY PERFECTED MY PART
LAST TIME, YOU DEFINITELY MADE A LOT OF MISTAKES!
SPARE ME, PLEASE!
Eh ...
IF YOU DON'T THINK IT'S GOOD ENOUGH, THEN PRACTICE BY YOURSELF!
Please ...
THE EXAM IS TOMORROW, BUT WE HAVEN'T HAD ENOUGH PRACTICE TOGETHER
In France, most houses don't have air conditioning
Russians really can't stand the heat?
FORGET IT!
DON'T FORCE YOURSELF
BUT I REALLY CAN'T GO ON
THE HEAT IS MAKING ME DIZZY

MEGUMI-CHAN, CAN YOU ACCOMPANY ME?
I... I'LL PLAY!
EARLIER, I WAS THE ONE WHO SAID I'D ACCOMPANY YOU!
I'll play it, all right?
COME ON!
HURRY UP AND PLAY!
TANYA'S GOING TO ACCOMPANY FOR THE AUDITIONS.





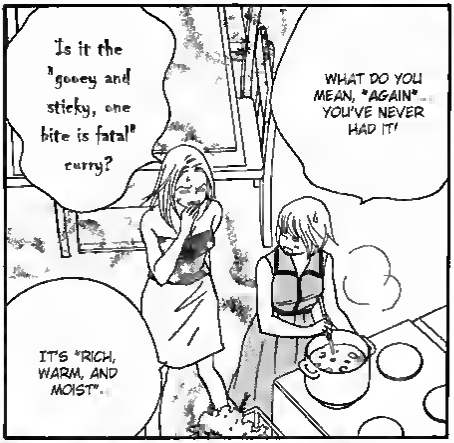
※ The opera boss Lorenzo s restaurant

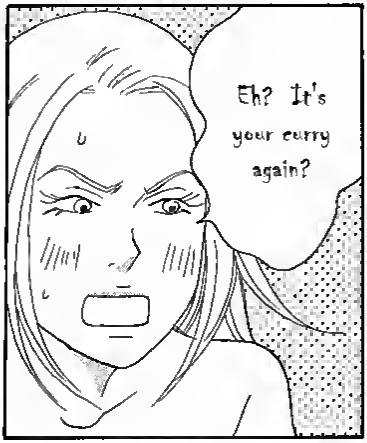
THERE'S STILL A LOT LEFT OVER
THEN WE'LL JUST HAVE THE CURRY I MADE YESTERDAY.
chrysogenum (green mold)
An ingredient in penicillin it has more than 200 kinds of friends so this mold can become all sorts of colors
OKAY!
Let me have some too!
I have an appetite now!
Oh,
Eating curry during the summer, that's good!
trichoides (black mold)
Many germs result in black mold this is definitely one of them
alternata (spotted black mold)
oryzae (fermenting mold)
Ah

© 'Moyashimon' Ishikawa Masayuki*

*T/L Note: Moyashimon is a manga about a boy who can see and talk to bacteria

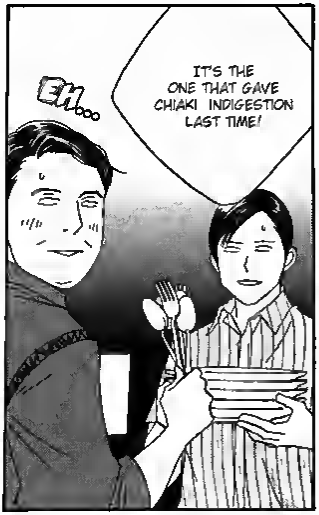
Wah
Wah
Okay I'm coming.
let's go eat over there!
The rice is in Chiaki sempai's room.


Is it the "gooey and sticky, one bite is fatal" curry?
WHAT DO YOU MEAN, "AGAIN"... YOU'VE NEVER HAD IT!
IT'S "RICH, WARM, AND MOIST".


Eh? It's your curry again?

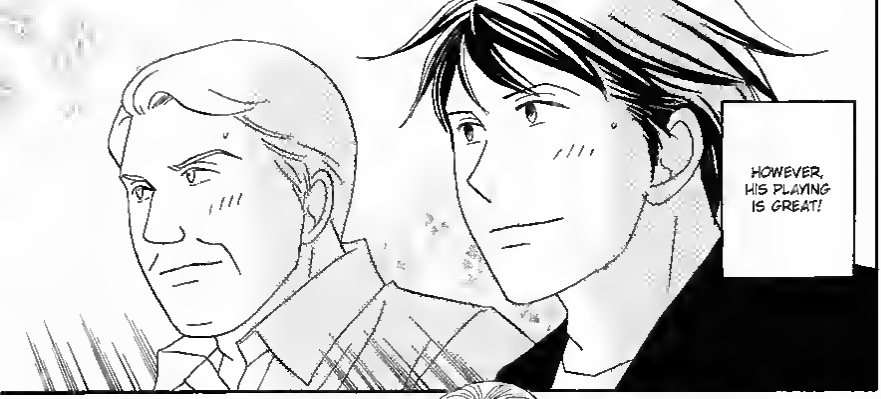
I DIDN'T ADD PORK BONES!
Eh
whoops
THIS IS PROPER CURRY.

TODAY IT'S JUST ORDINARY CURRY.


Eh...oo
IT'S THE ONE THAT GAVE CHIAKI INDIGESTION LAST TIME!

I'M GOING BACK
Eh?
Kuroki, do you want bread or rice?
ACTUALLY, I ALSO HAVE CURRY AT HOME. (IT'S CURRY IN A BAG.)
IT'S NOTHING. (TAKING CARE OF THE BODY IS ALSO VERY IMPORTANT.)
Mukya
WHY?
Please try your best!
JAPAN
チャチャチャッ
OH— YEAH!
TANYA, I'M COUNTING ON YOU TOMORROW!

Violin Section Auditioner No.5

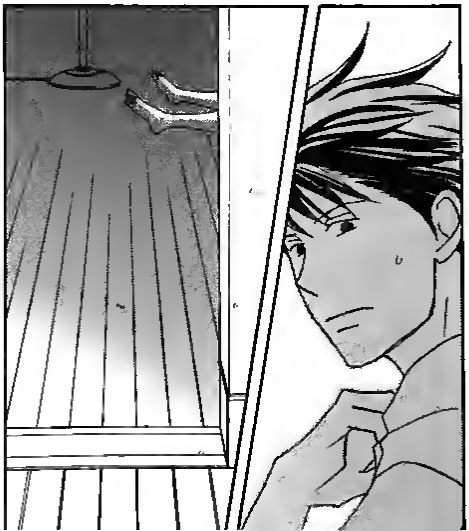


↑ Current violin assistant section leader

A PERSON WITH A STRONG INDIVIDUAL STYLE LIKE THAT OFTEN DOESN'T UNDERSTAND HOW TO HARMONIZE
IF HE DOESN'T UNDERSTAND,
THEN JUST MAKE HIM UNDERSTAND.
THIS WON'T BE A PROBLEM.
Mine did it too
WHY IS IT THAT THOSE TWO
HAVE THE SAME OPINION?
THE PROBLEM IS,
A SPIRIT?
their technical skills are all better than ours!

NO MATTER HOW SHORT ON TIME HOW SHORT ON MONEY WE ARE,
FINISHING THE STRING SECTION AUDITIONS IN ONE DAY

ガチャ…
IS TOO DRAINING



SO HOT!

NODAME?
YES ...
I DIDN'T EAT IT.
DOES HE EAT A LOT?
hein !
ARE YOU A CAT !.?
SO SHE'S SLEEPING IN THE COOLEST PLACE IN THE HOUSE...

TOMORROW IT'S THE WOODWIND AUDITIONS.
I don't know if Kuroki can pass--

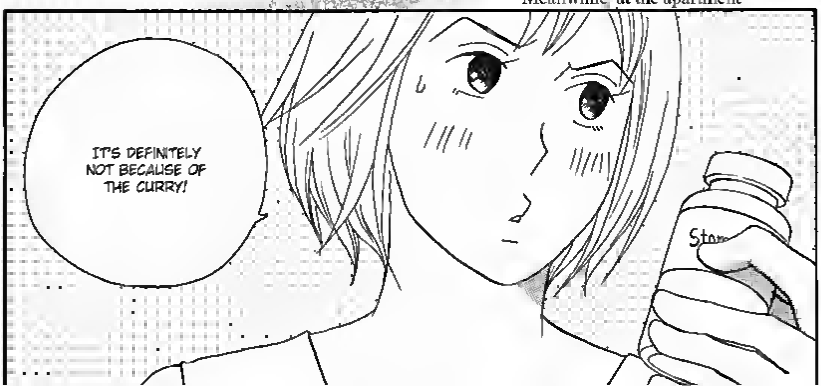
Auditioner No.6
Oboe, section leader--
ALIDITIONS, DAY 2--
Oh!
HOW-EVER...
THIS ONE SHOULD BE KUROKI'S BIGGEST COMPETITION.
WOODWIND SECTION--

As long as Kuroki plays like usual he'll be fine...

His playing is even more delicately practiced...
Silvery-gray with a bit of pink?
His Mozart piece with the R*star*S Orchestra,
He definitely has a chance of being selected!

ユラ
ユラ
IF HE KEEPS GOING LIKE THIS,
WITHOUT MAKING ANY MISTAKES...
Just a bit more...
Tanya?
one measure...
Just...

Meanwhile, at the apartment



AFTER-WARDS...
There must have been something wrong with the curry!
BECAUSE I WAS FINE!
It had a strange taste!
IT WAS CAUSED BY ONE OF THEIR OWN
HERE, MEDICINE
FAGOTT SECTION...
WOODWIND AUDITIONS,
Eh...

♪のだめカンタービレ15／おわり♪

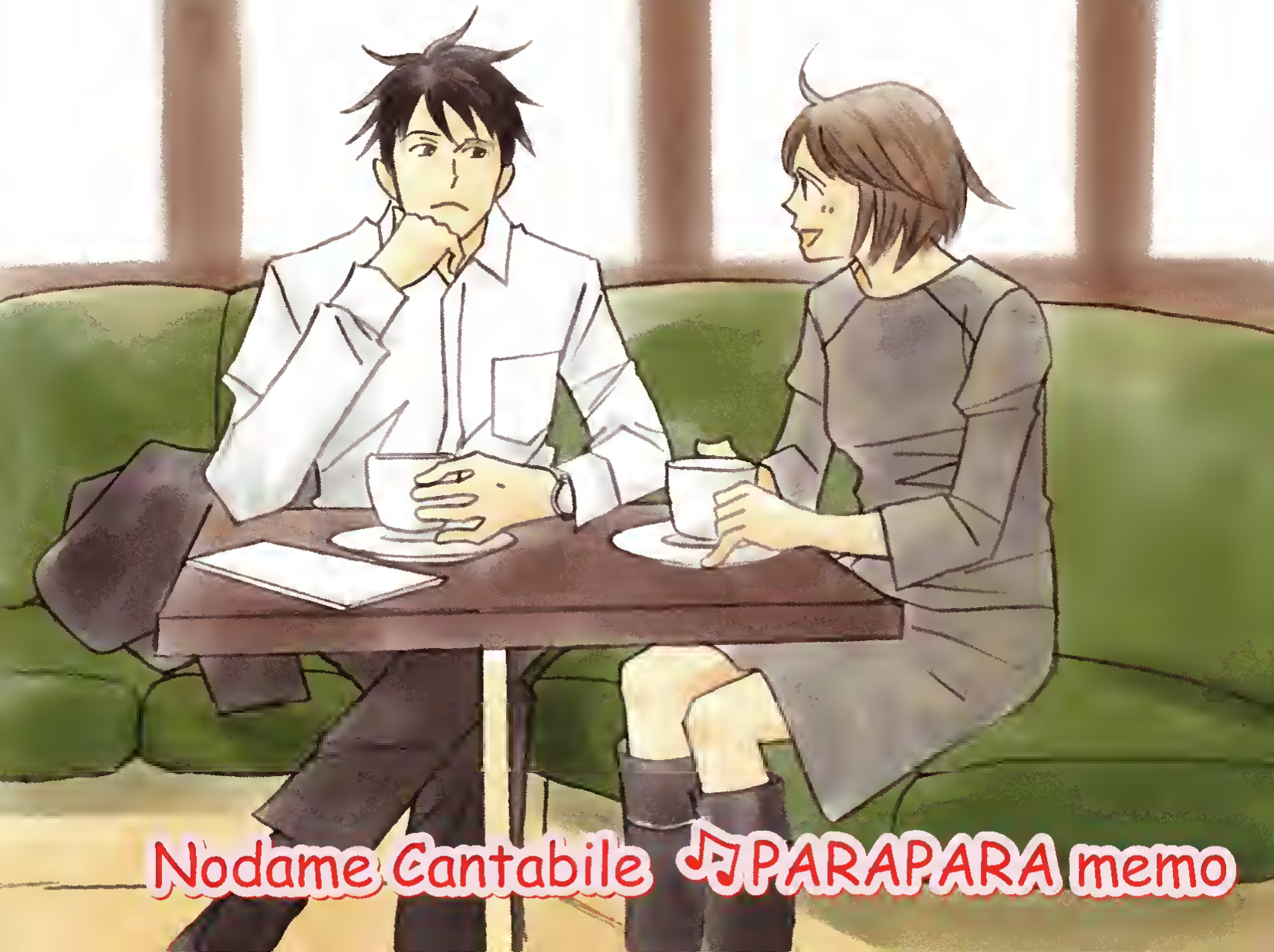
所載／2005年発行 Kiss No.24
2006年発行 Kiss No.2～5,8

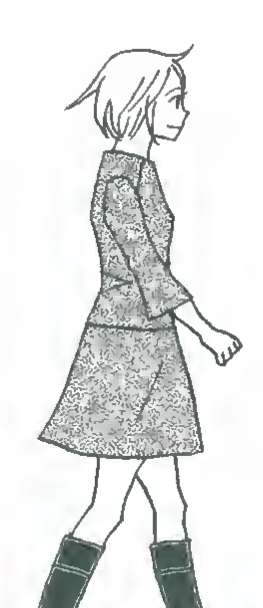
Always with you♡

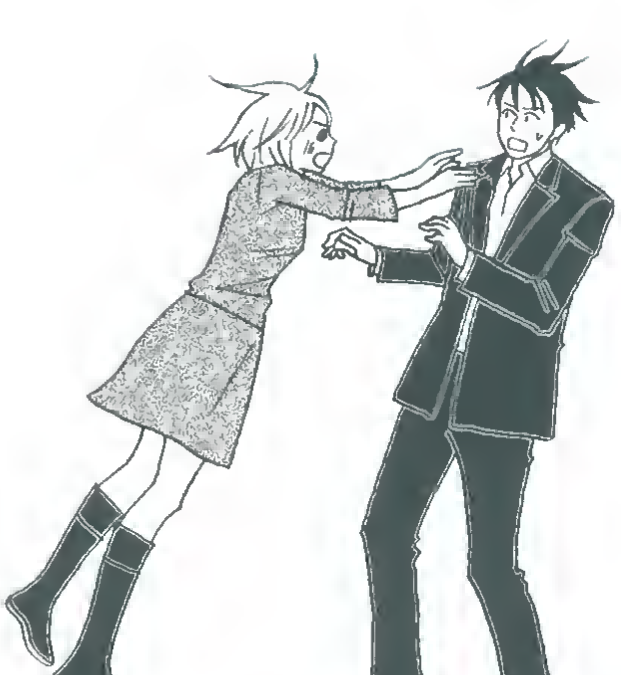
NCIS SCANS

One phrase trans: Kuroshiro
Automated Edit: Luisalirio84

enjoy!!


Nodame Cantabile ♫PARAPARA memo





Heaven Jump